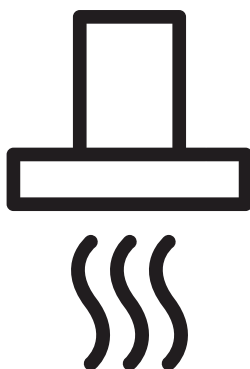


# GRUNDIG

## Hood

User Manual



GDSP2460BC - GDSP5460BC

EN - DE - FR - ES - PL - RO - SR - RU



01M-8897123600-0321-11  
01M-8897133600-0321-11

---

|          |           |
|----------|-----------|
| ENGLISH  | 04 - 16   |
| DEUTSCH  | 17 - 33   |
| FRANÇAIS | 34 - 49   |
| ESPAÑOL  | 50 - 65   |
| POLSKI   | 66 - 80   |
| ROMÂNĂ   | 81 - 96   |
| СРПСКИ   | 97 - 115  |
| РУССКИЙ  | 116 - 139 |

# Please read this guide first!

Dear Customer,

Thank you for choosing a GRUNDIG product. We would like you to achieve the optimal efficiency from this high quality product which has been manufactured with state of the art technology. Please make sure you read and understand this guide and supplementary documentation fully before use and keep it as a reference. Include this guide with the unit if you hand it over to someone else. Observe all warnings and information herein and follow the instructions.

Keep in mind that this user guide may apply to several product models. The guide clearly indicates any variations of different models.

## Symbols and their meanings

These symbols are used throughout this guide:

|                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|   | Important information and recommendations regarding the use of the appliance. |
|   | <b>CAUTION:</b> Warnings on personal injury or property damage.               |
|   | Electric shock warning,                                                       |
|  | Risk of fire warning.                                                         |



This product has been manufactured at modern facilities respectful to the environment without harming nature.

# IMPORTANT SAFETY AND ENVIRONMENTAL INSTRUCTIONS \_\_\_\_\_

## General Safety

Important Safety Instructions Read Carefully And Keep For Future Reference This section contains safety instructions that will help protect from risk of fire, electric shock, exposure to leak microwave energy, personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

- Grundig products comply with the applicable safety standards; therefore, in case of any damage on the appliance or power cable, it should be repaired or replaced by the dealer, service center or a specialist and authorized service alike to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.
- Operate the appliance for its intended purpose only as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for damages resulting from improper installation or misuse of the product.
- This appliance can be used by children

aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not be allowed play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of your product must be at least 65 cm.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- Make sure that your mains power supply complies with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Never use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged.
- Prevent damage to the power cable by not squeezing, bending, or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and naked flame.
- Use the appliance with a grounded outlet only.

**WARNING:** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.



## IMPORTANT SAFETY AND ENVIRONMENTAL INSTRUCTIONS

- Place the appliance in a way so that the plug is always accessible.
- Do not touch the lamps if they have operated for a long time. They can burn your hands since they will be hot.
- Follow the regulations set out by competent authorities on discharge of the exhaust air (this warning is not applicable for use without Chimney ).
- Operate your appliance after putting a pot, pan etc. on the hob. Otherwise, high heat may cause deformation in some parts of your product.
- Turn off the hob before taking the pot, pan etc. from it.
- Do not leave hot oil on the hob. Pans with hot oil may cause self combustion.
- Pay attention to your curtains and covers since oil may catch fire while cooking food such as fries.
- Grease filter must be replaced at least monthly. Carbon filter must be replaced at least every 3 months.
- Product shall be cleaned accordance with user manual. If cleaning was not carried out in accordance with user manual, there may be fire risk.
- Do not use non-fire-resistant filtering materials instead of the current filter.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product without the filter and do not remove the filters while the product is running.
- In the event of be started any flame, de-energize your product and cooking appliances.
- In the event of be started any flame, cover the flame and never use water to extinguish.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the appliance is not in use.
- The negative pressure in the environment should not exceed 4 Pa (4 x 10 bar) while the hood for electric hob and appliances running on another type of energy but electricity operate simultaneously.
- In the environment where the appliance is being used, the exhaust of devices running on fuel oil or gas, such as room heater must be absolutely isolated or device must be hermetical type.
- When connecting the Chimney , use pipes with a diameter of 120 or 150 mm. Pipe connection must be as short as possible and have as few elbows as possible.

**Danger of choking!** Keep all the packaging materials away from children.

**CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- The product outlet must not be connected to air channels that include other smoke.
- The ventilation in the room may be insuf-

## IMPORTANT SAFETY AND ENVIRONMENTAL INSTRUCTIONS

ficient when the hood for electric hob is used simultaneously with the devices operating on gas or other fuels (this may not apply to appliances that only discharge the air back into the room).

- Objects placed on the product may fall. Do not place any objects on the product.
- Do not flambe under the your product.

**WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

### Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification

symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role

in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

### Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain

harmful and prohibited materials specified in the Directive.

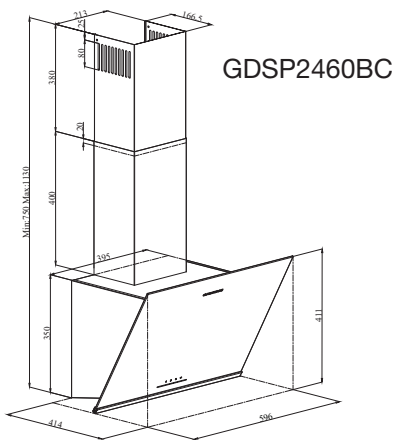
### Package Information



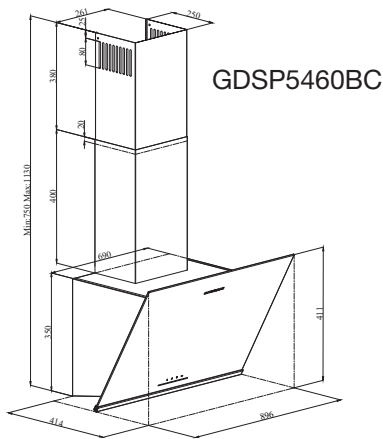
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

# GENERAL APPEARANCE

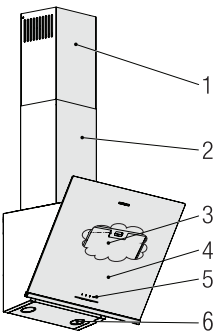
## Overview



(Figure 1).



(Figure 2)



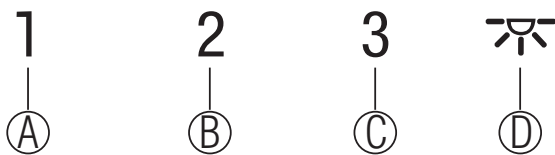
1. Inner Chimney
2. Outer Chimney
3. Aluminum Grease Filter (Behind Glass Cover)
4. Glass Cover
5. Control Panel
6. Lighting

## Technical Data

| Model                       | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
|-----------------------------|------------------|------------|
| Supply voltage              | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Lamp Power                  | 2 x 3 W          |            |
| Motor Power                 | 210 W            |            |
| Flow rate (m³/h) – 3. Level | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Insulation Class of Motor   | Class F          |            |
| Insulation Class            | Class I          |            |

# OPERATION OF THE APPLIANCE

## Controlling the Appliance

|  |                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KEY                                                                               | FUNCTION                                                                                                                           |
| <b>(A) : 1. Stage Button</b>                                                      | Operates the appliance on 1st speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off. |
| <b>(B) : 2. Stage Button</b>                                                      | Operates the appliance on 2nd speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off. |
| <b>(C) : 3rd Stage Button</b>                                                     | Operates the appliance on 3rd speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off. |
| <b>(D) : Light On / Off</b>                                                       | You may illuminate the cooking area by pressing this button. Re-press the button to turn off the lamp.                             |

### Energy Efficient Usage

- When using your appliance, adjust the speed settings according to vapour and odour intensity, in order to save energy.
- Use low speeds (1-2) under normal conditions, and high speed (3) for intense odour and vapour.
- \* The lamps on the hood are placed for illuminating the cooking area.

Using them for environmental lighting shall cause unnecessary energy expenditure and insufficient lighting.

### Operating the Hood

- Your appliance contains a motor that has various speeds.
- For better performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in cases of strong odours and intense vapour.
- You can start your appliance by pressing on

the desired speed setting button. (A, B, C)

- You may illuminate the cooking area by pressing the lamp (D).

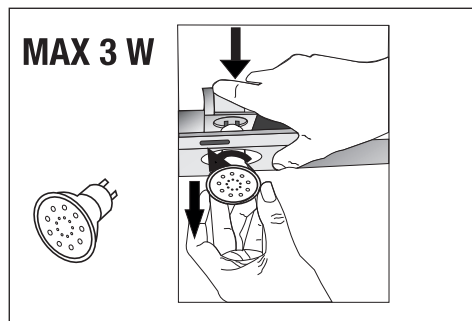
### Automatic Stop

Your appliance has Automatic Stop feature, enabling it to ventilate for a bit more and remove the unwanted odours and vapour inside the environment and turn off automatically after the cooking is done. To enable Automatic Stop feature, press the any speed stage button (A, B, C) on the control panel for longer than 2 seconds; the 15-minute timer function shall be activated. When the automatic stop feature is active, pressing the same speed button shall disable the automatic stop function and the appliance's motor shall stop. This feature is disables when you switch between different speed stages.

## OPERATION OF THE APPLIANCE

If you want the appliance to stop automatically, you need to enable the automatic stop feature again.

### Replacement of Lamp

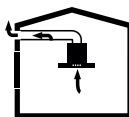


(Figure 3)

Make the electrical connections of the appliance. Your appliance uses 3W spot LED lamp. For replacing the lamps, push downwards on the holder from its behind, turn it counter-clockwise, and take it out downwards. Apply the above operation in reverse to install new lamps (Figure 3).

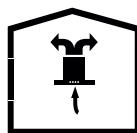
|                  |                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Bulb             |  |
| Bulb Power (W)   | 3                                                                                   |
| Holder / Socket  | GZ 10                                                                               |
| Bulb Voltage (V) | 220 - 240                                                                           |
| Size (mm)        | 53 x 50                                                                             |
| ILCOS Code       | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                            |

### Operation with Chimney Connection



- Vapour is extracted through the flue duct, which is fastened to the connection head on the hood.
- The diameter of the flue duct must be the same as the connection ring. In horizontal settings, the pipe has to have a slight upward slope (around 10°) so that the air can exit the room easily.

### Operation without Chimney Connection



- Air is filtered through the carbon filter and recirculated in the room. Carbon filter is used when it is impossible to use a flue in the house.
- In flueless use, remove the flaps inside the flue adapter.
- Remove the aluminium grease filter. To install the carbon filter, fit the filter to the tabs by centring it on the plastic piece on both sides of the fan body. Tighten it by turning right or left.
- Replace aluminium grease filter.

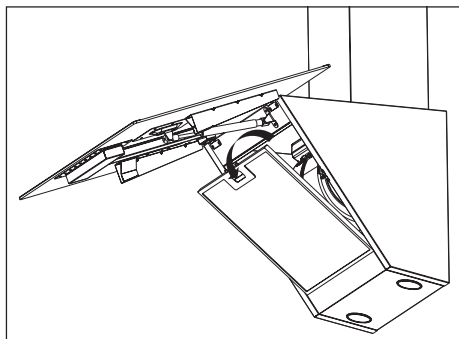
## CLEANING AND MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, unplug the product or turn off the switch.

### Cleaning of the Aluminium Grease Filter

This filter retains the oil particles in the air. Aluminum grease filter may change colour as they are washed; this is normal and does not require replacing your aluminium grease filter.



(Figure 4)

- Push the aluminum grease filter lock forward.
- Then pull it slightly down and pull it out (Figure 4). Otherwise, you can bend the filter. Wash and rinse aluminium grease filter with liquid detergent and replace aluminium grease filter to their sockets by carrying out the steps specified above in reverse order. This filter retains the oil particles in the air.



You may wash your aluminium grease filter in the dishwasher.

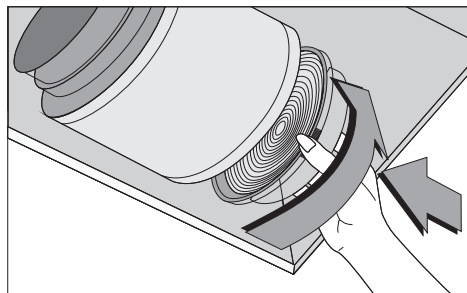


### CAUTION

In case of normal use, clean your filter once in a month.

### Replacement of Carbon Filters

Odour removing filters contain charcoal (Active carbon). Aluminum grease filter must be installed in the product, regardless of whether or not carbon filters are used.



(Fig. 5)

- Remove the aluminium grease filter (Figure 4)
- To remove the carbon filter, remove the carbon filter from its housing by rotating it counter-clockwise from the tab (Figure 5).
- Install the new carbon filter.
- Install the aluminium grease filter.



### CAUTION

Carbon filter shall never be washed.



### CAUTION

Replace carbon filters once every 3 months.



### CAUTION

You can obtain the carbon filter from the authorized services.

# INSTALLATION OF APPLIANCE



## WARNING!

Before starting the installation, read the safety information on User Manual.



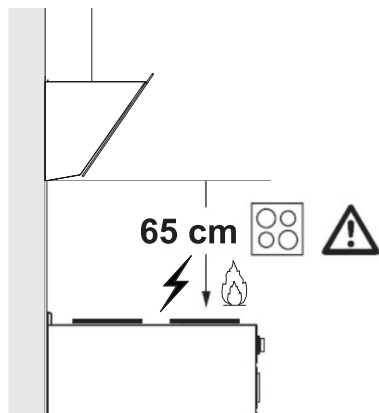
## WARNING!

Failure to install with screws and stabilizers in accordance with these instructions may result in electric shock.

For the installation of the hood, please contact the nearest Authorized Service.

It is the customer's responsibility to prepare the location and electrical installation of the hood.

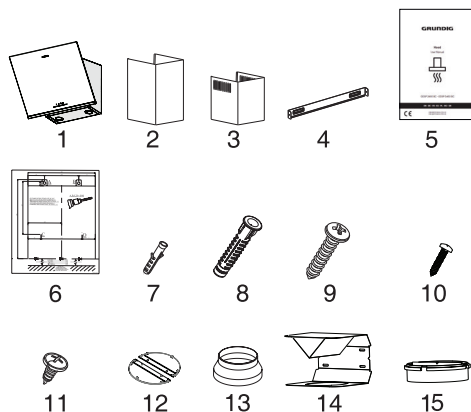
## Position of the Appliance



(Figure 6)

- Distance between the cooker and the cooker hood must be considered prior to assembly. This distance should be 65 cm (Figure 6).
- Distance must be measured from the surface of grate for gas cookers,
- from surface of glass for electric cookers.

## Installation Accessories



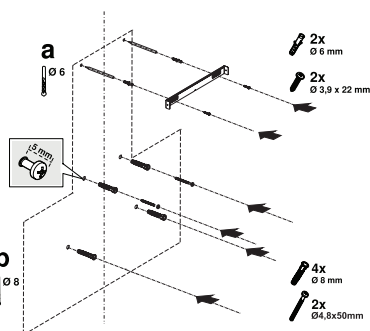
1. Product
2. Inner Chimney
3. Outer Chimney
4. Chimney Connection Plate
5. User Manual
6. Assembly Pattern
7. 2x Ø6mm Plastic Dowel
8. 4x Ø8mm Plastic Dowel
9. 4x 4.8x50 Wall Mount Screw
10. 2x 3.9x22 Chimney Connection Plate Screw
11. 4x 3.5x9.5 Chimney Connection Screw
12. Chimney Clamp
13. 150/120mm Plastic Chimney Adapter
14. Air Baffle
15. Plastic Adapter (Air Diverter)

The information required to make the location suitable for the installation of the hood is given below.

# INSTALLATION OF APPLIANCE

## Wall Mounting

- Wall must be flat, straight and have the sufficient bearing capacity.
- Depth of drilling holes must comply with the length of bolts.
- The bolts and dowels provided are suitable for brick walls. For other construction material (e.g. drywall, plate, porous concrete), suitable fixing dowels and nuts shall be used.



(Figure 7)

### CAUTION

Before drilling, ensure that there are no power, gas or water pipes in the close proximity of the drilling locations.

Draw a mid location line from the ceiling perpendicular to the lower edge of the hood ().

Paste the installing template provided within the accessories on the surface where the hood is to be mounted. In doing this operation, observe the mounting height of the hood (Page 12 / Figure 6).

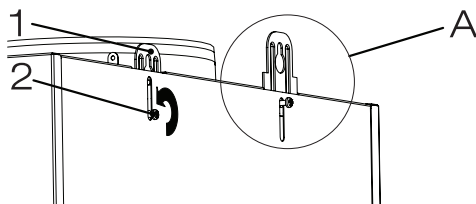
There is a tab in the middle of the Chimney connection plate. Place the middle point of this tab on the line that is drawn perpendicular to the wall. In doing this operation, adjust the hood according to the

maximum height (Page 8 / Figure 1). Mark the holes where the Chimney connection plate will be mounted with the help of a pen (Figure 7/a).

Drill the marked points with Ø6mm drill and insert 2 plastic dowels in the drilled holes (Figure 7/a). Fix the Chimney connection plate to the wall with 3,9x22 screws (Figure 7/a).

To assemble the hood body, you can use the Ø8mm drill bit to drill points A, B, C, D on the assembly template, and insert 4.8x50mm plastic dowels at these points. (Figure 7/b).

2 piece 4.8x50 suspension screw with a clearance of 5 mm between the screw head and the wall (Figure 7/b).



(Figure 8)

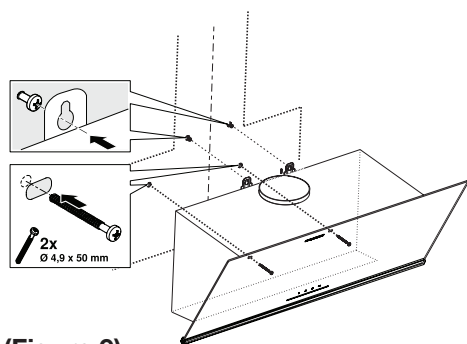
1. Hanger Plate
2. Hanging Plate Connection Screw

In order to install your hood to the wall, loosen the screws on the hanger plates mounted on the motor cabin and pull them up, and then fasten again (Figure 8 / A).

Turn on the suction glass of the hood and remove the Aluminum aluminium grease filter (Page 11 / Figure 4).



# INSTALLATION OF APPLIANCE

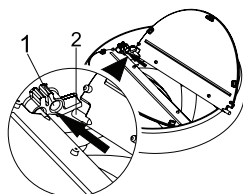


**(Figure 9)**

Hold the cooker hood by its body and place it on the mounting screws on the wall and tighten the screws (Figure 9).

Secure the cooker hood with two 4.8x50 screws to the wall through the mounting hole on the interior of the appliance (Figure 9).

## Connecting to Chimney



**(Figure 10)**

1- Flap Pin Socket

2- Flap Pin

Insert the plastic pin (Figure 10 / area no. 2) on the pin socket on the motor exhaust (Figure 10 / area no.1). Then bend the flap lightly to insert the other pin on the flap and insert the other pin to its socket (Figure 10).

If you are going to use the Ø 120/150 mm plastic Chimney adapter, connect one end of the pipe to this adapter, if you are not going to use it, to the direct output on the product.

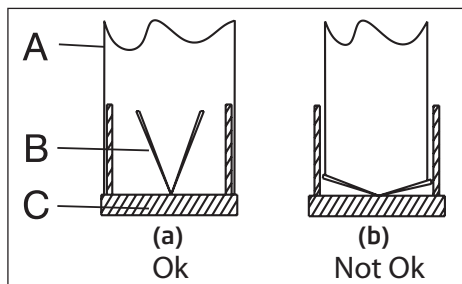
Connect the other end of the pipe to your chimney. Check that these two connections are tight enough so they will not come out when the appliance runs on full power. Ensure that the flaps inside the Chimney work when tightened with clamp. Connect the Chimney connection duct outside the adapter (Figure 11/a). If the connection duct is fitted inside the adapter, suction of air shall not occur as the Chimney flap that prevents the return of air will remain closed (Figure 11 / b). The length of the pipe connection as well as the number of elbows must be as minimum as possible.

A : Chimney exit pipe

B : Chimney Clamps

C: Plastic Chimney

The valves are closed then the appliance is not operating and prevent possible outside odour and dust from entering inside.

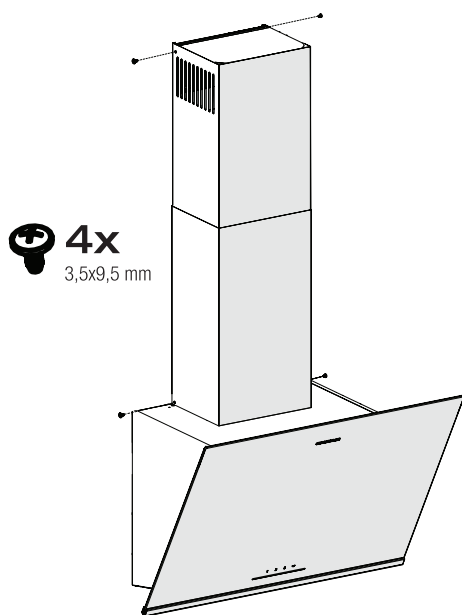


**(Figure 11)**

# INSTALLATION OF APPLIANCE

## Installation of the Hood to the Chimney

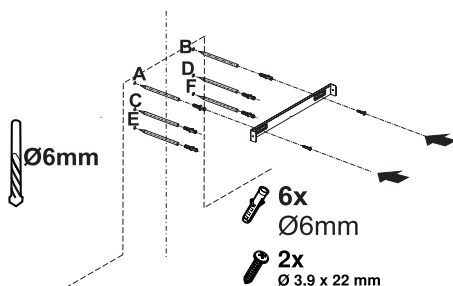
Make the electrical connection of your hood before starting the installation of the chimney. Slip the Chimney plates around the body. Screw the Chimney to the Chimney fastening plates available on the motor cabin. (Figure 12). Install the Chimney to the Chimney fastening plate that is secured to the wall from its upper outer edges (Figure 12).



(Fig. 12)

## Installation of Air Baffle

While using with the carbon filter, air baffle is provided with your appliance with the aim of re-releasing the air which is cleaned with carbon filter from the perforated located on the chimney. Assemble the air baffle as below.



(Fig. 13)

There is a tab in the middle of the chimney connection plate. Place the middle point of this tab on the line that is drawn perpendicular to the wall. Align horizontally and mark the holes where the connection plate will be mounted via a pen (Figure 13 / A, B).

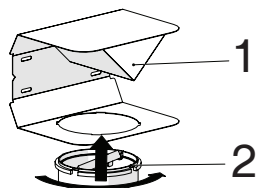
Drill the marked points with  $\varnothing 6\text{mm}$  drill and insert two  $\varnothing 6\text{mm}$  plastic dowels in the drilled holes (Figure 13 / A, B).

Fix the Chimney connection plate to the wall with  $3.9 \times 22$  screws (Figure 13 / A, B).

For the assembly air baffle, drill points C, D, E, F with a  $\varnothing 6\text{mm}$  drill bit and tap the  $\varnothing 6\text{mm}$  plastic dowels (Figure 13).

Assemble cooker hood's body (Page 14 / Figure 9).

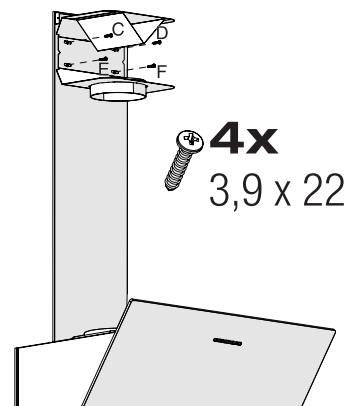
# INSTALLATION OF APPLIANCE



**(Figure 14)**

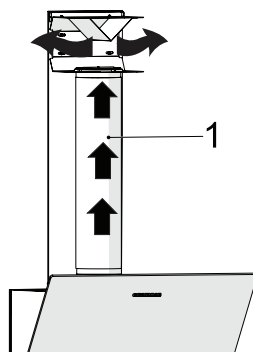
- 1- Air Baffle
- 2- Plastic Chimney

Attach the plastic Chimney adapter, which is included in the package, in the direction of the air baffle. Lock the Chimney adapter by turning it in the direction of the arrow (Figure 14).



**(Fig. 15)**

Assemble the air baffle group with 3.9 x 22 screws from point C, D, E, F that you have already prepared (Figure 15).



**(Fig. 16)**

- 1- Aluminium Air Outlet Pipe
- Make the air outlet pipe assembly (Figure 16).



Since twists and bends in the aluminium pipe will lead to reduction in the air suction power, avoid using twists and bends as much as possible.

Install the Chimney plates of the hood (Page 14 / Figure 9)

## TROUBLESHOOTING

| Troubleshooting                           | Root Cause                       | Help                                                                                                                |
|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Appliance is not working.                 | Check your fuses.                | Fuse may be blown, inspect and restore it.                                                                          |
| Appliance is not working.                 | Check the electrical connection. | Mains voltage shall be between 220 and 240 V.                                                                       |
| Appliance is not working.                 | Check the electrical connection. | Check if other appliance in your kitchen operate.                                                                   |
| Illumination light does not operate.      | Check the electrical connection. | Mains voltage shall be between 220 and 240 V.                                                                       |
| Illumination light does not operate.      | Inspect the lamp switch.         | Lamp switch shall be at "on" position.                                                                              |
| Illumination light does not operate.      | Inspect the lamps.               | The lamps of the appliance shall illuminate.                                                                        |
| Air inlet of the appliance is inadequate. | Inspect the aluminium filter.    | Under normal operating conditions, aluminium grease filter shall be cleaned at least once in a month.               |
| Air inlet of the appliance is inadequate. | Check the air discharge chimney. | The air discharge chimney shall be at "on" position.                                                                |
| Air inlet of the appliance is inadequate. | Inspect the carbon filter.       | The filters of the appliances with carbon filters shall be replaced once in every 3 months under normal conditions. |

# Bitte lesen Sie zuerst diesen Benutzerhandbuch!

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein GRUNDIG-Produkt entschieden haben. Wir möchten, dass Sie mit diesem qualitativ hochwertigen Produkt, das nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt wurde, die optimale Effizienz erreichen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie diesen Leitfaden und die ergänzende Dokumentation vor der Verwendung vollständig gelesen und verstanden haben, und bewahren Sie ihn als Referenz auf. Legen Sie diesen Leitfaden dem Gerät bei, wenn Sie es an eine andere Person weitergeben. Beachten Sie alle hierin enthaltenen Warnungen und Informationen und befolgen Sie die Anweisungen.

Denken Sie daran, dass dieses Benutzerhandbuch für mehrere Produktmodelle gelten kann. Der Leitfaden zeigt deutlich alle Variationen der verschiedenen Modelle auf.

## Symbole und ihre Bedeutungen

Diese Symbole werden in diesem Leitfaden durchgängig verwendet:



Wichtige Informationen und Empfehlungen zum Gebrauch des Geräts.



**VORSICHT:** Warnhinweise zu Personen- oder Sachschäden.



Warnung vor Stromschlag,



Risiko einer Brandwarnung.



Dieses Produkt wurde in modernen Anlagen hergestellt, die die Umwelt respektieren, ohne die Natur zu schädigen.

Entspricht den WEEE-Bestimmungen.



Kein PCB inbegriffen.

## Allgemeine Sicherheit

Wichtige Sicherheitsanweisungen sorgfältig lesen und zum künftigen Nachschlagen aufbewahren

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden, Bränden, Stromschlägen und dem Austreten von Mikrowellenenergie helfen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die Gewährleistung.

- Grundig-Produkte stimmen mit geltenden Sicherheitsstandards überein; daher sollten Gerät oder Netzkabel zur Vermeidung von Gefahren im Falle von Schäden durch den Händler, ein Kundencenter oder einen spezialisierten, autorisierten Serviceanbieter repariert oder ersetzt werden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie:
  - In Betriebsküchen, Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfen;
  - Von Gästen in Hotels und anderen Wohnumgebungen;
  - Pensionen und Jugendherbergen.
- Das Gerät darf nur für seinen in dieser Anleitung beschriebenen vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Installation oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen genutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder gründlich über den richtigen und sicheren Umgang mit dem Gerät aufgeklärt wurden und sich sämtlicher möglicher Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht unbeaufsichtigt von Kindern ausgeführt werden.
- Der Abstand zwischen der Stützfläche für Kochgeschirr auf dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.
- Falls die Anweisungen zur Installation eines Gasherdes einen größeren Abstand angeben, ist dieser einzuhalten.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen

## WICHTIGE SICHERHEITS- UND UMWELTANWEISUNGEN

---

und offener Flamme fern.

- Verwenden Sie das Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose.

**WARNUNG:** Schließen Sie das Gerät erst nach vollständig abgeschlossener Installation an das Stromnetz an.

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Berühren Sie die Lampen nicht, falls sie lange Zeit in Betrieb waren. Sie könnten sich die Finger verbrennen, da die Lampen heiß werden.
- Befolgen Sie die von zuständigen Behörden festgelegten Richtlinien zum Abführen von Abluft (diese Warnung ist bei Einsatz ohne Abzug nicht zutreffend).
- Nehmen Sie Ihr Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie ein Kochgeschirr auf das Kochfeld gestellt haben. Andernfalls könnte hohe Hitze zur Verformung von Teilen Ihres Geräts führen.
- Schalten Sie die Kochfelder ab, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
- Lassen Sie kein heißes Öl auf das Kochfeld gelangen. Kochgeschirr mit heißem Öl kann sich selbst entzünden.
- Achten Sie auf Vorhänge und Abdeckungen, da Öl beim Zubereiten von Lebensmitteln, wie Pommes frites, Feuer fangen kann.
- Der Fettfilter muss mindestens einmal im Monat ersetzt werden. Der Kohlefilter muss

mindestens alle 3 Monate ersetzt werden.

- Das Produkt muss entsprechend der Bedienungsanleitung gereinigt werden. Falls die Reinigung nicht entsprechend der Bedienungsanleitung durchgeführt wird, besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie kein nicht feuerbeständiges Filtermaterial anstelle des aktuellen Filters.
- Verwenden Sie nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter. Entfernen Sie die Filter nicht, während das Gerät läuft.
- Sollte sich etwas entzünden, unterbrechen Sie als erstes sofort die Energieversorgung.
- Ersticken Sie ein Feuer mit einer geeigneten Decke oder ähnlich, verwenden Sie zum Löschen niemals Wasser.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung.
- Der Unterdruck in der Umgebung darf 4 Pa (4 x 10 bar) nicht überschreiten, während die Dunstabzugshaube für das elektrische Kochfeld und Geräte mit einer anderen Energiequelle als Strom gleichzeitig laufen.
- Falls sich ein mit Heizöl oder Brenngasen betriebenes Gerät, z. B. Heizungen, in der Nähe der Dunstabzugshaube befindet, muss die Abluft dieses Gerätes vollständig getrennt abgeführt werden oder es muss hermetisch sein.

## WICHTIGE SICHERHEITS- UND UMWELTANWEISUNGEN

- Verwenden Sie zum Anschluss des Abzugs Rohre mit einem Durchmesser von 120 oder 150 mm. Der Rohranschluss muss möglichst kurz sein und sollte möglichst wenige Biegungen aufweisen.

**Verschluckungsgefahr!** Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

**ACHTUNG:** Zugängliche Teile können bei Verwendung mit Kochgeräten heiß werden.

- Der Auslass des Produktes darf nicht an Luftkanäle angeschlossen werden, die auch andere Abluft abführen.
- Die Belüftung im Raum reicht möglicherweise nicht aus, wenn die Abzugshaube für das elektrische Kochfeld gemeinsam mit Geräten, die mit Gas oder anderen Kraftstoffen laufen, betrieben wird (dies trifft möglicherweise nicht auf Geräte zu, die Luft zurück in den Raum abgeben).
- Auf dem Produkt platzierte Gegenstände könnten herunterfallen. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Flambieren Sie nicht unter dem Gerät.

**WARNUNG:** Entfernen Sie vor Installation der Dunstabzugshaube die Schutzfolien.

- Achten Sie darauf, dass niemals hohe offene Flammen unter der Dunstabzugshaube entstehen, wenn diese in Betrieb ist.
- Fritteusen müssen während der Benutzung kontinuierlich überwacht werden; überhitztes Öl kann Feuer fangen.

### Konformität mit der WEEE-Richtlinie und Entsorgung von Altgeräten

Dieses Gerät erfüllt die europäische WEEE-Richtlinie (2012/19/EU). Dieses Produkt trägt ein Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Altgeräte müssen an eine offizielle Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden. Nähere Angaben zu diesen Sammelstellen erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Jeder Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwertung und dem Recycling von Altgeräten.

Die sachgemäße Entsorgung von Altgeräten trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

### Konformität mit der RoHS-Richtlinie

Das von Ihnen erworbene Gerät erfüllt die europäische RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und verbotenen Materialien.



# WICHTIGE SICHERHEITS- UND UMWELTANWEISUNGEN

---

## Hinweise zur Verpackung



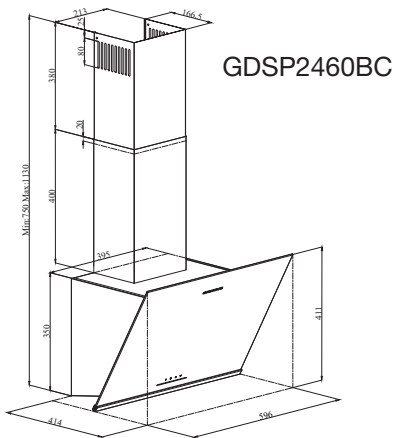
Die Verpackungsmaterialien  
des Produktes sind aus

recyclingfähigen Materialien ent-  
sprechend unseren nationalen  
Umweltschutzbestimmungen

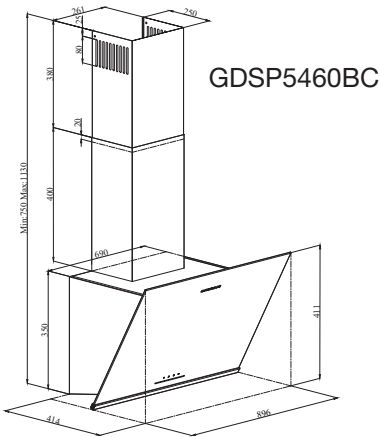
hergestellt. Entsorgen Sie die  
Verpackungsmaterialien nicht mit dem  
Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie  
zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestell-  
ten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

# ALLGEMEINES ERSCHEINUNGSBILD

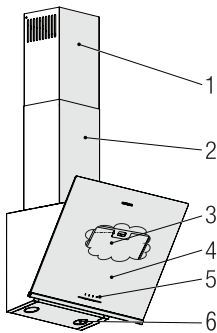
## Übersicht



(Abbildung 1).



(Abbildung 2)



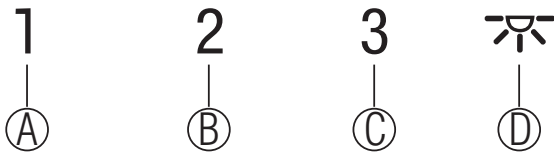
- 1. Innerer Abluftkanal
- 2. Äußerer Abluftkanal
- 3. Aluminium Oil Filters (Behind Glass Cover)
- 4. Glasdeckel
- 5. Kontroll-Baugruppe
- 6. Lampe

## Technische Daten

|                             |                  |            |
|-----------------------------|------------------|------------|
| Modell:                     | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
| Versorgungsspannung:        | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Lampenleistung              | 2 x 3 W          |            |
| Motorleistung               | 210 W            |            |
| Fließrate (m³/h) – 3. Stufe | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Isolationsklasse des Motors | Klasse F         |            |
| Isolationsklasse            | Klasse I         |            |

# BEDIENUNG DES GERÄTES

## Steuerung des Geräts

|  |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SCHLÜSSEL                                                                         | FUNKTION                                                                                                                                                                 |
| <b>(A) : 1. Bühne Taste</b>                                                       | Betreibt das Gerät mit der 1. Geschwindigkeit. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten, wird die Bildschirm-Geschwindigkeitsstufe ausgeschaltet. |
| <b>(B) : 2. Bühne Taste</b>                                                       | Betreibt das Gerät mit 2. Geschwindigkeit. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten, wird die Bildschirm-Geschwindigkeitsstufe ausgeschaltet.     |
| <b>(C) : Bühne 3. Taste</b>                                                       | Betreibt das Gerät mit der 3. Geschwindigkeit. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten, wird die Bildschirm-Geschwindigkeitsstufe ausgeschaltet. |
| <b>(D) : Ein-/Aus des Lichts</b>                                                  | Durch Drücken dieser Taste können Sie die Kochstelle beleuchten. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste erneut, um die Lampe auszuschalten.                                       |

## Energieeffizienter Betrieb im Sinne der Verwendung

- Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, passen Sie die Geschwindigkeitseinstellungen je nach Dampf- und Geruchsintensität an, um Energie zu sparen.
- Verwenden Sie niedrige Geschwindigkeiten (1-2) unter normalen Bedingungen und hohe Geschwindigkeiten (3) für intensive Gerüche und Dämpfe.
- \* Die Lampen der Dunstabzugshaube sind so angebracht, dass sie den Herdbereich beleuchten.

Ihr Nutzung für die Beleuchtung der Küche kann zu unnötigen zusätzlichen Stromkosten führen, ohne dass die Raumbelichtung ausreichend wäre.

## Bedienungsanleitung

- Ihr Gerät enthält einen Motor, der ver-

schiedene Geschwindigkeiten hat.

- Für eine bessere Leistung empfehlen wir niedrige Geschwindigkeiten unter normalen Bedingungen und hohe Geschwindigkeiten bei starken Gerüchen und intensiven Dämpfen.
- Sie können Ihr Gerät starten, indem Sie auf die Taste für die gewünschte Geschwindigkeitseinstellung drücken. (A, B, C)
- Sie können die Kochstelle beleuchten, indem Sie die Lampe (D) drücken.

## Automatisches Anhalten

Ihr Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, die es ihm ermöglicht, etwas mehr zu lüften und die unerwünschten Gerüche und Dämpfe aus der Umgebung zu entfernen und sich nach

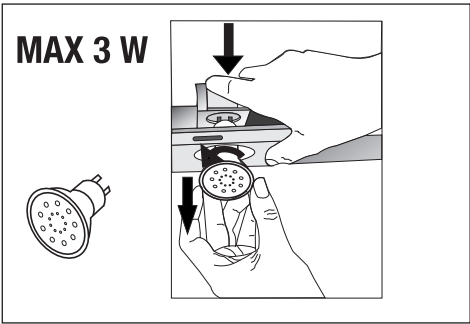
# BEDIENUNG DES GERÄTES

Beendigung des Garvorgangs automatisch auszuschalten. Um die automatische Abschaltfunktion zu aktivieren, drücken Sie eine beliebige Geschwindigkeitsstufentaste (A, B, C) auf dem Bedienfeld länger als 2 Sekunden; die 15-Minuten-Timerfunktion muss aktiviert werden. Wenn die automatische Abschaltfunktion aktiv ist, wird durch Drücken der gleichen Geschwindigkeitstaste die automatische Abschaltfunktion deaktiviert und der Motor des Geräts angehalten. Diese Funktion ist deaktiviert, wenn Sie zwischen verschiedenen Geschwindigkeitsstufen wechseln.

Wenn Sie möchten, dass das Gerät automatisch stoppt, müssen Sie die automatische Abschaltfunktion wieder aktivieren.

|                                |                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Glühlampe                      |  |
| Leistung der Lampe (W)         | 3                                                                                 |
| Halter / Sockel                | GZ 10                                                                             |
| Die Spannung der Glühlampe (V) | 220 - 240                                                                         |
| Größe : (mm)                   | 53 x 50                                                                           |
| PIN-Code                       | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                          |

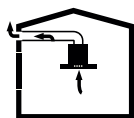
## Leuchtmitteltausch



(Abbildung 3)

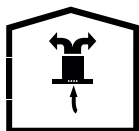
Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse des Geräts her. Ihr Gerät verwendet eine 3W LED-Punktleuchte. Zum Auswechseln der Lampen drücken Sie die Fassung von hinten nach unten, drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie nach unten heraus. Wenden Sie den obigen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge an, um neue Lampen einzubauen (Abbildung 3).

## Betrieb mit Abluftkanal Anschluss



- Der Dampf wird durch den Abluftkanal, der am Anschlusskopf der Abzugshaube befestigt ist, abgesaugt.
- Der Durchmesser des Abluftkanals muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. Bei horizontaler Anordnung muss das Rohr ein leichtes Gefälle (ca. 10°) nach oben haben, damit die Luft leicht aus dem Raum austreten kann.

## Betrieb mit Abluftkanal Anschluss



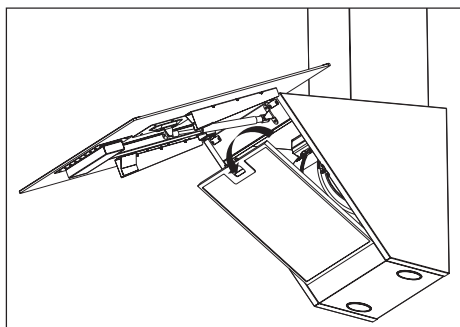
- Die Luft wird durch den Kohlefilter gefiltert und im Raum rezirkuliert. Der Kohlefilter wird verwendet, wenn es unmöglich ist, einen Rauchabzug im Haus zu benutzen.
- Im rauchgaslosen Betrieb sind die Klappen im Inneren des Rauchgasadapters zu entfernen.
- Entfernen Sie den Ölfilter. Zum Einbau des Kohlefilters wird der Filter an den Laschen angebracht, indem er auf dem Kunststoffteil auf beiden Seiten des Gebläsekörpers zentriert wird. Ziehen Sie sie durch Rechts- oder Linksdrehung fest.
- Aluminium-Ölfilter ersetzen.



Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker oder schalten Sie den Schalter aus.

## Reinigung des Aluminium-Ölfilters

Dieser Filter hält die Ölpartikel in der Luft zurück. Aluminium-Ölfiler können sich beim Waschen verfärben; dies ist normal und erfordert keinen Austausch Ihrer Aluminium-Ölfiler.



**(Abbildung 4)**

- Drücken Sie den Aluminium-Ölfiltersverschluss nach vorne.
- Ziehen Sie ihn dann leicht nach unten und ziehen Sie ihn heraus (Abbildung 4). Andernfalls können Sie den Filter verbiegen. Waschen und spülen Sie Aluminiumölfiler mit flüssigem Reinigungsmittel und ersetzen Sie Aluminiumölfiler bis zu ihren Sitzen, indem Sie die oben angegebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen. Dieser Filter hält die Ölpartikel in der Luft zurück.



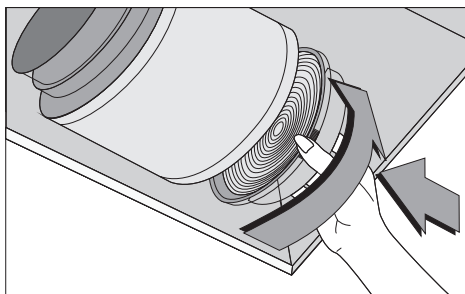
Sie können Ihre Aluminium-Ölfiler in der Spülmaschine waschen.



**VORSICHT**  
Reinigen Sie Ihren Aluminium-Ölfiler bei normalem Gebrauch einmal im Monat.

## Austausch des kohlefilters

Geruchsbeseitigende Filter enthalten Holzkohle (Aktivkohle). Das Gerät muss stets mit eingesetzten Fettfiltern betrieben werden, unabhängig davon, ob ein Aktivkohlefilter verwendet wird oder nicht.



**(Abb. 5)**

- Entfernen Sie die Aluminium-Ölfiler (Abbildung 4).
- Um den Kohlefilter zu entfernen, nehmen Sie den Kohlefilter aus seinem Gehäuse heraus, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn aus der Lasche drehen (Abbildung 5).
- Installieren Sie den neuen Kohlefilter.
- Installieren Sie den Aluminium-Ölfiler.



**VORSICHT**  
Kohlefilter dürfen niemals gewaschen werden.



**VORSICHT**  
Ersetzen Sie die Kohlefilter einmal alle 3 Monate.



**VORSICHT**  
Sie können den Kohlefilter bei den autorisierten Diensten beziehen.

# INSTALLATION DES GERÄTS



## WARNUNG!

Lesen Sie vor Beginn der Installation die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch.



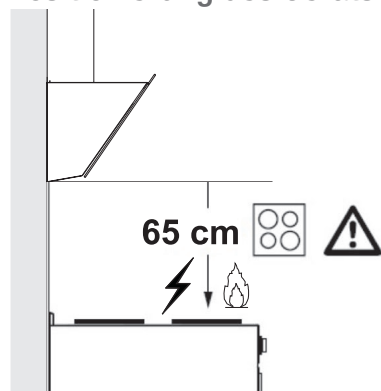
## WARNUNG!

Wird die Installation mit Schrauben und Stabilisatoren nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchgeführt, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen.

Für die Installation der Abzugshaube wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Service.

Es liegt in der Verantwortung des Kunden, den Standort und die elektrische Installation der Abzugshaube vorzubereiten.

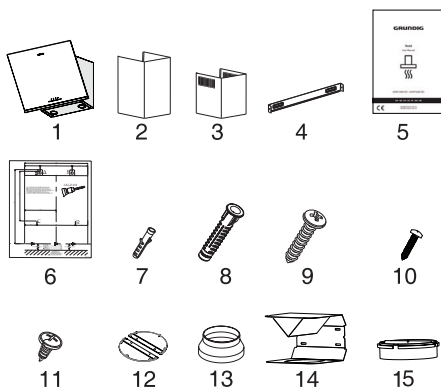
## Positionierung des Geräts



(Abbildung 6)

- Der Abstand zwischen dem Herd und der Abzugshaube muss vor der Montage berücksichtigt werden. Dieser Abstand sollte 65 cm betragen (Abbildung 6).
- Der Abstand muss bei Gasherden von der Oberfläche des Rostes,
- bei Elektroherden von der Oberfläche des Glases gemessen werden.

## Installations-Zubehör



1. Produkt
2. Innerer Abluftkanal
3. Äußerer Abluftkanal
4. Verbindungsplatte des Abluftkanals
5. Benutzerhandbuch
6. Montageschema
7. 2x Ø6mm Kunststoff-Dübel
8. 4x Ø8mm Kunststoffdübel
9. 4x 4.8x50 Schraube für die Wandmontage
10. 2x 3,9x22 Schraube für Verbindungsplatte des Rauchabzugs
11. 4x 3.5x9.5 Verbindungsschrauben für Abluftkanal
12. Schornsteinschelle aus
13. 150/120 mm Kunststoff-Abluftkanal Adapter
14. Luftleitblech
15. Kunststoffadapter (Luftumlenker)

Die Informationen, die erforderlich sind, um den Standort für die Installation der Abzugshaube geeignet zu machen, sind nachstehend aufgeführt.

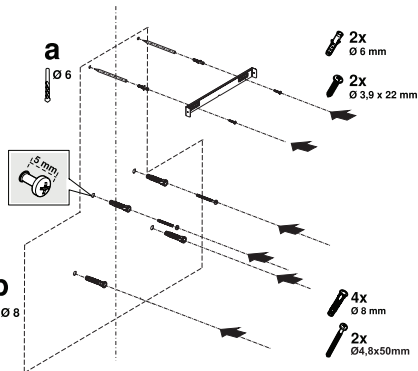
## Wandmontage

- Die Wand muss eben und gerade sein sowie über ausreichende Tragkraft verfügen.
- Die Tiefe der Bohrung muss der

# INSTALLATION DES GERÄTS

Schraubenlänge entsprechen.

- Die mitgelieferten Bolzen und Dübel sind für Ziegelwände geeignet. Für andere Baustoffe (z.B. Trockenbauwände, Platten, Porenbeton) sind geeignete Befestigungs-...



(Abbildung 7)

**VORSICHT**

Stellen Sie vor dem Bohren sicher, dass sich keine Strom-, Gas- oder Wasserleitungen in der Nähe der Bohrstellen befinden.

Zeichnen Sie eine mittlere Positionslinie von der Decke senkrecht zur Unterkante der Abzugshaube ().

Kleben Sie die im Zubehör mitgelieferte Installationsschablone auf die Oberfläche, an der die Abzugshaube montiert werden soll. Beachten Sie bei diesem Vorgang die Montagehöhe der Abzugshaube (Seite 12 / Abbildung 6).

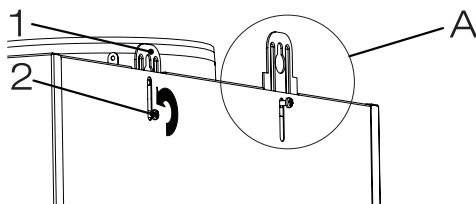
In der Mitte der Abluftkanalplatte befindet sich eine Lasche. Platzieren Sie den Mittelpunkt dieser Registerkarte auf der Linie, die senkrecht zur Wand gezeichnet wird. Dabei ist die Abzugshaube entsprechend der maximalen Höhe einzustellen (Seite 8 / Abbildung 1). Markieren

Sie mit Hilfe eines Stifts die Löcher, an denen die Abluftkanalplatte montiert werden soll (Abbildung 7/a).

Bohren Sie die markierten Punkte mit einem Ø6mm-Bohrer und setzen Sie 2 Kunststoffdübel in die gebohrten Löcher ein (Abbildung 7/a). Befestigen Sie die Abluftkanalplatte mit 2 Stück Schrauben 3.9x22 an der Wand (Abbildung 7/A).

Zur Montage der Abzugshaube können Sie mit dem Ø8-mm-Bohrer die Punkte A, B, C, D auf der Montageschablone bohren und an diesen Punkten 4,8x50-mm-Kunststoffdübel einsetzen. (Abbildung 7/b).

2 Stück 4,8x50 Hängeschraube mit einem Spiel von 5 mm zwischen Schraubenkopf und Wand (Abbildung 7/b).



(Abbildung 8)

1. Montageplatte

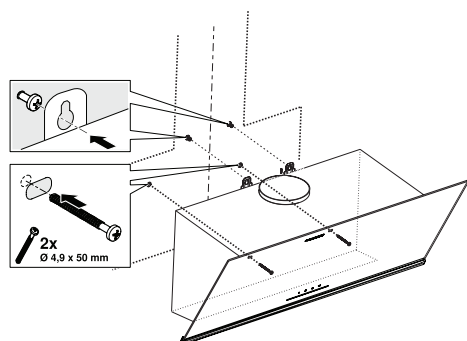
2. Verbindungsschraube für Hängeplatte

Um Ihre Abzugshaube an der Wand zu montieren, lösen Sie die Schrauben an den Aufhängeplatten, die an der Motorkabine angebracht sind, und ziehen Sie diese nach oben und befestigen Sie sie dann wieder (Abbildung 8 / A).

Schalten Sie das Absaugglas der Abzugshaube ein und entfernen Sie den Aluminium-Ölfiler (Seite 11 / Abbildung 4).



# INSTALLATION DES GERÄTS

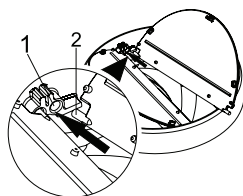


**(Abbildung 9)**

Halten Sie die Abzugshaube an ihrem Körper fest, setzen Sie sie auf die Befestigungsschrauben an der Wand und ziehen Sie die Schrauben fest (Abbildung 9).

Befestigen Sie die Abzugshaube mit einer Schraube 4,8x50 an der Wand durch das Montageloch auf der Innenseite des Geräts (Abbildung 9).

## Verbindung zum Abluftkanal



**(Abbildung 10)**

- 1- Klappenstift Buchse
- 2- Klappenstift

Stecken Sie den Kunststoffstift (Abbildung 10 / Bereich Nr. 2) auf die Stiftaufnahme am Motorauslass (Abbildung 10 / Bereich Nr. 1). Biegen Sie dann die Klappe leicht, um den anderen Stift auf der Klappe einzuführen, und führen Sie den anderen Stift in seine Fassung ein (Abbildung 10).

Wenn Sie den Ø 120/150 mm Kunststoff-Abluftkanal adapter verwenden wollen,

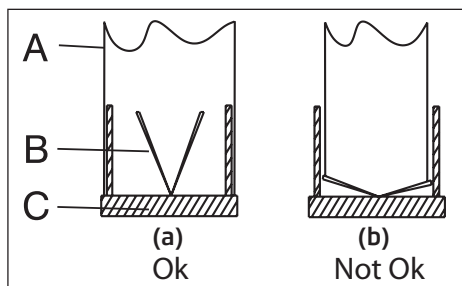
schließen Sie ein Ende des Rohrs an diesen Adapter an, wenn Sie ihn nicht verwenden wollen, an den direkten Ausgang am Produkt. Schließen Sie das andere Ende des Rohrs an Ihren Abluftkanal an. Prüfen Sie, ob diese beiden Anschlüsse fest genug sind, damit sie sich nicht lösen, wenn das Gerät mit voller Leistung läuft. Stellen Sie sicher, dass die Klappen im Inneren des Kamins funktionieren, wenn sie mit der Klemme festgezogen werden. Schließen Sie den Abluftkanal außerhalb des Adapters an (Abbildung 11/a). Wenn der Abluftkanal im Innern des Adapters angebracht ist, darf keine Luft angesaugt werden, da die Abgasklappe, die die Rückführung der Luft verhindert, geschlossen bleibt (Abbildung 11 / b). Die Länge der Rohrleitung und Zahl der Bogenstücke sollten dabei so gering wie möglich sein.

A : Abluftkanal Ausgangsrohr

B : Abluftkanal Klemmen

C: Kunststoff abluftkanal

Die Ventile sind dann geschlossen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und verhindern, dass möglicher Außengeruch und Staub ins Innere gelangen.

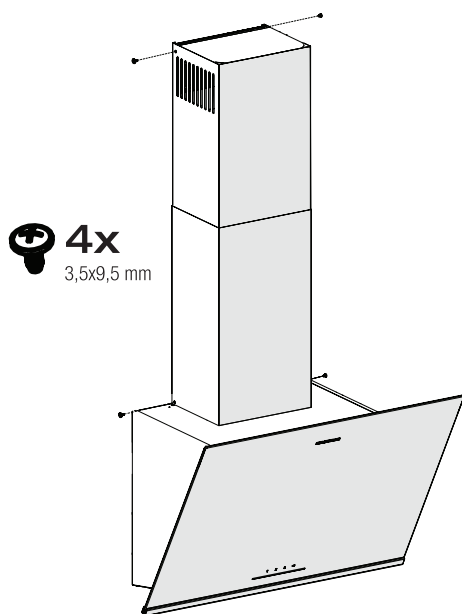


**(Abbildung 11)**

# INSTALLATION DES GERÄTS

## Einbau der Abzugshaube in den Abluftkanal

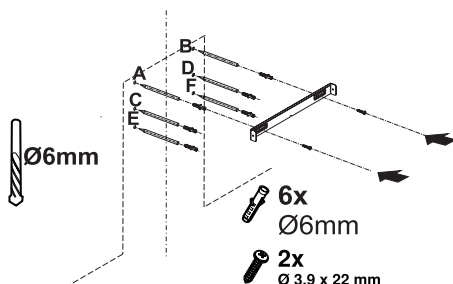
Stellen Sie den elektrischen Anschluss Ihrer Abzugshaube her, bevor Sie mit der Installation des Abluftkanal. Schieben Sie die Abluftkanal Platten um den Körper. Schrauben Sie den Abluftkanal an die an der Motorkabine vorhandenen Abluftkanalbefestigungsplatten. (Abbildung 12). Installieren Sie den Abluftkanal an der Schornsteinbefestigungsplatte, die von den oberen Außenkanten an der Wand befestigt ist (Abbildung 12).



(Abb. 12)

## Einbau eines Luftleitblechs

Bei der Verwendung mit dem Kohlefilter wird ein Luftleitblech mit Ihrem Gerät mitgeliefert, um die mit dem Kohlefilter gereinigte Luft wieder aus der am Abluftkanal befindlichen Perforation freizusetzen. Montieren Sie das Luftleitblech wie unten beschrieben.



(Abb. 13)

In der Mitte der Abluftkanalplatte befindet sich eine Lasche. Platzieren Sie den Mittelpunkt dieser Registerkarte auf der Linie, die senkrecht zur Wand gezeichnet wird. Richten Sie sie horizontal aus und markieren Sie mit einem Stift die Löcher, an denen die Anschlussplatte montiert werden soll (Abbildung 13 / A, B).

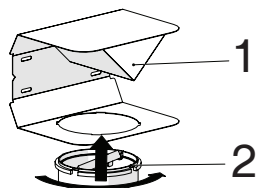
Bohren Sie die markierten Punkte mit einem Ø6mm-Bohrer und setzen Sie zwei Ø6mm-Kunststoffdübel in die gebohrten Löcher ein (Abbildung 13 / A, B).

Befestigen Sie die Abluftkanalplatte mit Stück Schrauben 3.9x22 an der Wand (Abbildung 13/ A, B).

Für die Montage des Luftleitblechs bohren Sie die Punkte C, D, E, F mit einem Ø6 mm Bohrer und schlagen Sie die Ø6 mm Kunststoffdübel ein (Abbildung 13).

Bauen Sie den Körper der Abzugshaube zusammen (Seite 14 / Abbildung 9).

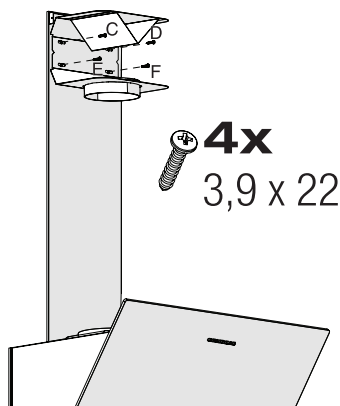
# INSTALLATION DES GERÄTS



(Abbildung 14)

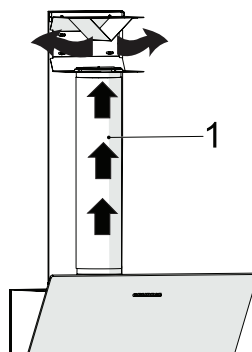
1- Luftleitblech  
2 Kunststoff Abluftkanal

Befestigen Sie den im Paket enthaltenen Kunststoff Abluftkanaladapter in Richtung des Luftleitblechs. Verriegeln Sie den Abluftkanaladapter, indem Sie ihn in Pfeilrichtung drehen (Abbildung 14).



(Abb. 15)

Montieren Sie die Luftleitblechgruppe mit 3,9 x 22 Schrauben von Punkt C, D, E, F aus, die Sie bereits vorbereitet haben (Abbildung 15).



(Abb. 16)

1- Aluminium-Luftaustrittsrohr  
Stellen Sie die Luftauslassrohrbaugruppe her (Abbildung 16).



Da Verdrehungen und Biegung im Aluminiumrohr zur Verminderung der Ansaugleistung führen, sind diese soweit wie möglich zu vermeiden.

Installieren Sie die Abluftkanal platten der Abzugshaube (Seite 14 / Abbildung 9)

| Fehlerbehebung                               | Ursache                                    | Hilfe                                                                                                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                | Überprüfen Sie Ihre Sicherungen.           | Die Sicherung kann durchbrennen, inspiziert und wiederhergestellt werden.                                |
| Das Gerät funktioniert nicht.                | Überprüfen Sie die elektrische Verbindung. | Die Netzspannung muss zwischen 220 und 240 V liegen.                                                     |
| Das Gerät funktioniert nicht.                | Überprüfen Sie die elektrische Verbindung. | Überprüfen Sie, ob andere Geräte in Ihrer Küche funktionieren.                                           |
| Das Beleuchtungslicht funktioniert nicht.    | Überprüfen Sie die elektrische Verbindung. | Die Netzspannung muss zwischen 220 und 240 V liegen.                                                     |
| Das Beleuchtungslicht funktioniert nicht.    | Prüfen Sie den Lampenschalter.             | Der Lampenschalter muss sich in der Stellung "Ein" befinden.                                             |
| Das Beleuchtungslicht funktioniert nicht.    | Inspizieren Sie die Lampen.                | Die Lampen des Geräts müssen aufleuchten.                                                                |
| Der Lufteinlass des Geräts ist unzureichend. | Prüfen Sie den Aluminiumfilter.            | Unter normalen Betriebsbedingungen ist der Aluminium-Ölfilter mindestens einmal im Monat zu reinigen.    |
| Der Lufteinlass des Geräts ist unzureichend. | Überprüfen Sie den Abluftkanal             | Der Abluftkanal muss sich in der Stellung "Ein" befinden.                                                |
| Der Lufteinlass des Geräts ist unzureichend. | Überprüfen Sie den Kohlefilter.            | Die Filter der Geräte mit Kohlefiltern sind unter normalen Bedingungen einmal alle 3 Monate zu ersetzen. |

## Garantiebedingungen

### **Anschrift:**

Grundig Weiße Ware Kundendienst  
Beko Deutschland GmbH  
Thomas-Edison-Platz 3  
D-63263 Neu-Isenburg

Kundendienst-Tel.: 06102-86 86 893

Fax: 01805-414 400

E-Mail: kundendienst.hausgeraete@grundig.com

Ersatzteile-Tel.: 01805-242 515 \*

Fax: 01805-345 001 \*

E-Mail: ersatzteile.hausgeraete@grundig.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

als Käufer eines Gerätes der Marke Grundig stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung und Nacherfüllung) aus dem Kaufvertrag zu. Die Gewährleistung erfolgt für die Fehlerfreiheit bei Geräteübergabe entsprechend dem jeweiligen Stand der Technik. Änderungen in der Konstruktion oder der Ausführung, die weder die Funktionstüchtigkeit noch den Wert der Ware beeinträchtigen, stellen keinen Fehler dar. Ist das Gerät mangelhaft, so wird der Mangel durch den Werkskundendienst kostenlos beseitigt. Der Hersteller wählt die jeweils angemessene Art der Nacherfüllung unter Berücksichtigung der Zumutbarkeit für den Käufer. Über die Gewährleistung hinaus räumt Ihnen der Hersteller eine Garantie ein, diese schränkt die gesetzliche Gewährleistung nicht ein.

### **Die Garantiezeit beträgt 36 Monate ab Kaufdatum.**

#### **Bedingungen:**

1. Ein maschinell erstellter Original-Kaufbeleg liegt vor.
2. Das Gerät ist nur mit Original-Zubehör und Original-Ersatzteilen betrieben worden.
3. Die in der Gebrauchsanweisung erwähnten Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind entsprechend ausgeführt worden.
4. Das Gerät wurde nicht geöffnet/zerlegt.
5. Bauteile, die einem gebrauchsbedingtem Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie
6. Während der Garantiezeit beseitigt der Hersteller die durch Material- oder Fertigungsfehler auftretenden Schäden oder Mängel am Gerät.
7. Ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers.
8. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Schäden oder Mängel, die aus folgenden Ursachen entstehen:
  - a. unsachgemäße Installation, z.B. Nichtbeachtung der VDE-Vorschriften; unsachgemäße Aufstellung, z.B. Nichtbeachtung der Einbau- oder Installationsvorschriften; äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse.
  - b. unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen. Bei einer gewerblichen oder gleichzustellenden Nutzung z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, als eine nicht bestimmungsgemäße Benutzung, mit Gewährleistungsausschluss, gewährt der Hersteller eine Garantie von 6 Monaten.
9. Die Behebung der garantiepflichtigen Mängel erfolgt ohne jede Berechnung.
10. Die Mängelbeseitigung in der Garantie z.B. durch eine Reparatur oder eine Ersatzlieferung verlängert die ursprüngliche Garantiezeit nicht.
11. Über die Mängelbeseitigung hinausgehende Ansprüche - soweit keine gesetzliche Haftung vorgesehen ist - sind ausgeschlossen.

#### **Abhilfemöglichkeiten:**

1. Der Hersteller behält sich das gesetzlich vorgesehene Recht zur Nachbesserung vor.
2. Reparaturen oder Änderungen während der Garantiezeit dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.
3. Als eine Nachbesserung wird der Versuch der Schadensbehebung verstanden. Erst wenn die Schadensbehebung fehlschlägt oder ein anderer Mangel auftritt, beginnt ein neuer Nachbesserungsversuch.
4. Bevor andere Abhilfemaßnahmen möglich sind, sind 3 Nachbesserungsversuche zulässig. Schlägt die Mängelbeseitigung fehl oder ist sie unmöglich, berechtigt dies den Käufer zur Rückgängigmachung des Kaufvertrages oder zur Herabsetzung des Kaufpreises.

#### **Umtausch:**

Erfolgt auf Wunsch des Kunden ein Austausch, wird die bisherige Nutzung des Gerätes in Rechnung gestellt.

**Diese Garantiezusage ist gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland**

**\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)**

# Veuillez d'abord lire ce manuel !

Cher client(e),

Merci d'avoir choisi un produit GRUNDIG. Nous aimerions que vous obteniez une efficacité optimale de ce produit de haute qualité qui a été fabriqué avec une technologie de pointe. Veuillez vous assurer que vous avez bien lu et compris ce guide et la documentation complémentaire avant de les utiliser et conservez-les comme référence. Joignez ce guide à l'unité si vous le remettez à quelqu'un d'autre. Respectez tous les avertissements et informations contenus dans le présent document et suivez les instructions.

Veuillez noter que ce manuel d'utilisation peut se rapporter à plusieurs modèles de cet appareil. Le manuel indique clairement toutes les différences entre les modèles.

## Symboles et leurs significations

Ces symboles sont utilisés tout au long de ce guide :



Informations et recommandations importantes concernant l'utilisation de l'appareil.



**ATTENTION :** Avertissements sur les dommages corporels ou matériels.



Avertissement de choc électrique,



avertissement de risque d'incendie



Ce produit a été fabriqué dans des installations modernes et respectueuses de l'environnement sans nuire à la nature.

### Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité importantes - Lire attentivement et conserver pour référence ultérieure

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques d'incendie, d'électrocution, d'exposition aux fuites d'énergie à micro-ondes, de dommages corporels ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

- Les produits Grundig sont conformes aux normes de sécurité applicables. Par conséquent, en cas de dommage sur l'appareil ou son câble d'alimentation, le faire réparer ou remplacer par le revendeur, le centre SAV, un spécialiste ou des services habilités afin de prévenir tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.

- Utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, comme décrit dans les présentes instructions.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise installation ou d'une mauvaise utilisation du produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans minimum, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances suffisantes en la matière, à condition qu'elles aient été préparées à un maniement sécurisé de l'appareil et qu'elles aient pleinement conscience des risques encourus.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- La distance minimale entre la surface d'appui des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de votre produit doit être d'au moins 65 cm.
- Si des instructions relatives à l'installation de la plaque à gaz exigent plus de distance, prenez-les en compte.
- S'assurer que la source d'alimentation électrique est conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de l'appareil.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET D'ENVIRONNEMENT

- Ne jamais utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éviter de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants. Éloigner le câble d'alimentation de toute surface brûlante et des flammes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.

**AVERTISSEMENT :** Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant la fin de l'installation.

- Placer l'appareil de sorte que la prise soit toujours accessible.
- Ne touchez pas les lampes si elles ont été utilisées pendant une longue période. Elles sont chaudes et risqueraient donc de provoquer des brûlures aux mains.
- Respectez la réglementation des autorités compétentes en matière d'évacuation de l'air évacué (cette mise en garde ne s'applique pas à l'utilisation sans conduit).
- Faites fonctionner votre appareil après avoir posé une casserole, une poêle, etc. sur la plaque de cuisson. Autrement, la température élevée peut provoquer la déformation de certaines pièces de votre produit.
- Éteignez la plaque de cuisson avant d'en retirer la casserole, la poêle, etc.
- Ne laissez pas d'huile chaude sur la plaque de cuisson. Les casseroles contenant de l'huile chaude peuvent s'enflammer.
- Faites attention à vos rideaux et à vos couvertures, car l'huile peut prendre feu pendant la cuisson de certains aliments, comme les frites.
- Le filtre à graisse doit être remplacé au moins une fois par mois. Le filtre à charbon doit être remplacé au moins tous les 3 mois.
- Le produit doit être nettoyé conformément au manuel d'utilisation. Si le nettoyage n'a pas été effectué conformément au manuel d'utilisation, il peut y avoir un risque d'incendie.
- N'utilisez pas de matériaux filtrants ignifuges à la place des filtres actuels.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre et ne retirez pas les filtres lorsque l'appareil est en marche.
- En cas d'apparition d'une flamme, éteignez votre produit et vos appareils de cuisson.
- En cas d'apparition d'une flamme, couvrez la flamme et n'utilisez jamais d'eau pour l'éteindre.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- La pression négative dans l'environnement ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10 bars) lorsque la hotte de la table de cuisson élec-



## INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET D'ENVIRONNEMENT

trique et les appareils fonctionnant avec un autre type d'énergie que l'électricité fonctionnent simultanément.

- Dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé, les gaz résiduels des appareils fonctionnant au fioul ou au gaz, tels que le chauffage de la pièce, doivent être totalement isolés ou l'appareil doit être de type étanche.
- Pour le raccordement du conduit, utilisez des tuyaux d'un diamètre de 120 ou 150 mm. Le raccordement du tuyau doit être aussi court que possible et avoir le minimum de coudes que possible.

**Risque d'étranglement !** Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.

**ATTENTION :** Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.

- Ne connectez pas la prise du produit aux canaux d'air qui contiennent d'autres fumées.
- La ventilation de la pièce peut être insuffisante lorsque la hotte de la table de cuisson électrique est utilisée en même temps que les appareils fonctionnant au gaz ou avec d'autres combustibles (ceci peut ne pas s'appliquer aux appareils qui rejettent uniquement l'air dans la pièce).
- Les objets placés sur le produit peuvent tomber. Ne posez aucun objet sur le produit.

- Ne brûlez rien sous votre produit.

**AVERTISSEMENT :** Retirez les films protecteurs avant d'installer la hotte.

- Ne laissez jamais des grandes flammes nues sous la hotte lorsqu'elle est en fonctionnement.
- Gardez les friteuses en permanence sous surveillance pendant l'utilisation : de l'huile surchauffée peut prendre feu.

### Conformité avec la Directive DEEE et Mise au rebut des appareils usagés :

Cet appareil est conforme à la directive DEEE. (2012/19/UE). Cet appareil porte le symbole de classification pour les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés.

L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

### Conformité avec la directive RoHS

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la Directive RoHS de l'UE (2011/65/UE). Il ne contient pas de matières dangereuses et interdites spécifiées dans la directive.

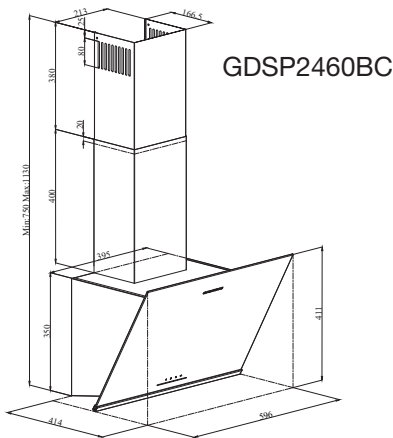
### Informations concernant l'emballage



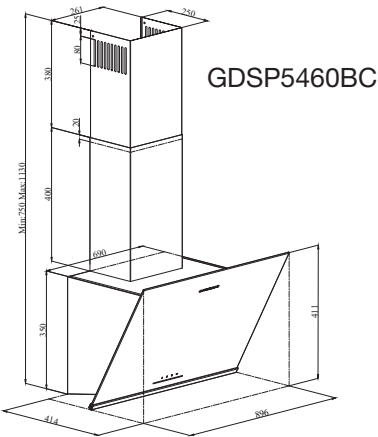
Les matériaux d'emballage du produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables conformément à notre réglementation nationale sur la protection de l'environnement. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans l'un des points de collecte de matériaux d'emballage prévus par l'autorité locale.

# APPARENCE GÉNÉRALE

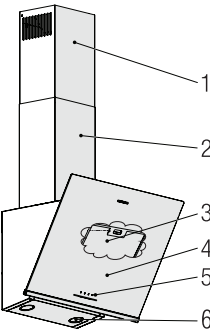
## Vue d'ensemble



(Figure 1).



(Figure 2)



- 1. Conduit interne
- 2. Conduit externe
- 3. Filtrés à huile en aluminium (derrière couvercle en verre)
- 4. Couvercle en verre
- 5. Assemblée de contrôle
- 6. Lampe

## Données techniques

| Modèle                       | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
|------------------------------|------------------|------------|
| Tension d'alimentation       | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Puissance de l'ampoule       | 2 x 3 W          |            |
| Puissance du moteur :        | 210 W            |            |
| Débit (m³/h) - 3 Niveau      | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Moteur de classe d'isolation | Class F          |            |
| Classe d'isolation           | Classe I         |            |

# FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

## Contrôle de l'appareil

| <div><div>1</div><div>2</div><div>3</div><div></div></div> <div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div></div> |                                                                                                                                                            |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| TOUCHE                                                                                                                                                                                                  | FONCTION                                                                                                                                                   |  |  |
| (A) : 1 Bouton gradué                                                                                                                                                                                   | Fait fonctionner l'appareil en 1e vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint. |  |  |
| (B) : 2 Bouton gradué                                                                                                                                                                                   | Fait fonctionner l'appareil en 2e vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint. |  |  |
| (C) : Bouton de la 3e étape                                                                                                                                                                             | Fait fonctionner l'appareil en 3e vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint. |  |  |
| (D) : Lumière Allumée/Éteinte                                                                                                                                                                           | Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur ce bouton. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre la lampe.                                 |  |  |

## Fonctionnement efficace en termes d'économies d'énergie

### Utilisation

- \*Lorsque vous utilisez votre appareil, réglez la vitesse en fonction de l'intensité de la vapeur et de l'odeur afin d'économiser de l'énergie.
- Utilisez les vitesses basses (1-2) dans des conditions normales, et les vitesses élevées (3) pour les odeurs et vapeurs intenses.
- \* Les lampes situées sur la hotte sont destinées à l'éclairage de la zone de cuisson.

L'utilisation de ces lampes pour l'éclairage de la pièce entraîne une consommation d'énergie inutile et un éclairage insuffisant.

### Instructions d'utilisation

- Votre appareil contient un moteur qui a des vitesses différentes.
- Pour de meilleures performances, nous

recommandons d'utiliser des vitesses basses dans des conditions normales et des vitesses élevées en cas fortes odeurs et de vapeur intense.

- Vous pouvez démarrer votre appareil en appuyant sur le bouton de réglage de la vitesse souhaitée. (A, B, C)
- Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur la lampe (D).

### Arrêt automatique

Votre appareil est doté d'une fonction d'arrêt automatique, qui lui permet de ventiler un peu plus et d'éliminer les odeurs et les vapeurs indésirables dans l'environnement et de s'éteindre automatiquement une fois la cuisson terminée. Pour activer la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur le bouton de n'im-

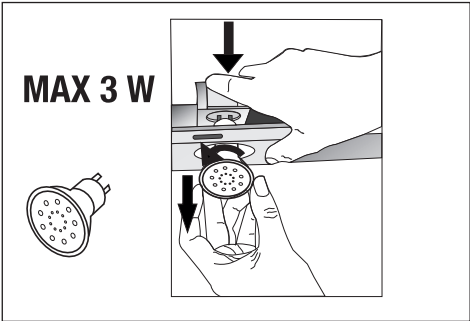
# FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

porte quelle étape de vitesse (A, B, C) sur le panneau de contrôle pendant plus de 2 secondes ; la fonction de minuterie de 15 minutes sera activée. Lorsque la fonction d'arrêt automatique est activée, le fait d'appuyer sur le même bouton de vitesse désactive la fonction d'arrêt automatique et le moteur de l'appareil s'arrête. Cette fonction est désactivée lorsque vous passez d'une vitesse à l'autre.

Si vous souhaitez que l'appareil s'arrête automatiquement, vous devez réactiver la fonction d'arrêt automatique.

|                            |                                                                                   |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Ampoule                    |  |
| Puissance de l'ampoule (W) | 3                                                                                 |
| Support / Prise            | GZ 10                                                                             |
| Voltage de l'ampoule (v)   | 220 / 240                                                                         |
| Taille (mm) :              | 53 x 50                                                                           |
| Code ILCOS                 | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                          |

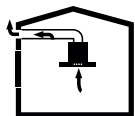
## Remplacement de la lampe



(Figure 3)

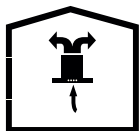
Effectuez les branchements électriques de l'appareil. Votre appareil utilise une lampe LED à spot de 3W. Pour remplacer la lampe, il faut pousser vers le bas sur le support par l'arrière, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la sortir vers le bas. Appliquez l'opération ci-dessus en sens inverse pour installer de nouvelles lampes (figure 3).

### Opération avec raccordement au conduit de fumée



- La vapeur est extraite par le conduit de fumée, qui est fixé à la tête de raccordement sur la hotte.
- Le diamètre du conduit de fumées doit être le même que celui de la bague de raccordement. En position horizontale, le tuyau doit avoir une légère pente ascendante (environ 10°) afin que l'air puisse sortir facilement de la pièce.

### Fonctionnement sans raccordement au réseau d'évacuation des fumées



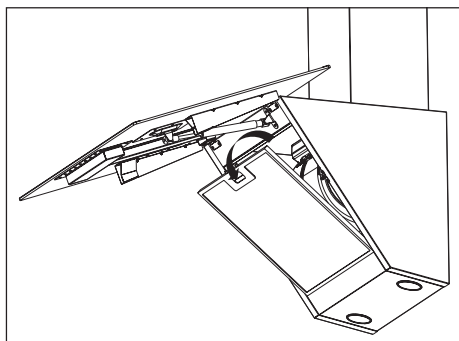
- L'air est filtré par le filtre à charbon et recirculé dans la pièce. Le filtre à charbon est utilisé lorsqu'il est impossible d'utiliser un conduit de fumée dans la maison.
- En cas d'utilisation sans conduit, retirez les rabats à l'intérieur de l'adaptateur de conduit.
- Retirez le filtre à huile. Pour installer le filtre à charbon, fixez le filtre sur les languettes en le centrant sur la pièce en plastique des deux côtés du corps du ventilateur. Resserez-le en tournant à droite ou à gauche.
- Remplacez le filtre à huile en aluminium.



Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, débranchez le produit ou éteignez l'interrupteur.

## Nettoyage du filtre à huile en aluminium

Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air. Les filtres à huile en aluminium peuvent changer de couleur au fur et à mesure qu'ils sont lavés ; c'est normal et cela ne nécessite pas le remplacement de vos filtres à huile en aluminium.



(Figure 4)

- Poussez le verrou du filtre à huile en aluminium vers l'avant.
- Puis tirez-le légèrement vers le bas et retirez-le (figure 4). Sinon, vous pouvez plier le filtre. Lavez et rincez les filtres à huile en aluminium avec un détergent liquide et remplacez les filtres à huile en aluminium par leurs douilles en effectuant les étapes indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse. Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air.



Vous pouvez laver vos filtres à huile en aluminium dans le lave-vaisselle.

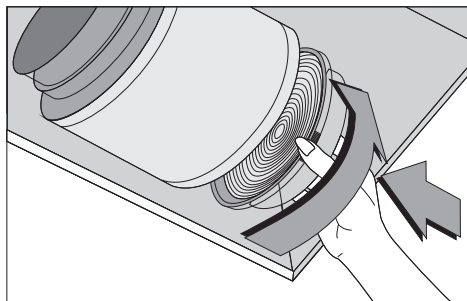


### ATTENTION

En cas d'utilisation normale, nettoyez votre filtre une fois par mois.

## Remplacement des filtres à carbone

Les filtres désodorisants contiennent du charbon de bois (charbon actif). Des filtres à graisse doivent être installés dans le produit, que des filtres à charbon soient utilisés ou non.



(Fig. 5)

- Retirez le filtre à huile en aluminium (figure 4).
- Pour retirer le filtre à charbon, retirez le filtre à charbon de son logement en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à partir de la languette (figure 5).
- Installez le nouveau filtre à charbon.
- Installez le filtre à huile en aluminium.



### ATTENTION

Le filtre à charbon ne doit jamais être lavé.



### ATTENTION

Remplacez les filtres à charbon une fois tous les trois mois.



### ATTENTION

Vous pouvez obtenir un filtre à charbon actif auprès des services autorisés.

# INSTALLATION DE L'APPAREIL



## ATTENTION !

Avant de commencer l'installation, lisez les informations de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation.



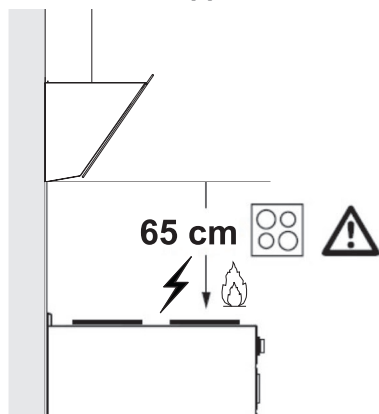
## ATTENTION !

Si l'installation n'est pas effectuée avec des vis et des stabilisateurs conformément à ces instructions, elle peut entraîner un choc électrique.

Pour l'installation de la hotte, veuillez contacter le Service Autorisé le plus proche.

Il est de la responsabilité du client de préparer l'emplacement et l'installation électrique de la hotte.

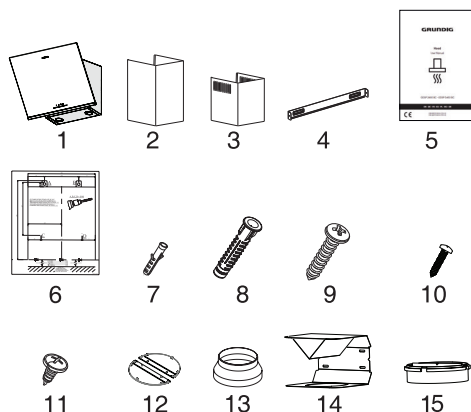
## Position de l'appareil



(Figure 6)

- La distance entre le cuiseur et la hotte doit être prise en compte avant le montage. Cette distance doit être de 65 cm (figure 6).
- La distance doit être mesurée à partir de la surface de la grille pour les cuisinières à gaz,
- à partir de la surface du verre pour les cuisinières électriques.

## Accessoires d'installation



1. Produit
2. Conduit interne
3. Conduit externe
4. Plaque de connexion du conduit
5. Manuel de l'utilisateur
6. Schéma d'assemblage
7. Cheville en plastique 2 x Ø6 mm
8. Cheville en plastique 4 x Ø8mm
9. Vis de fixation murale 4x 4.8 x 50
10. Vis plate de connexion de conduit 2 x 3.9 x 22
11. Vis de Connexion de Conduit 4 x 3.5 x 9.5
12. Pince pour cheminée
13. Adaptateur de conduit de fumée en plastique 150/120mm
14. Déflecteur d'air
15. Adaptateur en Plastique (Inverseur d'Air)

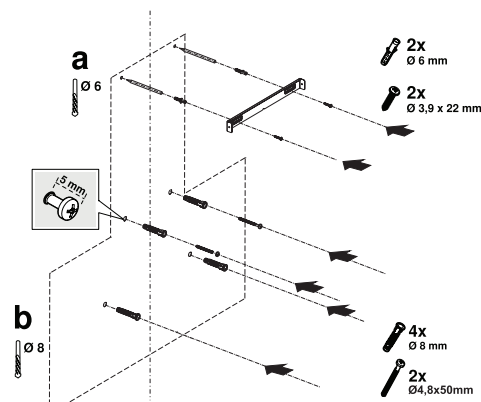
Les informations nécessaires pour rendre l'emplacement approprié pour l'installation de la hotte sont données ci-dessous.

## Montage mural

- Le mur doit être plat, droit et avoir une capacité de charge suffisante.
- La profondeur des trous percés doit correspondre à la longueur des boulons.



# INSTALLATION DE L'APPAREIL



(Figure 7)

## ATTENTION



Avant de forer, assurez-vous qu'il n'y a pas de conduites d'électricité, de gaz ou d'eau à proximité des lieux de forage.

Tracez une ligne médiane à partir du plafond perpendiculairement au bord inférieur de la hotte.

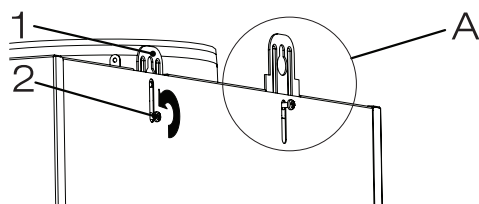
Collez le gabarit d'installation fourni dans les accessoires sur la surface où la hotte doit être montée. Lors de cette opération, respectez la hauteur de montage de la hotte (page 12 / figure 6).

Il y a une languette au milieu de la plaque de raccordement du conduit de fumée. Placez le point central de cet onglet sur la ligne tracée perpendiculairement au mur. Lors de cette opération, ajustez la hotte en fonction de la hauteur maximale (page 8 / figure 1). Marquez à l'aide d'un stylo les trous où sera montée la plaque de raccordement du conduit de fumée (figure 7/a).

Percez les points marqués avec une mèche de Ø6mm et insérez 2 chevilles en plastique dans les trous percés (figure 7/a). Fixez la plaque de raccordement au mur avec des vis 3,9 x 22 (figure 7/a).

Pour assembler le corps du capot, vous pouvez utiliser un foret de Ø8mm pour percer les points A, B, C, D sur le gabarit d'assemblage, et insérer des chevilles en plastique de 4,8 x 50mm à ces points. (Figure 7/b).

Vis de suspension 2 pièces 4,8 x 50 avec un jeu de 5 mm entre la tête de la vis et le mur (Figure 7/b).



(Figure 8)

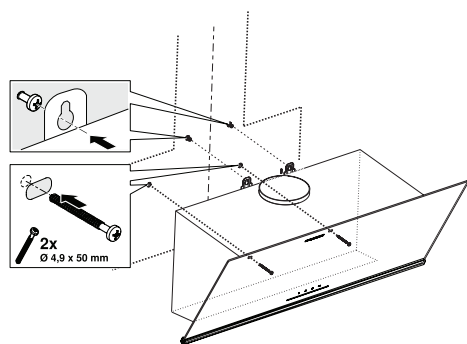
1 Plaque de suspension

2 Vis de Connexion de la Plaque de Suspension

Pour installer votre hotte au mur, il faut desserrer les vis des plaques de suspension montées sur la cabine du moteur et les tirer vers le haut, puis les fixer à nouveau (figure 8 / A).

Allumez la vitre d'aspiration de la hotte et retirez le filtre à huile en aluminium (page 11/figure 4).

# INSTALLATION DE L'APPAREIL

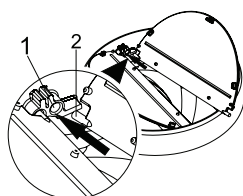


**(Figure 9)**

Tenez la hotte par son corps et placez-la sur les vis de fixation au mur et serrez les vis (figure 9).

Fixez la hotte à l'aide de deux vis 4,8 x 50 au mur par le trou de montage à l'intérieur de l'appareil (figure 9).

## Connexion au conduit



**(Figure 10)**

Douille à clapet  
2- Goupille à rabat

Insérez la broche en plastique (Figure 10 / zone n° 2) sur la douille de la broche sur l'échappement du moteur (Figure 10 / zone n° 1). Ensuite, pliez légèrement le rabat pour insérer l'autre broche sur le rabat et insérez l'autre broche dans sa douille (figure 10).

Si vous allez utiliser l'adaptateur de conduit de fumée en plastique de Ø 120/150 mm,

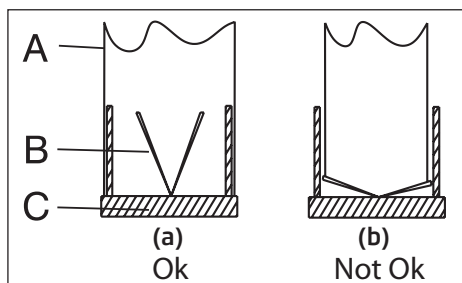
connectez une extrémité du tuyau à cet adaptateur, si vous ne l'utilisez pas, à la sortie directe sur le produit. Raccordez l'autre extrémité du tuyau à votre conduit de fumée. Vérifiez que ces deux connexions sont suffisamment serrées pour qu'elles ne sortent pas lorsque l'appareil fonctionne à pleine puissance. Assurez-vous que les rabats à l'intérieur du conduit fonctionnent lorsqu'ils sont serrés avec un collier de serrage. Raccordez le conduit de raccordement de la cheminée à l'extérieur de l'adaptateur (figure 11/a). Si le conduit de raccordement est monté à l'intérieur de l'adaptateur, l'aspiration d'air ne doit pas se produire car le clapet de cheminée qui empêche le retour d'air restera fermé (figure 11 / b). La longueur de la connexion de tuyaux, tout comme le nombre de coudes, doit être la plus petite possible.

A : Tuyau de sortie de fumées

B : Colliers de serrage

C : Conduit en Plastique

Les vannes sont fermées, puis l'appareil ne fonctionne plus et empêchent l'éventuelle odeur extérieure et la poussière de pénétrer à l'intérieur.



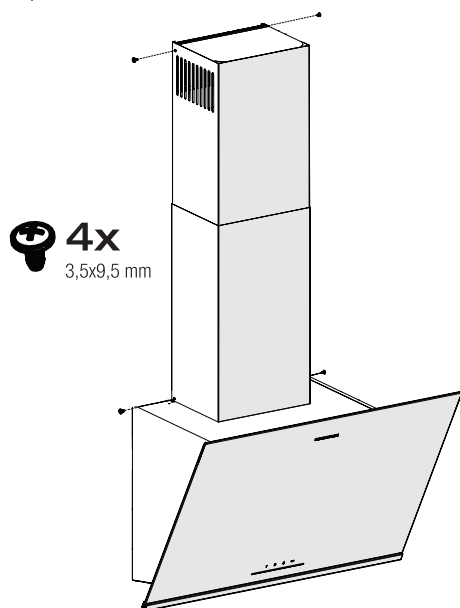
**(Figure 11)**

# INSTALLATION DE L'APPAREIL

## Installation de la hotte sur le conduit

Effectuez le raccordement électrique de votre hotte avant de commencer l'installation du conduit de fumée. Faites glisser les plaques de cheminée autour du corps. Vissez le conduit aux plaques de fixation du conduit disponibles sur la cabine du moteur. (Figure 12).

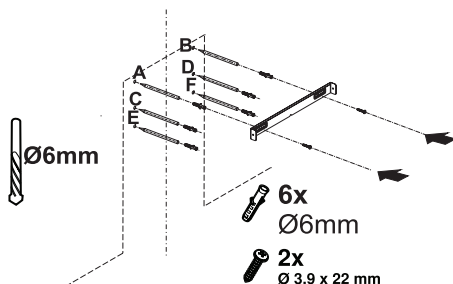
Installez le conduit sur la plaque de fixation du conduit qui est fixée au mur par ses bords extérieurs supérieurs (figure 12).



(Fig. 12)

## Installation d'un déflecteur d'air

Lors de l'utilisation avec le filtre à charbon, un déflecteur d'air est fourni avec votre appareil dans le but de relâcher l'air qui est nettoyé avec le filtre à charbon de la perforation située sur le conduit de fumée. Montez le déflecteur d'air comme ci-dessous.



(Fig. 13)

Il y a une languette au milieu de la plaque de raccordement du conduit de fumée. Placez le point central de cet onglet sur la ligne tracée perpendiculairement au mur. Alignez horizontalement et marquez les trous où la plaque de connexion sera montée à l'aide d'un stylo (Figure 13 / A, B).

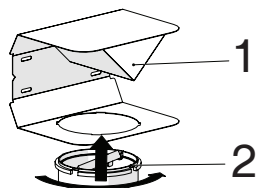
Percez les points marqués avec une mèche de Ø6 mm et insérez deux chevilles en plastique de Ø6 mm dans les trous percés (Figure 13 / A, B).

Fixez la plaque de raccordement au mur avec des vis 3,9 x 22 (figure 13/ A, B).

Pour le montage du déflecteur d'air, percez les points C, D, E, F avec un foret de Ø6mm et tapez sur les chevilles en plastique de Ø6mm (figure 13).

Assembler le corps de la hotte (page 14 / figure 9).

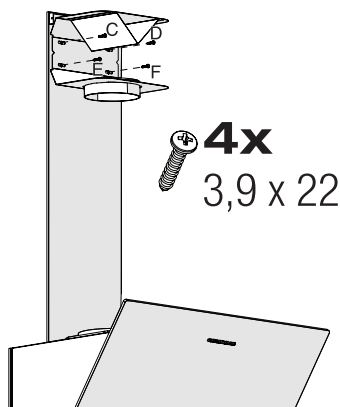
## INSTALLATION DE L'APPAREIL



(Figure 14)

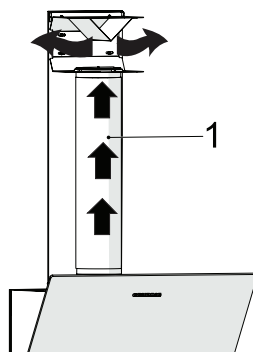
- 1- Déflecteur d'air
- 2- Conduit en Plastique

Fixez l'adaptateur de conduit de fumée en plastique, qui est inclus dans l'emballage, dans la direction du déflecteur d'air. Verrouillez l'adaptateur de conduit de fumée en le tournant dans le sens de la flèche (figure 14).



(Fig. 15)

Assemblez le groupe de déflecteurs d'air avec des vis 3,9 x 22 à partir des points C, D, E, F que vous avez déjà préparés (figure 15).



(Fig. 16)

- 1- Tuyau de sortie d'air en aluminium
- Faites le montage du tuyau de sortie d'air (figure 16).



Vu que la torsion et le pliage du tuyau en aluminium peuvent causer la réduction de la puissance d'aspiration de l'air, évitez de les utiliser autant que possible.

Installez les plaques de la hotte (Page 14 / Figure 9)

| Dépannage                                      | Cause profonde                       | Aide                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas.                  | Vérifiez le fusible.                 | Vérifiez vos fusibles.                                                                                                                   |
| L'appareil ne fonctionne pas.                  | Vérifiez le branchement.             | La tension du réseau doit être comprise entre 220 et 240 V.                                                                              |
| L'appareil ne fonctionne pas.                  | Vérifiez le branchement.             | Vérifiez si les autres appareils de votre cuisine fonctionnent.                                                                          |
| La lumière d'éclairage ne fonctionne pas       | Vérifiez le branchement.             | La tension du réseau doit être comprise entre 220 et 240 V.                                                                              |
| La lumière d'éclairage ne fonctionne pas       | Vérifiez l'interrupteur de la lampe. | L'interrupteur de la lampe doit être sur la position « on ».                                                                             |
| La lumière d'éclairage ne fonctionne pas       | REMPLACEMENT DES LAMPES              | Vérifiez les lampes.                                                                                                                     |
| L'entrée d'air de l'appareil est insuffisante. | Vérifiez le filtre en aluminium.     | Dans des conditions de fonctionnement normales, le filtre à huile en aluminium doit être nettoyé au moins une fois par mois.             |
| L'entrée d'air de l'appareil est insuffisante. | Vérifiez l'évent d'aération.         | Le conduit d'évacuation de l'air doit être sur la position « on ».                                                                       |
| L'entrée d'air de l'appareil est insuffisante. | Vérifiez le filtre à charbon.        | Les filtres des appareils équipés de filtres à charbon doivent être remplacés une fois tous les trois mois dans des conditions normales. |

# ¡Por favor, lea esta guía primero!

Estimado cliente,

Gracias por elegir un producto GRUNDIG. Nos gustaría que sacara el máximo provecho de este producto de alta calidad que ha sido fabricado con tecnología punta. Por favor, asegúrese de leer y entender completamente esta guía y la documentación complementaria antes de usarla y guárdela como referencia. Entregue esta guía junto al aparato si se entrega o vende a otra persona. Observe todas las advertencias e información aquí contenidas y siga las instrucciones.

Tenga en cuenta que esta guía del usuario se puede aplicar a varios modelos de aparato. La guía indica claramente las posibles variaciones de los diferentes modelos.

## Símbolos y sus significados

Estos símbolos se utilizan a lo largo de esta guía:



Información importante y recomendaciones sobre el uso del aparato.



**PRECAUCIÓN:** Advertencias sobre lesiones personales o daños a la propiedad.



Advertencia de descarga eléctrica,



Riesgo de fuego.



Este producto fue fabricado sin dañar la naturaleza en instalaciones modernas respetuosas con el medio ambiente.

Cumple con la Directiva WEEE.



No incluye PCB.

### Seguridad general

Lea las instrucciones importantes de seguridad y guárdelas para su futura consulta

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de incendio, descargas eléctricas, exposición a la energía de microondas, lesiones personales o daño a la propiedad. El incumplimiento de estas instrucciones anulará cualquier tipo de garantía.

- Los productos Grundig cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por ello, si el cable o el aparato presentan daños, deberán ser reparados o sustituidos por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada para evitar cualquier peligro. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado puede ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones parecidas, como por ejemplo:
  - Cocinas para uso del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Casa rurales;
  - Por clientes en hoteles o cualquier otro tipo de entorno residencial;
  - Entornos de tipo «Habitación y desayuno» (Bed and Breakfast).
- Utilice este aparato únicamente para su uso previsto, tal como se describe en este

manual.

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación incorrecta o un uso inapropiado del producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros que conlleva.
- No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes para cocinar en los fogones y la parte más baja de su aparato debe ser de al menos 65 cm.
- Si en las instrucciones de instalación de la placa de gas se indica una distancia superior, deberá tenerse en cuenta este hecho.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación cumpla con la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- Nunca utilice el aparato si está dañado el cable de alimentación o el mismo aparato.
- Evite daños al cable procurando que no sufra tirones, no se doble y no roce con

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas descubiertas.

- Use el aparato únicamente con un enchufe con toma a tierra.

**ADVERTENCIA:** No conecte el aparato a la red eléctrica antes de que la instalación se haya realizado por completo.

- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- No toque las lámparas si han estado en funcionamiento durante mucho tiempo. Pueden ocasionar quemaduras en las manos ya que estarán calientes.
- Siga las normas establecidas por las autoridades competentes para la descarga del aire de salida (esta advertencia no es aplicable sin la conexión de la chimenea).
- Encienda el aparato después de colocar una olla, una sartén, etc, en los fogones. De lo contrario, las altas temperaturas pueden provocar deformaciones en algunas partes del aparato.
- Apague los fogones antes de retirar las ollas, los sartenes, etc.
- No deje aceite caliente en los fogones. Las sartenes con aceite caliente pueden ocasionar autocombustión.
- Preste atención a las cortinas y los estores, ya que, al cocinar platos como patatas fritas, el aceite puede originar un incendio.
- El filtro antigrasa se debe reemplazar por lo

menos una vez al mes. El filtro de carbón se debe reemplazar por lo menos cada 3 meses.

- El producto se debe limpiar siguiendo las instrucciones del manual de usuario. Si la limpieza no se ha llevado a cabo siguiendo el manual de usuario, puede haber riesgo de incendio.
- No use materiales filtrantes que no resistan el fuego en vez del filtro actual.
- Utilice únicamente accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- No use el aparato sin el filtro y no retire los filtros mientras el aparato esté en funcionamiento.
- En caso de fuego, desactive su producto y los aparatos de cocina.
- En caso de fuego, cubra la llama y nunca utilice agua para apagarlo.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- La presión negativa de la estancia no debe superar los 4 Pa (4 x 10 bar) cuando la campana para una placa eléctrica funcione simultáneamente con dispositivos de otro tipo de energía excepto la electricidad.
- En la estancia en donde se encuentra el aparato, el escape de equipos de combustible o gas, como calefactores, deben ser herméticos o estar absolutamente aislados.
- Para la conexión de la chimenea, use tu-



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

berías de 120 o 150 mm de diámetro. La conexión de las tuberías debe ser lo más corta posible y tener la menor cantidad de codos de tubería.

**¡Peligro de descarga eléctrica!** Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.

**PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas al usarse con cocinas.

- El canal de salida del aparato no debe estar conectado a canales de aire por los que pasan humo.
- La ventilación de la estancia puede ser insuficiente cuando la campana extractora para placas eléctricas se utiliza al mismo tiempo que los aparatos que funcionan con gas u otros combustibles (esto puede no ser aplicable a los aparatos que solamente descargan el aire de nuevo en la estancia).
- Los objetos colocados encima del producto pueden caerse. No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No flambear debajo del aparato.

**ADVERTENCIA:** Antes de instalar la campana, retire las películas protectoras.

- No dejar llamas altas descubiertas debajo de la campana extractora cuando está en funcionamiento
- Las freidoras se deberán vigilar continuamente durante su utilización: el aceite sobrecalentado es inflamable.

**De conformidad con la Directiva RAEE y eliminación del producto al final de su vida útil:**

Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El aparato usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos viejos.

La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

### Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligrosos ni prohibidos especificados en la Directiva.

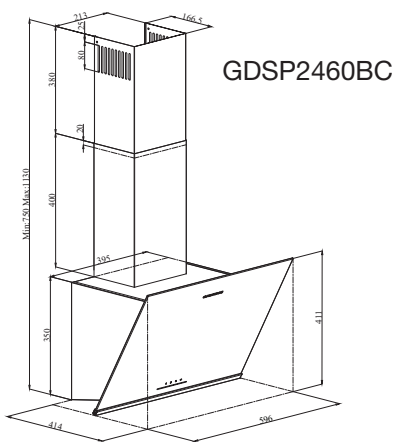
### Información sobre el embalaje



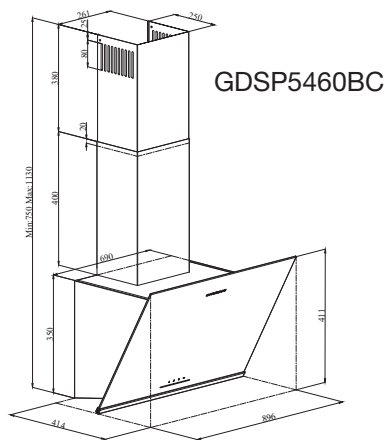
Los materiales de embalaje del producto están fabricados con materiales reciclables de acuerdo con nuestra Normativa Medioambiental Nacional. No deseche los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

# APARIENCIA GENERAL

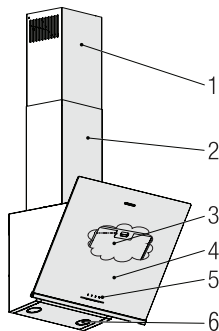
## Visión de conjunto



(Imagen 1).



(Imagen 2)



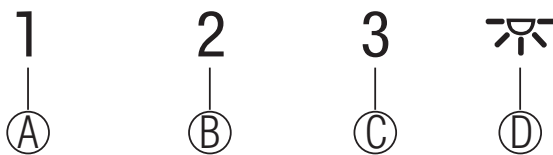
1. Conducto interno
2. Conducto exterior
3. Filtros de aceite de aluminio (Detrás de la cubierta de vidrio)
4. Cubierta de vidrio
5. Montaje de control
6. Lámpara

## Datos técnicos

| Modelo                         | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
|--------------------------------|------------------|------------|
| Tensión de alimentación        | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Potencia de la bombilla        | 2 x 3 W          |            |
| Potencia del motor             | 210 W            |            |
| Caudal (m³/h) - 3. Nivel       | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Clase de aislamiento del motor | Clase F          |            |
| Clase de aislamiento           | Clase I          |            |

# FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

## Control del aparato

|  |                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BOTÓN                                                                             | FUNCIÓN                                                                                                                                                       |
| (A) : 1. Botón de nivel                                                           | Hace funcionar el aparato en la primera velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga. |
| (B) : 2. Botón de nivel                                                           | Hace funcionar el aparato en la segunda velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga. |
| (C) : Botón del nivel 3                                                           | Hace funcionar el aparato en la tercera velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga. |
| (D) : Luz Encendida / Apagada                                                     | Puede iluminar el área de cocción pulsando este botón. Vuelva a pulsar este botón para apagar la lámpara.                                                     |

## Funcionamiento eficiente y ahorro de energía

### Uso

- Al utilizar su campana, ajuste la velocidad de acuerdo a la cantidad de vapores y olores existentes, para así ahorrar energía.
- Utilice velocidades bajas (1-2) en condiciones normales, y velocidades altas (3) para el olor y el vapor intensos.
- \* Las lámparas en la campana son colocadas para iluminar la superficie donde se cocina.

Al usarlas como luces de ambientación se desperdiciará energía innecesariamente y dará una luz insuficiente.

## Instrucciones de funcionamiento

- Su campana contiene un motor con varias velocidades.
- Para un mejor rendimiento, recomendamos

utilizar velocidades bajas en condiciones normales y velocidades altas en casos de olores fuertes y vapor intenso.

- Puede iniciar su campana pulsando el botón de la velocidad deseada. (A, B, C)
- Puede iluminar el área de cocción presionando la lámpara (D).

## Parada automática

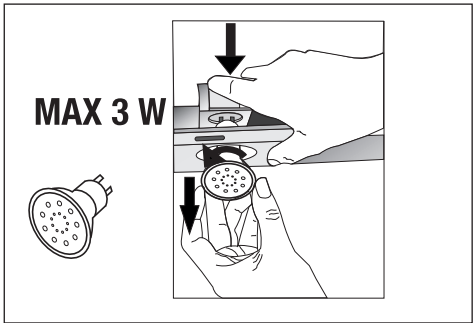
Su aparato tiene la función de parada automática, que le permite ventilar un poco más y eliminar los olores y vapores indeseados del ambiente, y se apaga automáticamente después de terminar de cocinar. Para activar la función de parada automática, pulse el botón de cualquier nivel de velocidad (A, B, C) en el panel de control durante más de 2 segundos; se activará dicha función con

# FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

un temporizador de 15 minutos. Cuando la función de parada automática esté activa, al pulsar el mismo botón de velocidad se desactivará la función de parada automática y el motor del aparato se detendrá. Esta función se desactiva cuando se cambia entre los diferentes niveles de velocidad.

Si desea que el aparato se detenga automáticamente, debe activar de nuevo la función de parada automática.

## Reemplazo de la lámpara

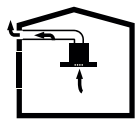


(Imagen 3)

Haga las conexiones eléctricas del aparato. Su aparato utiliza una lámpara LED de 3W. Para cambiar las lámparas, empuje el soporte desde atrás hacia abajo, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelo hacia abajo. Haga lo anterior a la inversa para instalar nuevas lámparas (Imagen 3).

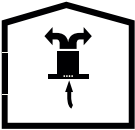
|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Bombilla                    |                          |
| Potencia de la bombilla (W) | 3                        |
| Soporte / enchufe           | GZ 10                    |
| Voltaje de la bombilla (V)  | 220 - 240                |
| Tamaño (mm)                 | 53 x 50                  |
| Código ILCOS                | DR/F3-220-240-GZ10-50-53 |

## Funcionamiento con conexión al conducto



- El vapor se extrae a través del conducto de humo, que está sujeto a la cabeza de conexión en la campana.
- El diámetro del conducto de humos debe ser el mismo que el del anillo de conexión. En los entornos horizontales, el tubo tiene que tener una ligera inclinación hacia arriba (alrededor de 10°) para que el aire pueda salir fácilmente de la habitación.

## Funcionamiento sin conexión al conducto



- El aire se filtra a través del filtro de carbón y circula en la habitación. El filtro de carbón se utiliza cuando es imposible utilizar un conducto para humos en casa.
- Si el funcionamiento es sin conducto, quite las tapas dentro del adaptador del conducto.
- Retire el filtro de aceite. Para instalar el filtro de carbón, encaje el filtro en las pestañas centrándolo en la pieza de plástico a ambos lados del cuerpo del ventilador. Apriételo girando a la derecha o a la izquierda.
- Reemplace el filtro de aceite de aluminio.

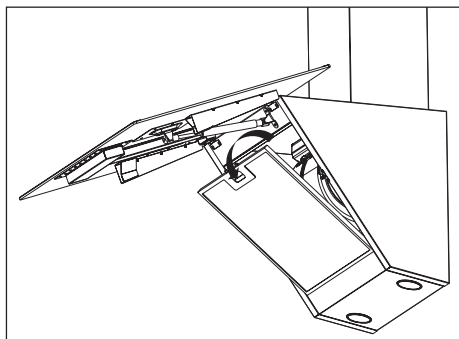
# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Antes de la limpieza y el mantenimiento, desenchufe el producto o apague el interruptor.

## Limpieza del filtro de aceite de aluminio

Este filtro retiene las partículas de aceite en el aire. Los filtros de aceite de aluminio pueden cambiar de color al ser lavados; esto es normal y no requiere la sustitución de los mismos.



(Imagen 4)

- Empuje el cierre del filtro de aceite de aluminio hacia adelante.
- Luego tire ligeramente hacia abajo y sáquelo (imagen 4). De lo contrario, puede doblar el filtro. Lave y enjuague los filtros de aceite de aluminio con detergente líquido y reemplace los filtros de aceite de aluminio realizando los pasos especificados anteriormente en orden inverso. Este filtro retiene las partículas de aceite en el aire.



Puede lavar sus filtros de aceite de aluminio en el lavavajillas.

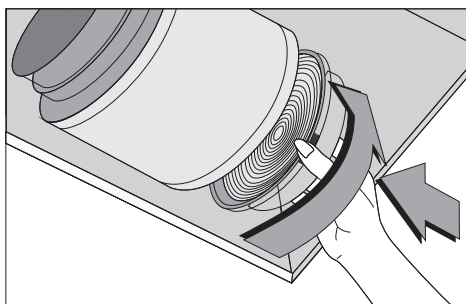


### PRECAUCIÓN

En caso de uso normal, limpie su filtro una vez al mes.

## Sustitución de los filtros de carbón

Los filtros de eliminación de olores contienen carbón (carbón activo). Los filtros de grasa deben estar instalados en el producto, sin importar si se utilizan filtros de carbón o no.



(Imagen 5)

- Retire el filtro de aceite de aluminio (Imagen 4).
- Para retirar el filtro de carbón, sáquelo de su alojamiento girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj desde la pestaña (Imagen 5).
- Instale el nuevo filtro de carbón.
- Instale el filtro de aceite de aluminio.



### PRECAUCIÓN

El filtro de carbón nunca será lavado.



### PRECAUCIÓN

Reemplace los filtros de carbón una vez cada 3 meses.



### PRECAUCIÓN

Puede obtener el filtro de carbón en los servicios técnicos autorizados.

# INSTALACIÓN DEL APARATO



## ¡ADVERTENCIA!

Antes de comenzar la instalación, lea la información de seguridad en el manual de usuario.



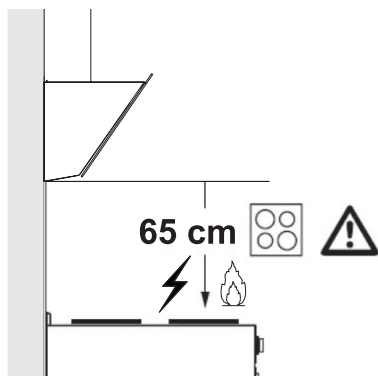
## ¡ADVERTENCIA!

Si no se instalan los tornillos y estabilizadores de acuerdo con estas instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica.

Para la instalación de la campana, por favor contacte con el servicio técnico autorizado más cercano.

Es responsabilidad del cliente proveer la ubicación e instalación eléctrica apropiadas para la campana.

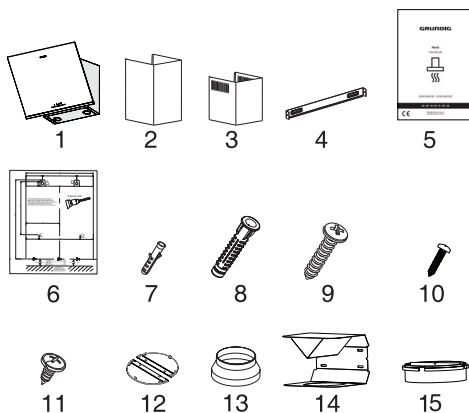
## Posición del aparato



(Imagen 6)

- La distancia entre la cocina y la campana extractora debe ser tenida en cuenta antes del montaje. Esta distancia debe ser de 65 cm (Imagen 6).
- La distancia debe medirse desde la superficie de la rejilla para las cocinas de gas,
- y desde la superficie del vidrio para las cocinas eléctricas.

## Accesorios de instalación



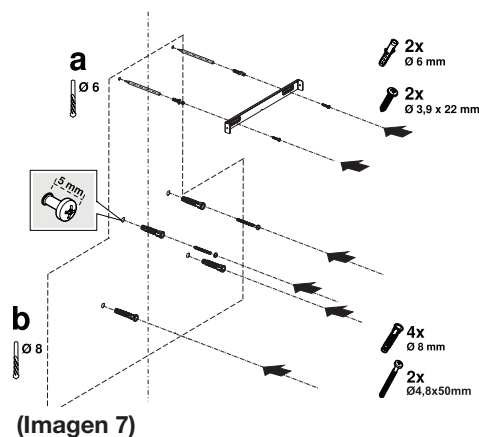
1. Producto
2. Conducto interno
3. Conducto exterior
4. Placa de conexión del conducto
5. Manual de Usuario
6. Patrón de ensamblaje
7. 2 clavijas de plástico de Ø6mm
8. 4x Ø8mm - Tacos de plástico
9. 4x 4.8x50 Tornillo de montaje en la pared
10. 2x 3.9x22 Tornillo de la placa de conexión del conducto
11. 4x 3.5x9.5 Tornillo de conexión del conducto
12. Pinza de chimenea
13. 150/120mm Adaptador de plástico para el conducto
14. Deflector de aire
15. Adaptador de Plástico

La información necesaria para elegir un lugar adecuado para la instalación de la campana se da a continuación.

# INSTALACIÓN DEL APARATO

## Montaje en la pared

- La pared debe ser plana, recta y tener una capacidad de carga suficiente.
- La profundidad de los agujeros de perforación deben coincidir con la longitud de los pernos.
- Los tornillos y tacos proporcionados son adecuados para paredes de ladrillo. Para otros materiales de construcción (por ejemplo, paneles de yeso, placas, hormigón poroso), se deben utilizar apropiadas clavijas y tuercas de fijación.



### PRECAUCIÓN



Antes de perforar, asegúrese de que no existan tuberías de alimentación, gas o agua cerca de las locaciones de perforación.

Dibuje una línea perpendicular desde techo hasta al borde inferior de la campana de cocina ().

Pegue la plantilla de instalación suministrada con los accesorios en la superficie donde se va a montar la campana. Al realizar esta operación, respete la altura de montaje de la campana (Página 12 / Imagen 6).

En el medio de la placa de conexión del conducto hay una pestaña. El punto medio de la pestaña se coloca en la línea perpendicular dibujada en la pared. Al realizar esta operación, ajuste la campana de acuerdo con la altura máxima (Página 8 / Imagen 1). Marque los agujeros en los que se montará la placa de conexión del conducto con la ayuda de un bolígrafo (Imagen 7/a).

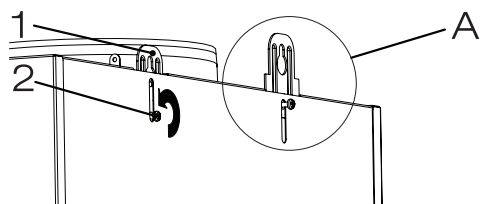
Taladre los puntos marcados con un taladro de Ø6mm e inserte 2 tacos de plástico en los agujeros taladrados (Imagen 7/a). Fije la placa de conexión del conducto a la pared con 3.9x22 tornillos (Imagen 7/a).

Para ensamblar el cuerpo de la campana, puede usar la broca de Ø8mm para taladrar los puntos A, B, C, D en la plantilla de montaje, e insertar tacos de plástico de 4,8x50mm en estos puntos. (Imagen 7/b).

Tornillo de suspensión de 2 piezas 4.8x50 con un espacio de 5 mm entre la cabeza del tornillo y la pared (Imagen 7/b).



# INSTALACIÓN DEL APARATO

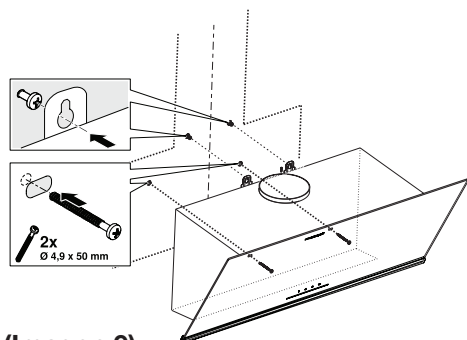


(Imagen 8)

1. Placa colgante
2. Tornillo de conexión de la placa de suspensión

Para instalar la campana en la pared, afloje los tornillos de las placas de suspensión montadas en el alojamiento del motor y tire de ellas hacia arriba, y luego vuelva a fijarlas (Imagen 8 / A).

Encienda el componente de succión de la campana y retire el filtro de aceite de aluminio (Página 11 / Imagen 4).

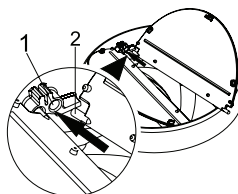


(Imagen 9)

Sostenga la campana extractora por su cuerpo y colóquela sobre los tornillos de montaje en la pared y apriete los tornillos (Imagen 9).

Asegure la campana extractora con dos tornillos de 4,8x50 a la pared a través del orificio de montaje en el interior del aparato (Imagen 9).

## Conexión al conducto



(Imagen 10)

- 1- Conector de clavija
- 2- Clavija

Inserte la clavija de plástico (Imagen 10 / área nº 2) en el conector de clavija del extractor del motor (Imagen 10 / área nº 1). A continuación, doble el alojamiento de la clavija ligeramente e inserte la otra clavija en el mismo y, finalmente, inserte la clavija restante en su conector (Imagen 10).

Si va a utilizar el adaptador de plástico para conductos de humos de 120/150 mm de diámetro, conecte un extremo del tubo a este adaptador, si no lo va a utilizar, a la salida directa del producto. Conecte el otro extremo del tubo al conducto de humos. Compruebe que estas dos conexiones están lo suficientemente firmes para que no se aflojen cuando el aparato funcione a plena potencia. Asegúrese de que las tapas dentro del conducto funcionen cuando se aprietan con la abrazadera. Conecte la conexión del conducto fuera del adaptador (Imagen 11/a). Si el conducto de conexión está colocado en el interior del adaptador, no se producirá la succión de aire ya que la tapa de salida de humos que impide el retorno del aire permanecerá cerrada (Imagen 11 / b). La longitud de la conexión de la tubería, así como el número de codos deben ser de lo mínimo posible.

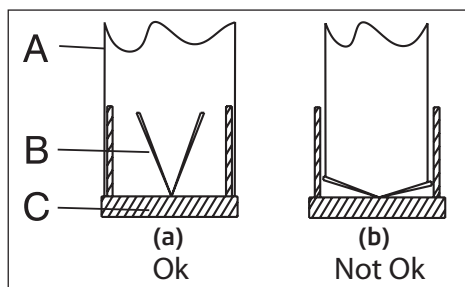
A : Tubo de salida de humos

B : Abrazaderas del conducto

# INSTALACIÓN DEL APARATO

C: Adaptador de escape de plástico

Las válvulas están cerradas y el aparato no funciona, lo que evita que el posible olor exterior y el polvo entren en el interior.

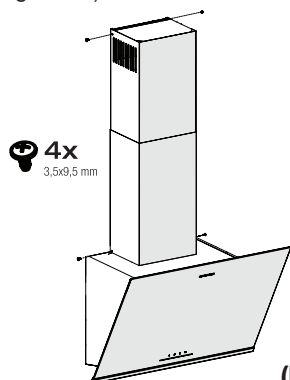


(Imagen 11)

## Instalación de la campana en el conducto

Lleve a cabo la conexión eléctrica de su campana antes de empezar con la instalación del conducto de humos. Deslice las placas del conducto alrededor del cuerpo. Atornille el conducto a las placas de sujeción del conducto que hay en el alojamiento del motor. (Imagen 12).

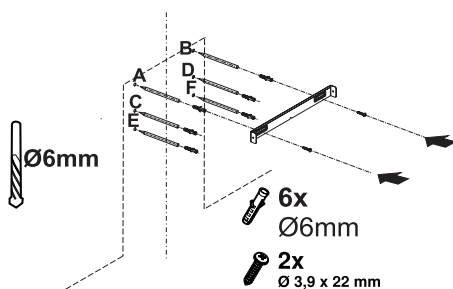
Instale el conducto en la placa de sujeción del conducto que está fijada a la pared por sus bordes exteriores superiores (Imagen 12).



(Imagen 12)

## Instalación del deflector de aire

Si se adquiere la versión con filtro de carbón, el deflector de aire se suministrará con el aparato con el objetivo de volver a liberar el aire que se limpia con el filtro de carbón. Este aire proviene de los orificios situados en el conducto de humo. Monte el deflector de aire como se indica a continuación.



(Imagen 13)

En el medio de la placa de conexión del conducto hay una pestaña. El punto medio de la pestaña se coloca en la línea perpendicular dibujada en la pared. Alinee horizontalmente y marque los agujeros donde se montará la placa de conexión con un bolígrafo (Imagen 13 / A, B).

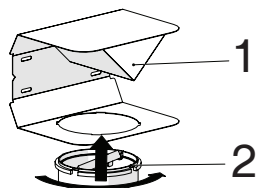
Taladre los puntos marcados con un taladro de Ø6mm e inserte dos tacos de plástico de Ø6mm en los agujeros taladrados (Imagen 13 / A, B).

Fije la placa de conexión del conducto a la pared con tornillos de 3,9x22 (Imagen 13/ A, B).

Para el montaje del deflector de aire, taladre los puntos C, D, E, F con una broca de Ø6mm y golpee los tacos de plástico de Ø6mm (Imagen 13).

Monte el cuerpo de la campana extractora (Página 14 / Imagen 9).

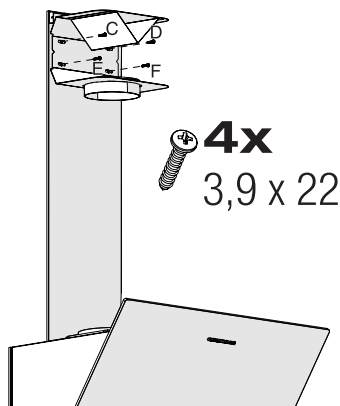
# INSTALACIÓN DEL APARATO



(Imagen 14)

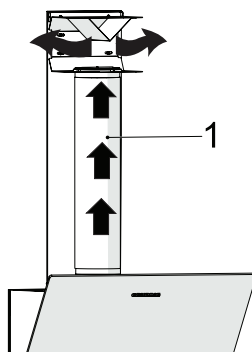
- 1- Deflector de aire
- 2. Conducto de plástico

Coloque el adaptador de plástico para conductos de humos, que se incluye en el paquete, en la misma dirección del deflector de aire. Fije el adaptador del conducto girándolo en la dirección de la flecha (Imagen 14).



(Imagen 15)

Monte el deflector de aire con tornillos de 3,9 x 22 en los puntos C, D, E, F que ya ha preparado anteriormente (Imagen 15).



(Imagen 16)

- 1- Tubo de salida de aire de aluminio
- Monte el tubo de salida de aire (Imagen 16).



Ya que los giros y curvas del tubo de aluminio conducirán a una reducción de la potencia de aspiración de aire, evite usarlos tanto como sea posible.

Instale las placas de conducto de la campana (Página 14 / Imagen 9)

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Solución de problemas                          | Causa principal                         | Ayuda                                                                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona.                        | Revise los fusibles.                    | El fusible puede estar fundido, revíselo y cámbielo, si es necesario.                                           |
| El aparato no funciona.                        | Revise la conexión eléctrica.           | El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.                                                                |
| El aparato no funciona.                        | Revise la conexión eléctrica.           | Compruebe si funcionan otros aparatos en su cocina.                                                             |
| La lámpara de iluminación no funciona.         | Revise la conexión eléctrica.           | El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.                                                                |
| La lámpara de iluminación no funciona.         | Revise el interruptor de la lámpara.    | El interruptor de la lámpara debe estar en posición "on" (encendido).                                           |
| La lámpara de iluminación no funciona.         | Revise las lámparas.                    | Las lámparas del aparato se iluminarán.                                                                         |
| La entrada de aire del aparato no es adecuada. | Revise el filtro de aluminio.           | En condiciones normales de funcionamiento, el filtro de aceite de aluminio se limpiará al menos una vez al mes. |
| La entrada de aire del aparato no es adecuada. | Revise el conducto de descarga de aire. | El conducto de descarga de aire debe estar en posición "on".                                                    |
| La entrada de aire del aparato no es adecuada. | Revise el filtro de carbón.             | Los filtros de carbón serán reemplazados una vez cada 3 meses en condiciones normales.                          |

## CONDICIONES DE GARANTIA PARA GAMA BLANCA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico de gama blanca\* durante **tres años**, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

## EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso no normal del aparato, o materiales consumibles tales como: juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de magnesio de calentadores, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, BLOMBERG, y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

## DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

|                  |                  |                        |
|------------------|------------------|------------------------|
| Titular:         |                  | Sello Establecimiento: |
| Modelo:          | Núm. serie:      |                        |
| Establecimiento: | Fecha de compra: |                        |

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, İstanbul, Turkey).**

**Conózanos mejor en nuestra página: [www.grundig.com](http://www.grundig.com) Conserve este documento, es importante para usted.**

(\*) Se consideran electrodomésticos de gama blanca, los aparatos de frío, cocción, lavado y secado, etc, no incluidos en la categoría de pequeño aparato electrodoméstico (PAE).

# Proszę najpierw przeczytać ten przewodnik!

Drogi kliencie,

Dziękujemy za wybór produktu GRUNDIG. Chcemy, abyś osiągnął optymalną wydajność dzięki temu wysokiej jakości produktowi, który został wyprodukowany przy użyciu najnowocześniejszej technologii. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać i zrozumieć ten przewodnik oraz dokumentację uzupełniającą oraz zachować go do wykorzystania w przyszłości. Dołącz ten przewodnik do urządzenia, jeśli przekazesz go komuś innemu. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych w tym dokumencie i postępuj zgodnie z instrukcjami.

Należy pamiętać, że ta instrukcja obsługi może się odnosić do kilku modeli produktu. W instrukcji zostały wyraźnie określone różnice między modelami.

## Symbole i ich znaczenie

Poniższe symbole są używane w tym przewodniku:

|                                                                                   |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|   | Ważne informacje i zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia.            |
|   | <b>UWAGA:</b> Ostrzeżenia dotyczące obrażeń ciała lub szkód materialnych. |
|   | Ryzyko porażenia prądem,                                                  |
|  | Ryzyko pożaru.                                                            |



Ten produkt został wyprodukowany w nowoczesnych obiektach z poszanowaniem środowiska bez szkody dla przyrody.

## Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Ważne zasady dotyczące bezpieczeństwa. Przeczytaj je uważnie i zachowaj na przyszłość. Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które pomogą chronić się przed ryzykiem pożaru, porażenia prądem elektrycznym, wycieku mikrofal, obrażeniami ciała lub uszkodzonymi w mieniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Produkty firmy Grundig spełniają wszystkie wymagania stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego, aby uniknąć wszelkich zagrożeń, należy oddać je do naprawy lub wymiany przez sprzedawcę, punkt serwisowy lub specjalistę albo autoryzowany serwis. Błędna lub niefachowa naprawa może być niebezpieczna i powodować zagrożenie dla użytkowników.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - do użytku przez klientów hoteli i innych obiektów noclegowych;
  - w pensjonatach.
- Urządzenie należy stosować tylko zgodnie

z jego przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego stosowania produktu.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, postrzegania lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile będą one pod nadzorem lub zostaną szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i zrozumieją potencjalne zagrożenia.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Minimalna odległość pomiędzy powierzchniami podpór garnków znajdującymi się na szczycie kuchenki a najniższą częścią produktu musi wynosić co najmniej 65 cm.
- Jeżeli w instrukcji instalacji gazowej płyty kuchennej podano odległość większą, wówczas należy zastosować wskazaną wartość.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia nie wolno nigdy używać, jeśli przewód zasilający lub samo urządzenie są uszkodzone.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OCHRONY ŚRODOWISKA

- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania lub ocierania o ostre krawędzie. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
  - Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy jest podłączone do gniazda ściennego z uziemieniem.
- OSTRZEŻENIE:** Podłącz urządzenie do zasilania dopiero po całkowitym zakończeniu montażu.
- Urządzenie ustaw tak, aby zawsze był możliwy dostęp do wtyczki.
  - Nie należy dotykać lamp, jeśli były włączone przez długi czas. Grozi to poparzeniem dłoni gorącą żarówką.
  - Należy stosować się do wymagań dotyczących odprowadzania powietrza wywiewanego (to ostrzeżenie nie dotyczy sytuacji korzystania z okapu bez przewodu spalinowego).
  - Okap należy uruchamiać po ustawieniu garnka, patelni itp. na płycie grzewczej. W przeciwnym wypadku wysoka temperatura może doprowadzić do zniekształcenia niektórych części produktu.
  - Okap należy wyłączać przed zdjęciem garnka, patelni itp. z płyty grzewczej.
  - Nie pozostawiać rozgrzanego oleju na płycie grzewczej. Garnki z gorącym olejem mogą się zapalić samoczynnie.
  - Należy uważać na zasłony i inne elementy osłaniające okna, ponieważ olej może zapalić się samoczynnie podczas smażenia np. frytek.
  - Filtr tłuszczu należy wymieniać co najmniej raz w miesiącu. Filtr węglowy należy wymieniać co najmniej raz na 3 miesiące.
  - Produkt należy czyścić zgodnie z instrukcją obsługi. Czyszczenie w sposób niezgodny z instrukcją obsługi może prowadzić do ryzyka pożaru.
  - Zabrania się stosowania materiałów filtracyjnych nieodpornych na ogień zamiast właściwych filtrów.
  - Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
  - Nie uruchamiać produktu bez zamontowanego filtra ani nie wyjmować filtrów z pracującego okapu.
  - W razie pojawienia się płomieni odłączyć produkt oraz urządzenia kuchenne od zasilania.
  - W razie pojawienia się płomieni przykryć płomień i w żadnym wypadku nie gasić go wodą.
  - Przed każdym czyszczeniem urządzenia i gdy nie jest ono używane należy wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
  - Podciśnienie w otoczeniu nie może przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10$  barów) przy równoczesnym działaniu okapu nad elektryczną



# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OCHRONY ŚRODOWISKA

płytą grzewczą i urządzeń AGD zasilanych elektrycznie prądem o innych parametrach.

- Jeśli w pomieszczeniu, w którym działa okap, są wykorzystywane urządzenia zasilane olejem opałowym lub gazem, jak np. ogrzewacze pomieszczeń, to wylot spalin z takich urządzeń musi być całkowicie odizolowany lub takie urządzenia muszą być hermetyczne.
- Jako przewody spalinowe należy stosować rury o średnicy 120 lub 150 mm. Rura łącząca musi być możliwie jak najkrótsza i mieć jak najmniej kolanek.

## Niebezpieczeństwo zadławienia!

Wszystkie materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli jest to okap nad kuchnią, jego wystające części mogą się nagrzać.

- Wylotu produktu nie wolno przyłączać do kanałów powietrznych, które odprowadzają inny dym.
- Wentylacja w pomieszczeniu może być niewystarczająca w przypadku równoczesnego korzystania z okapu nad elektryczną płytą grzewczą oraz urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (niniejsze ostrzeżenie może nie dotyczyć urządzeń, które odprowadzają powietrze z powrotem do pomieszczenia).
- Przedmioty znajdujące się na produkcie mogą spaść. Nie stawiać żadnych przed-

miotów na produkcie.

- Nie flambirować bezpośrednio nad urządzeniem.

**OSTRZEŻENIE:** Przed zamontowaniem okapu usunąć folię ochronną.

- Nie wolno pozostawiać otwartego ognia pod działającym okapem
- Frytkownice trzeba stale obserwować w trakcie użytkowania: przegrzany olej może zająć się płomieniem.

## Zgodność z dyrektywą WEEE i pozbywanie się zużytych wyrobów:

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/UE). Wyrób opatrzony jest symbolem

klasyfikacyjnym dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Symbol ten oznacza, że produktu nie należy utylizować z innymi domowymi śmieciami po zakończeniu okresu użytkowania. Zużyte urządzenie należy oddać do oficjalnego punktu odbioru zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby odnaleźć tego typu miejsce, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu i recyklingu starych urządzeń.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OCHRONY ŚRODOWISKA

Odpowiednia utylizacja zużytego urządzenia pomaga zapobiegać potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

### Zgodność z dyrektywą RoHS

Zakupiony wyrób jest zgodny z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych ani zakazanych materiałów wyszczególnionych w tej Dyrektywie.

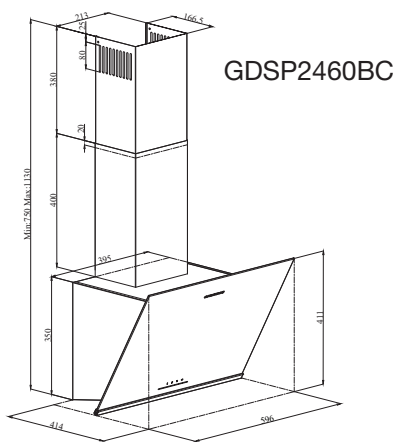
### Informacje o opakowaniu



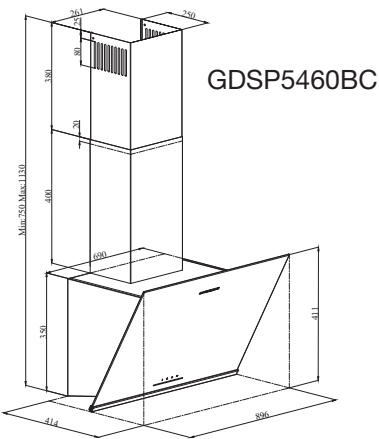
Materiały, w które opakowany jest produkt zostały wyprodukowane z surowców uzyskanych w procesie recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami z zakresu ochrony środowiska. Nie należy utylizować materiałów opakowaniowych wraz z innymi odpadami domowymi. Należy oddać je w jednym z punktów zbiórki materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez władze lokalne.

# OGÓLNY WYGLĄD

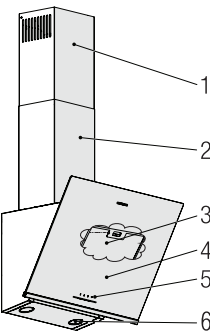
## Omówienie



(Rys. 1)



(Rys. 2)



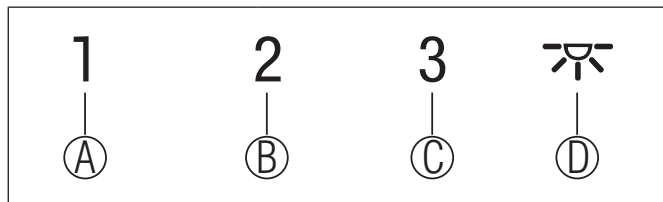
- 1. Wewnętrzny kanał spalinowy
- 2. Zewnętrzny przewód kominowy
- 3. Aluminiowe filtry oleju (za szklaną pokrywą)
- 4. Szklana pokrywa
- 5. Zespół sterujący
- 6. Lampa

## Dane techniczne

| Model                       | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
|-----------------------------|------------------|------------|
| Napięcie zasilania          | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Moc lampy                   | 2 x 3 W          |            |
| Moc silnika                 | 210 W            |            |
| Przepływ (m³/h) - 3. Poziom | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Klasa izolacji silnika      | Klasa F          |            |
| Klasa izolacji              | Klasa I          |            |

# DZIAŁANIE URZĄDZENIA

## Sterowanie urządzeniem



| PRZYCISK                                  | FUNKCJA                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(A) : Przycisk 1. stopnia</b>          | Obsługuje urządzenie na 1. prędkości. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć urządzenie, ekran stopnia prędkości wyłącza się. |
| <b>(B): Przycisk 2. stopnia</b>           | Obsługuje urządzenie na 2. prędkości. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć urządzenie, ekran stopnia prędkości wyłącza się. |
| <b>(C) : Przycisk 3. stopnia</b>          | Obsługuje urządzenie na 3. prędkości. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć urządzenie, ekran stopnia prędkości wyłącza się. |
| <b>(D) : Światło włączone/ wyłączzone</b> | Możesz podświetlić powierzchnię gotowania naciśnięciem tego przycisku. Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć lampę.                      |

## Wydajność pracy pod względem energooszczędności

### Wykorzystanie

- Podczas korzystania z okapu dostosuj ustawienia prędkości do intensywności oparów i zapachu, aby oszczędzać energię.
- Używaj niskich prędkości (1-2) w normalnych warunkach i wysokich prędkości (3) przy silnym zapachu i intensywnych oparach.
- \* Lampy w okapie są umieszczone w celu oświetlenia kuchni.

Wykorzystanie ich do oświetlenia otoczenia powoduje niepotrzebne wydatki na energię i zapewnia niewystarczające oświetlenie.

## Instrukcje użytkownika

- Twoje urządzenie posiada silnik, który pracuje z różnymi prędkościami.

- Aby uzyskać lepszą wydajność, zalecamy stosowanie niskich prędkości w normalnych warunkach i dużych prędkości w przypadkach silnego zapachu i intensywnych oparów.
- Możesz uruchomić urządzenie, naciskając przycisk żądanego ustawienia prędkości. (A, B, C)
- Możesz podświetlić powierzchnię gotowania włączając lampę (D).

## Automatyczne zatrzymanie

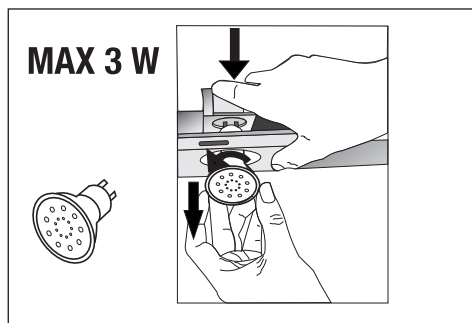
Twoje urządzenie posiada funkcję automatycznego zatrzymania, umożliwiającą jeszcze lepszą wentylację oraz usuwanie niepożądanych zapachów i oparów z otoczenia oraz automatycznego wyłączania po zakończeniu gotowania. Aby włączyć funkcję automatycznego zatrzymania,

## DZIAŁANIE URZĄDZENIA

naciśnij dowolny przycisk stopnia prędkości (A, B, C) na panelu sterowania przez ponad 2 sekundy: włączy się funkcja wyłączenia po 15 minutach. Gdy funkcja automatycznego zatrzymania jest aktywna, naciśnięcie tego samego przycisku prędkości wyłącza funkcję automatycznego zatrzymania i silnik urządzenia zatrzymuje się. Ta funkcja wyłącza się, gdy przełączasz się między różnymi stopniami prędkości.

Jeśli chcesz, aby urządzenie zatrzymało się automatycznie, musisz ponownie włączyć funkcję automatycznego zatrzymania.

### Wymiana lamp

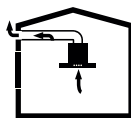


(Rys. 3)

Wykonaj połączenia elektryczne urządzenia. Twoje urządzenie wykorzystuje punktową lampę LED o mocy 3W. Aby wymienić, popchnij uchwyt lampy w dół, obróć ją w lewo i pociągnij w dół. Zastosuj powyższą operację w odwrotnej kolejności, aby zainstalować nowe lampy (rys. 3).

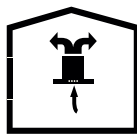
|                      |                                                                                   |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Żarówka              |  |
| Moc żarówki (W)      | 3                                                                                 |
| Uchwyt/gniazdo       | GZ 10                                                                             |
| Napięcie żarówki (V) | 220 - 240                                                                         |
| Wymiary (mm)         | 53 x 50                                                                           |
| Kod ILCOS            | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                          |

### Praca z odprowadzaniem spalin



- Opary są odprowadzane przez kanał spalinowy, który jest przymocowany do głowicy przyłączeniowej na okapie.
- Średnica kanału spalinowego musi być taka sama jak pierścienia przyłączeniowego. W ustawieniach poziomych rura musi mieć niewielkie nachylenie do góry (około 10°), aby powietrze mogło łatwo opuścić pomieszczenie.

### Praca bez odprowadzania spalin



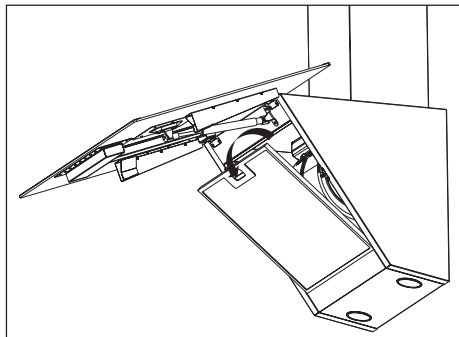
- Powietrze jest filtrowane przez filtr węglowy i recyklowane w pomieszczeniu. Filtr węglowy stosuje się, gdy nie można skorzystać z przewodu kominowego w domu.
- W przypadku zastosowania bez odprowadzania spalin, usuń kłapy wewnątrz adaptera do przewodu kominowego.
- Wyjmij filtr olejowy. Aby zainstalować filtr węglowy, dopasuj filtr do wypustek, wyśrodkowując go na plastikowym elemencie po obu stronach korpusu wentylatora. Dokręć, obracając w prawo lub w lewo.
- Wymień aluminiowy filtr olejowy.



Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć produkt od zasilania lub wyłączyć przełącznik.

## Czyszczenie aluminiowego filtra oleju

Ten filtr zatrzymuje cząsteczki oleju w powietrzu. Aluminiowe filtry oleju mogą zmieniać kolor podczas mycia; jest to normalne i nie wymaga wymiany aluminiowych filtrów oleju.



(Rys. 4)

- Popchnij blokadę aluminiowego filtra oleju do przodu.
- Następnie pociągnij go lekko w dół i wyciągnij (rys. 4). W przeciwnym razie możesz wygiąć filtr. Aluminiowe filtry oleju umyj i wypłucz płynnym detergentem i włóż umieść je z powrotem na ich gniazdach, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Ten filtr zatrzymuje cząsteczki oleju w powietrzu.



Możesz myć aluminiowe filtry oleju w zmywarce do naczyń.

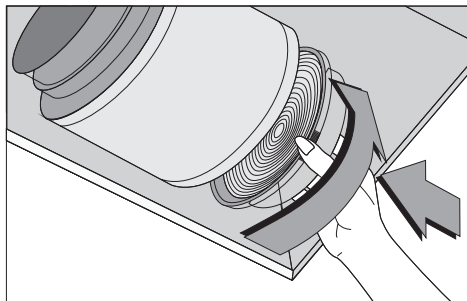


### UWAGA

W przypadku normalnego użytkowania wyczyść filtr raz na miesiąc.

## Wymiana filtra węglowego

Filtry usuwające nieprzyjemny zapach zawierają węgiel drzewny (węgiel aktywny). W produkcie muszą być zainstalowane filtry tłuszczu, niezależnie od tego, czy są stosowane filtry węglowe.



(Rys. 5)

- Wyjmij aluminiowy filtr oleju (rys. 4).
- Aby wyjąć filtr węglowy, wyjmij go z obudowy, obracając go w lewo z zaczepu (rys. 5).
- Zainstaluj nowy filtr węglowy.
- Zainstaluj aluminiowy filtr oleju.



### UWAGA

Nie wolno myć filtra węglowego.



### UWAGA

Wymieniaj filtry węglowe co 3 miesiące.



### UWAGA

Filtr węglowy można zakupić w autoryzowanych serwisach.

# INSTALACJA URZĄDZENIA



## OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem instalacji przeczytaj informacje dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi.



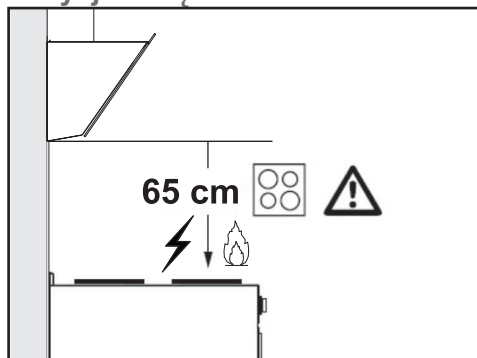
## OSTRZEŻENIE!

Niezainstalowanie za pomocą śrub i stabilizatorów zgodnie z niniejszą instrukcją może spowodować porażenie prądem.

Aby zainstalować okap, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Obowiązkiem klienta jest przygotowanie lokalizacji i instalacji elektrycznej okapu.

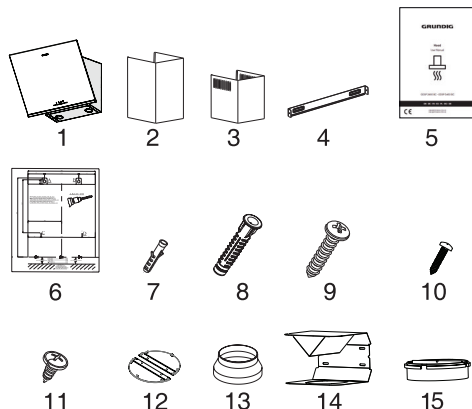
## Pozycja urządzenia



(Rys. 6)

- Przed montażem należy wziąć pod uwagę odległość między kuchenką a okapem kuchennym. Odległość ta powinna wynosić 65cm (rys. 6).
- W przypadku kuchenek gazowych odległość należy zmierzyć od powierzchni rusztu
- lub od szklanej powierzchni kuchenek elektrycznych.

## Akcesoria instalacyjne

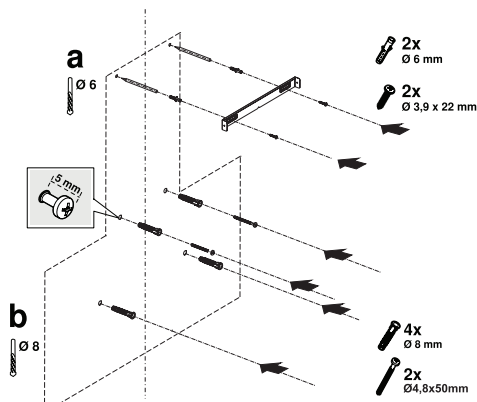


1. Produkt
2. Wewnętrzny kanał spalinowy
3. Zewnętrzny przewód kominowy
4. Płyta przyłączeniowa przewodu kominowego
5. Instrukcja obsługi
6. Wzór montażu
7. 2 plastikowe kołki  $\varnothing 6\text{mm}$
8. 4 plastikowe kołki  $\varnothing 8\text{mm}$
9. 4 wkręty do ściany 4,8x50
10. 2 wkręty do mocowania płyty przyłączeniowej przewodu kominowego 3,9x22
11. 4 wkręty do mocowania do przewodu kominowego 3,5x9,5
12. Zacisk montażowy
13. Plastikowy adapter do przewodu kominowego 150/120mm
14. Nawiewka powietrza
15. Łącznik plastikowy (rozdzielacz powietrza)

Informacje wymagane, aby lokalizacja była odpowiednia do montażu okapu, podano poniżej.

## Montaż naścienny

- Ściana musi być płaska, prosta i mieć wystarczającą nośność.
- Głębokość wierconych otworów musi odpowiadać długości śrub.
- Dostarczone wkręty i kołki nadają się do ścian z cegły. W przypadku innych materiałów budowlanych (np.: płyt kartonowo-gipsowych, płyty, porowatego betonu) należy zastosować odpowiednie kołki ustalające i nakrętki.



(Rys. 7)

### UWAGA



Przed wierceniem upewnij się, że w pobliżu miejsc wiercenia nie ma przewodów, rur gazowych ani wodnych.

Narysuj środkową linię lokalizacji od sufitu prostopadłą do dolnej krawędzi okapu ().

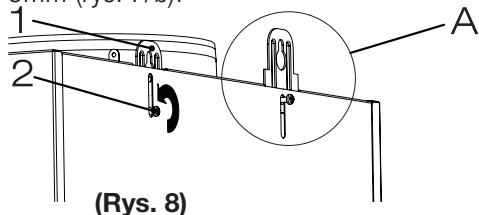
Naklej szablon montażu dostarczony z urządzeniem na powierzchni, na której urządzenie ma zostać zainstalowane. Wykonując tę czynność, zwróć uwagę wysokość montażu okapu (str. 12/rys. 6). Na środku płyty przyłączeniowej kominu znajduje się języczek. Umieść jego środ-

kowy punkt na linii narysowanej prostopadle do ściany. Wykonując tę czynność, zwróć uwagę na maksymalną wysokość okapu (str. 8/rys. 1). Za pomocą pisaka zaznacz otwory, w których zostanie zamontowana płyta przyłączeniowa przewodu kominowego (rys. 7/a).

Wywierć otwory w zaznaczonych punktach wiertłem Ø6mm i włóż 2 do nich plastikowe kołki (rys.7/a). Przymocuj płytę przyłączeniową do ściany za pomocą wkrętów 3,9x22 (rys. 7/a).

Aby zmontować korpus okapu, można użyć wiertła Ø8mm, aby wywiercić otwory w punktach A, B, C, D na szablonie montażowym i włożyć do nich plastikowe kołki 4,8x50mm. (rys. 7/b).

Wkręć 2 śruby zawieszenia 4,8/50 tak, aby łebki odstawały od ściany na odległość 5mm (rys. 7/b).



(Rys. 8)

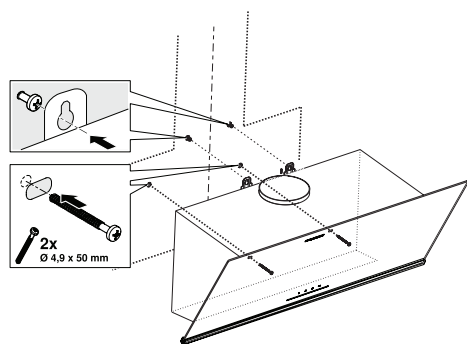
1. Płyta do zawieszania
2. Śruba łącząca płytę do zawieszania

Aby zamontować okap na ścianie, poluzuj śruby na płytach do zawieszania zamontowanych na obudowie silnika i pociągnij je, a następnie ponownie przymocuj (rys. 8/A).

Włącz ssawkę okapu i wyjmij aluminiowy filtr oleju (str. 11/rys. 4).



# INSTALACJA URZĄDZENIA

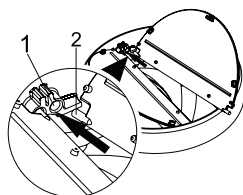


**(Rys. 9)**

Chwycić okap kuchenny za jego korpus i umieścić go na śrubach montażowych na ścianie i dokręć je (rys. 9).

Przymocuj okap kuchenny za pomocą dwóch śrub 4,8x50 do ściany przez otwór montażowy we wnętrzu urządzenia (rys. 9).

## Podłączenie do przewodu kominowego



**(Rys. 10)**

- 1- Gniazdo bolca klapki
- 2- Bolec klapki

Włóż plastikowy bolec (rys. 10/obszar nr 2) w gniazdo bolca na wylocie silnika (rys. 10/obszar nr 1). Następnie lekko zegnij kłapkę, aby włożyć drugi kołek na klapkę i włóż drugi kołek do gniazda (rys. 10).

Jeśli zamierzasz użyć plastikowego adaptera do przewodu kominowego o śr. Ø120/150mm,

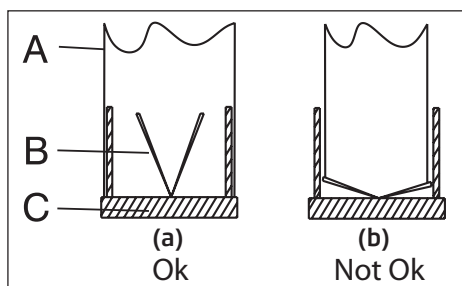
podłącz jeden koniec rury do tego adaptera, jeśli nie zamierzasz go używać, bezpośrednio do wylotu urządzenia. Podłącz drugi koniec do przewody kominowego. Sprawdź, czy te dwa połączenia są wystarczająco solidne, aby nie się nie poluzowały, gdy urządzenie działa na pełnej mocy. Upewnij się, że kłapy wewnątrz przewodu kominowego działają po dokręceniu za pomocą zacisku. Podłącz przewód przyłączeniowy przewodu kominowego na zewnątrz adaptera (rys. 11/a). Jeśli przewód przyłączeniowy jest zamontowany wewnątrz adaptera, nie dojdzie do zasysania powietrza, ponieważ kłapa spalinowa, która zapobiega powrotowi powietrza, pozostanie zamknięta (rys. 11/b). Długość połączenia rurowego, jak również liczba kolanek musi być możliwie jak najmniejsza.

A : Rura wylotowa przewodu spalinowego

B : Zaciski przewodu spalinowego

C: Przewód spalinowy z tworzywa sztucznego

Zawory są zamknięte gdy urządzenie nie działa, zapobiegając przedostawaniu się do środka zapachów i kurzu z zewnątrz.

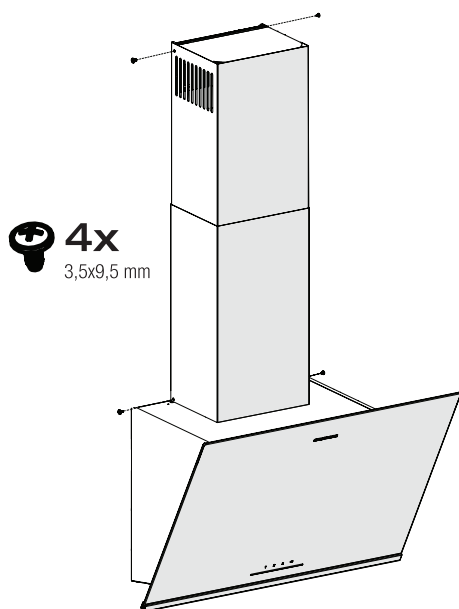


**(Rys. 11)**

## Przylączanie okapu do przewodu kominowego

Wykonaj podłączenie elektryczne okapu przed rozpoczęciem instalacji przewodu spalinowego. Przesuń płyty przewodu spalinowego wokół obudowy. Przykręć przewód spalinowy do płyt mocujących na obudowie silnika. (Rys. 12)

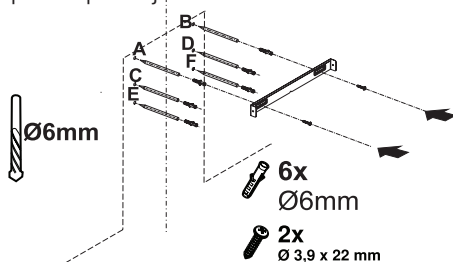
Zamontuj przewód spalinowy do płyty mocującej przewód kominowy, która jest przymocowana do ściany od strony górnych zewnętrznych krawędzi (rys. 12).



(Rys. 12)

## Instalacja nawiewki powietrza

Podczas pracy z filtrem węglowym, nawiewka powietrzna jest dostarczana z urządzeniem w celu ponownego wprowadzenia powietrza, które jest oczyszczane filtrem węglowym z perforacji znajdującej się na przewodzie spalinowym. Zamontuj nawiewkę powietrza jak opisano poniżej.



(Rys. 13)

Na środku płyty przyłączeniowej komina znajduje się języczek. Umieść jego środkowy punkt na linii narysowanej prostopadle do ściany. Wyrównaj w poziomie i za pomocą pisaka zaznacz otwory, w których zostanie zamontowana płyta łącząca (rys. 13/A, B).

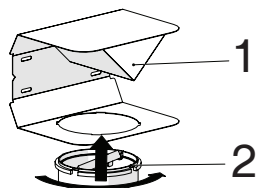
Wywierć otwory w zaznaczonych punktach wiertłem  $\text{Ø}6\text{mm}$  i włóż do nich 2 plastikowe kołki  $\text{Ø}6\text{mm}$  (rys. 13/A, B).

Przymocuj płytę przyłączeniową do ściany za pomocą wkrętów  $3,9 \times 22$  (rys. 13/A, B).

W celu montażu nawiewki powietrza wywierć punkty C, D, E, F za pomocą wiertła o średnicy  $\text{Ø}6\text{mm}$  i wbij plastikowe kołki o średnicy  $\text{Ø}6\text{mm}$  (rys. 13).

Złóż korpus okapu kuchennego (str. 14/rys. 9).

# INSTALACJA URZĄDZENIA

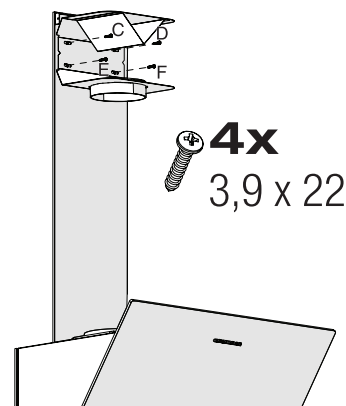


**(Rys. 14)**

1- Nawiewka powietrza

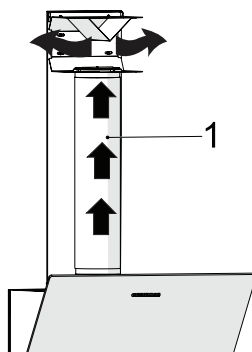
2- Przewód spalinowy z tworzywa sztucznego

Przymocuj plastikowy adapter przewodu spalinowego, który znajduje się w opakowaniu, w kierunku nawiewki powietrza. Zablokuj adapter spalin, obracając go w kierunku strzałki (rys. 14).



**(Rys. 15)**

Zamontuj zespół nawiewki powietrza za pomocą wkrętów 3,9x22 z punktów C, D, E, F, które uprzednio przygotowano (rys. 15).



**(rys. 16)**

1- Aluminiowa rura wylotowa powietrza

Wykonanie zespołu rury wylotowej powietrza (rys. 16).



Ponieważ zagięcia i skręty w aluminiowej rurze doprowadzą do zmniejszenia siły zasysania powietrza, należy ich unikać.

Zamontuj płyty przewodu spalinowego okapu (str. 14/rys. 9)

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Rozwiązywanie problemów                             | Możliwa przyczyna               | Pomoc                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                              | Sprawdź bezpieczniki.           | Bezpiecznik może zostać przepalony, sprawdź go i wymień.                                                                   |
| Urządzenie nie działa.                              | Sprawdź połączenie elektryczne. | Napięcie sieciowe powinno wynosić od 220 do 240V.                                                                          |
| Urządzenie nie działa.                              | Sprawdź połączenie elektryczne. | Sprawdź, czy działa inne urządzenie w kuchni.                                                                              |
| Lampa nie świeci się                                | Sprawdź połączenie elektryczne. | Napięcie sieciowe powinno wynosić od 220 do 240V.                                                                          |
| Lampa nie świeci się                                | Sprawdź przełącznik lampy.      | Przełącznik lampy musi znajdować się w pozycji „wł.”.                                                                      |
| Lampa nie świeci się                                | Sprawdź lampy.                  | Lampy podświetlenia powinny się zapalić.                                                                                   |
| Wlot powietrza do urządzenia jest niewystarczający. | Sprawdź filtr aluminiowy.       | W normalnych warunkach pracy aluminiowy filtr oleju należy czyścić co najmniej raz w miesiącu.                             |
| Wlot powietrza do urządzenia jest niewystarczający. | Sprawdź przewód spalin.         | Przewód spalin powinien się znajdować w pozycji „wł.”.                                                                     |
| Wlot powietrza do urządzenia jest niewystarczający. | Sprawdź filtr węglowe.          | W urządzeniach, które korzystają z filtrów węglowych, w normalnych warunkach powinny być one wymieniane raz na 3 miesiące. |

# Citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim că ați ales un produs GRUNDIG. Am dori să obțineți eficiența optimă de la acest produs de înaltă calitate care a fost fabricat cu tehnologie de ultimă generație. Vă rugăm să citiți și să înțelegeți integral acest ghid și documentația suplimentară înainte de utilizare și să îl păstrați ca referință. Includeți acest ghid împreună cu unitatea dacă o predați altcuiva. Respectați toate avertismentele și informațiile din acest document și urmați instrucțiunile.

Rețineți că instrucțiunile din acest manual se pot aplica și altor modele de produse. Acest manual precizează cu exactitate toate modificările diferitelor modele.

## Simboluri și semnificațiile lor

Aceste simboluri sunt utilizate în prezentul ghid:



Informații și recomandări importante privind utilizarea aparatului.



**ATENȚIE:** Avertismente privind vătămarea corporală sau daunele materiale.



Pericol de electrocutare,



Risc de incendiu.



Acest produs a fost conceput în fabrici moderne, care pun accent pe respectarea mediului, fără a deteriora natura.

În conformitate cu Regulamentul WEEE.



Nu este inclus niciun element din bifenil policlorurat.

## Siguranță generală

Instrucțiuni importante cu privire la siguranță Citiți cu atenție și păstrați-le pentru consultare ulterioară Această secțiune conține instrucțiuni privind siguranța, care vă vor proteja împotriva riscului de incendiu, electrocutare, expunere la scurgeri de microunde, vătămare corporală și pagube materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni atrage anularea garanțiilor acordate.

- Produsele de la Grundig sunt conforme standardelor de siguranță aplicabile; din acest motiv, în caz de defecțiune a produsului sau a cablului de alimentare, acestea trebuie reparate sau înlocuite de distribuitor, un centru de service sau un service similar specializat și autorizat, pentru evitarea oricărui pericol. Lucrările de reparații greșite sau efectuate de persoane necalificate pot cauza pericole sau riscuri utilizatorului.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.
- Utilizați acest produs doar pentru uzul desemnat, așa cum este descris în acest

manual.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de instalarea incorectă sau utilizarea greșită a produsului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă aceștia au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Distanța minimă dintre suprafețele de susținere pentru vasele de gătit de pe plită și partea cea mai joasă a hotei trebuie să fie de 65 cm.
- Dacă instrucțiunile de instalare a plitei cu gaz specifică distanțe mai mari decât cele de mai sus, se vor respecta instrucțiunile respective.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu informațiile furnizate pe plăcuța cu date tehnice a produsului.
- Nu utilizați aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul în sine este avariât.
- Nu strângeți, nu îndoiți și nu frecați cablul de alimentare de margini tăioase, pentru a

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

preveni avarierea acestuia. Feriți cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și focul deschis.

- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.

**AVERTISMENT:** Nu conectați produsul la priza de alimentare înainte de finalizarea instalării.

- Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie întotdeauna accesibil.
- Nu atingeți lămpile dacă au funcționat mult timp. Vă pot arde mâinile, deoarece vor fi fierbinți.
- Respectați reglementările stabilite de autoritățile competente privind evacuarea aerului rezidual (acest avertisment nu este valabil la utilizarea fără coșul de fum).
- Folosiți produsul după ce ați pus o oală, o tigaie etc. pe plită. În caz contrar, căldura ridicată poate cauza deformări în unele părți ale produsului.
- Opriti plita înainte de a lua oala, tigaia etc. de pe aceasta.
- Nu lăsați ulei fierbinte pe plită. Tigăile cu ulei fierbinte pot provoca auto-combustia.
- Fiți atenți la perdele și huse, deoarece uleiul poate lua foc în timp ce gătiți alimente cum ar fi cartofi prăjiți.
- Filtrul de grăsime trebuie înlocuit cel puțin lunar. Filtrul de carbon trebuie înlocuit cel puțin o dată la 3 luni.
- Produsul trebuie curățat conform manua-

lului de utilizare. În cazul în care curățarea nu a fost efectuată conform manualului de utilizare, există risc de incendiu.

- Nu folosiți materiale de filtrare care nu sunt rezistente la foc, în locul filtrului actual.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu folosiți produsul fără filtru și nu scoateți filtrele în timp ce produsul funcționează.
- În cazul în care se produce o flacără, opriți alimentarea produsului și aparatele de gătit.
- În cazul în care se produce o flacără, aco-periți flacăra și nu utilizați apă pentru stingere.
- Înainte de fiecare curățare și atunci când produsul nu este folosit, scoateți-l din priză.
- Presiunea negativă în mediu nu trebuie să depășească 4 Pa (4 x 10 bari), în timp ce hota pentru plita electrică și aparatele care funcționează cu un alt tip de energie decât electricitatea funcționează simultan.
- În mediul în care este folosit produsul, evacuarea dispozitivelor care funcționează pe combustibil lichid sau motorină, cum ar fi radiatorul, trebuie să fie complet izolată sau dispozitivul trebuie să fie de tip ermetic.
- La conectarea coșului de evacuare, folosiți țevi cu diametrul de 120 sau 150 mm. Racordul țevelor trebuie să fie cât mai scurt

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

posibil și să aibă cât mai puține coturi.

**Pericol de sufocare!** Păstrați materialele de ambalare la loc inaccesibil copiilor.

**ATENȚIE:** În timpul utilizării cu aparate de gătit, piesele accesibile se pot încinge.

- Evacuarea hotei nu trebuie să fie conectată la canalele de aer care includ alte tipuri de fum.
- Ventilația în cameră poate fi insuficientă atunci când hota pentru plita electrică este folosită simultan cu dispozitive care funcționează cu gaz sau alți combustibili (nu se aplică neapărat în cazul aparatelor care doar evacuează aerul înapoi în cameră).
- Obiectele plasate pe produs pot să cadă. Nu amplasați nici un obiect pe aparat.
- Nu flambați alimente sub produs.

**AVERTISMENT:** Îndepărtați foliile de protecție înainte de a instala hota.

- Nu lăsați niciodată focul deschis la intensitate mare sub hotă când aceasta funcționează.
- Friteuzele trebuie supravegheate permanent în timpul folosirii: uleiul supraîncălzit se poate aprinde.

### Conformitate cu Directiva DEEE și eliminarea deșeurilor:

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/EU). Acest produs poartă un simbol

pentru deșeuri de echipamente electrice (DEEE).



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Dispozitivul uzat trebuie returnat către un punct oficial de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor uzate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

### Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Produsul nu conține

materiale dăunătoare sau interzise specificate în Directivă.

### Informații despre ambalaj

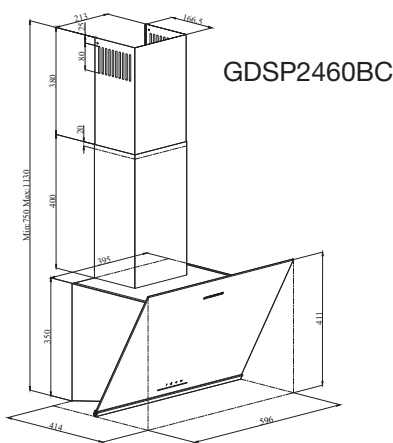


Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu reglementările naționale de mediu. Nu eliminați ambalajul împreună cu deșeurile menajere sau de alt tip. Transportați-le la punctele de colectare a ambalajelor desemnate de către autoritățile locale.

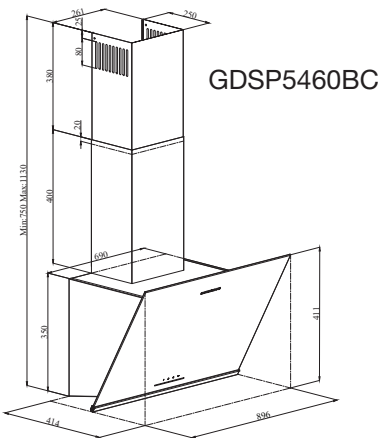


# ASPECT GENERAL

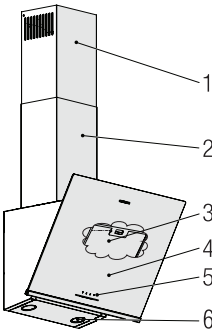
## Prezentare generală



(Figura 1).



(Figura 2)



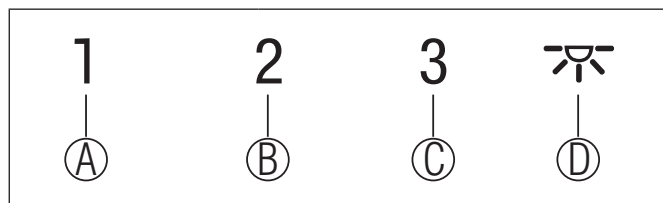
- 1. Tub de evacuare intern
- 2. Tub de evacuare extern
- 3. Filtre de ulei din aluminiu (în spatele capului de sticlă)
- 4. Capac de sticlă
- 5. Ansamblu de control
- 6. Lampă

## Date tehnice

|                         |                  |            |
|-------------------------|------------------|------------|
| Model                   | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
| Tensiune alimentare     | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Alimentare lampă        | 2 x 3 W          |            |
| Putere motor            | 210 W            |            |
| Debit (m³/h) – 3. Nivel | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Clasa de izolație motor | Clasa F          |            |
| Clasa de izolație       | Clasa I          |            |

# FUNCȚIONAREA APARATULUI

## Controlul aparatului



| CHEIE                 | FUNCȚIE                                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A): 1. Buton treaptă | Acționați aparatul la viteză 1. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește. |
| (B): 2. Buton treaptă | Acționați aparatul la viteză 2. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește. |
| (C): Buton treaptă 3  | Acționați aparatul la viteză 3. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește. |
| (D): Lumină On / Off  | Puteți ilumina zona de gătit apăsând acest buton. Apăsați din nou acest buton pentru a stinge becul.                             |

## Funcționarea eficientă din punct de vedere energetic în termeni de economisire

### Folosire

- Când folosiți hota, ajustați setările de viteză conform vaporilor și intensității mirosului, pentru a economisi energie.
- Folosiți viteze mici (1-2) în condiții normale și viteze mari (3) pentru mirosuri intense și vaporii.
- \* Lămpile de pe hotă sunt plasate pentru iluminarea zonei de gătit.

Folosirea lor pentru lumina ambientală va produce consul de energie inutil și lumină insuficientă.

### Instrucțiuni de utilizare

- Hota dvs. conține un motor care are viteze diferite.
- Pentru o performanță mai bună, vă recomandăm să utilizați viteze reduse în condiții normale și viteze mari în caz de mirosuri

puternice și vaporii intensi.

- Puteți porni aparatul apăsând butonul de setare a vitezei dorit. (A, B, C)
- Puteți ilumina zona de gătit apăsând lampa (D).

### Oprire automată

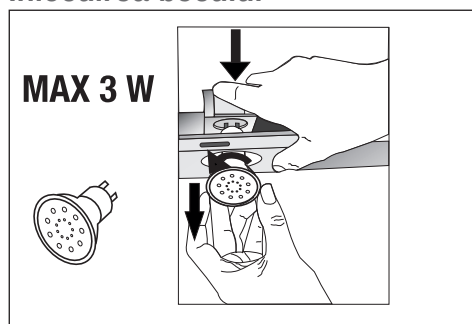
Aparatul dvs. are caracteristica Oprire automată, permițându-i să se ventileze puțin mai mult și să elimine mirosurile nedorite și vaporii din mediu și să se oprească automat după ce se termină gătitul. Pentru a activa funcția Oprire automată, apăsați orice buton al treptei de viteză (A, B, C) de pe panoul de comandă pentru mai mult de 2 secunde; funcția de temporizare de 15 minute se activează. Atunci când funcția de oprire automată este activă, apăsarea aceluiași buton de viteză dezactivează funcția de oprire automată, iar motorul

# FUNCȚIONAREA APARATULUI

aparaturii se oprește. Această caracteristică este dezactivată atunci când comutați între diferite etape de viteză.

Dacă doriți ca aparatul să se oprească automat, trebuie să activați din nou funcția de oprire automată.

## Înlocuirea becului

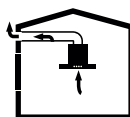


(Figura 3)

Efectuați conexiunile electrice ale aparatului. Aparatul dvs. utilizează un bec LED spot de 3W. Pentru înlocuirea becurilor, apăsați în jos suportul din spate, răsuțiți-l puțin în sensul antiorar și scoateți-l trăgându-l în jos. Aplicați operațiunea de mai sus în sens invers pentru a instala becuri noi (Figura 3).

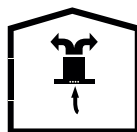
|                  |                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Bec              |  |
| Putere Bec (W)   | 3                                                                                   |
| Suport / priză   | GZ 10                                                                               |
| Tensiune bec (V) | 220 - 240                                                                           |
| Dimensiune (mm)  | 53 x 50                                                                             |
| Cod ILCOS        | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                            |

## Funcționare cu racordare la tubul de evacuare



- Vaporii sunt extrași prin conducta de evacuare, care este fixată pe capul de conectare de pe hotă.
- Diametrul conductei de evacuare trebuie să fie același cu cel al inelului de conectare. În setări orizontale, țeava trebuie să aibă o ușoară pantă ascendentă (aproximativ 10°), astfel încât aerul să poată ieși cu ușurință din cameră.

## Funcționare fără racordare la tubul de evacuare



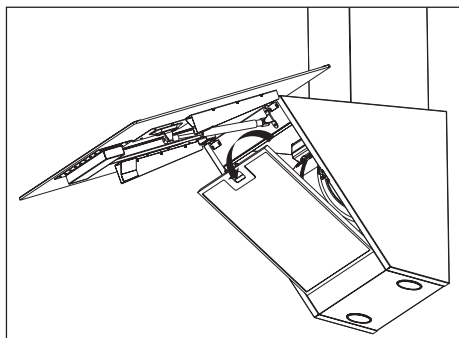
- Aerul este filtrat prin filtrul de carbon și recirculat în cameră. Filtrul de carbon este utilizat atunci când este imposibil de utilizat un tub în casă.
- În cazul utilizării fără tub de evacuare, îndepărtați clapetele din interiorul adaptorului pentru tubul de evacuare.
- Scoateți filtrul de ulei. Pentru a instala filtrul de carbon, montați filtrul pe clapete centrându-l pe piesa din plastic de pe ambele părți ale corpului ventilatorului. Strângeți-l prin rotirea spre dreapta sau spre stânga.
- Înlocuiți filtrul de ulei de aluminiu.



Înainte de curățare și întreținere, deconectați produsul sau opriți întrerupătorul.

## Curățarea filtrului de ulei de aluminiu

Acest filtru reține particulele de ulei din aer. Filtrele de ulei de aluminiu își pot schimba culoarea pe măsură ce sunt spălate; acest lucru este normal și nu necesită înlocuirea filtrelor de ulei de aluminiu.



(Figura 4)

- Împingeți înainte blocarea filtrului de ulei din aluminiu.
- Apoi trageți-l ușor în jos și trageți-l afară (Figura 4). În caz contrar, filtrul poate fi îndoit. Spălați și clătiți filtrele de ulei din aluminiu cu detergent lichid și înlocuiți filtrele de ulei din aluminiu, efectuând pașii specificați mai sus în ordine inversă. Acest filtru reține particulele de ulei din aer.



Puteți spăla filtrele de ulei de aluminiu în mașina de spălat vase.

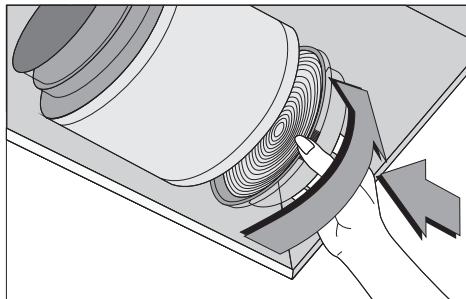


### ATENȚIE

În caz de utilizare normală, curățați filtrul o dată pe lună.

## Înlocuirea filtrelor de carbon

Filtrele de îndepărtare a mirosului conțin cărbune (carbon activ). Indiferent dacă este utilizat sau nu un filtru de carbon, trebuie instalate filtrele de grăsimi.



(Fig. 5)

- Îndepărtați filtrul de ulei din aluminiu (Figura 4).
- Pentru a scoate filtrul de carbon, scoateți filtrul de carbon din carcasă rotindu-l în sens antiorar de pe clapetă (Figura 5).
- Instalați noul filtru de carbon.
- Atașați filtrul de ulei de aluminiu.



### ATENȚIE

Filtrul de carbon nu trebuie spălat niciodată.



### ATENȚIE

Înlocuiți filtrele de carbon o dată la 3 luni.



### ATENȚIE

Puteți obține filtrul de carbon de la vânzătorii autorizați.

# INSTALAREA APARATULUI



## AVERTISMENT!

Înainte de a începe instalarea, citiți informațiile de siguranță din Manualul utilizatorului.



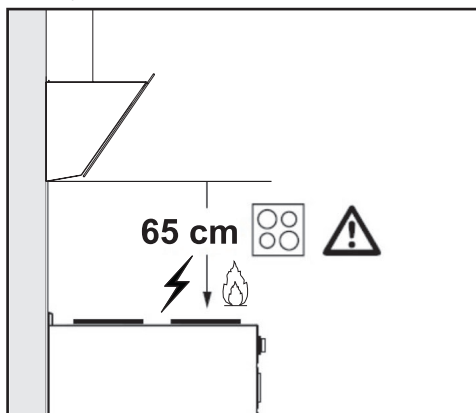
## AVERTISMENT!

Neinstalarea cu șuruburi și stabilizatori în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la electrocutare.

Pentru instalarea hotei, vă rugăm să contactați cel mai apropiat serviciu autorizat.

Este responsabilitatea clientului să pregătească locația și instalarea electrică a hotei.

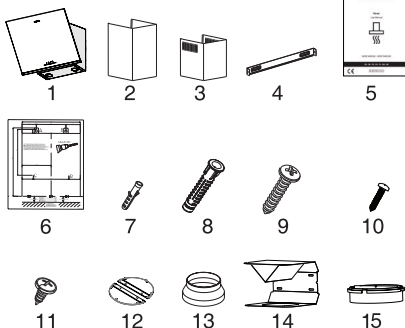
## Poziția aparatului



(Figura 6)

- Distanța dintre aragaz și hotă trebuie luată în considerare înainte de asamblare. Această distanță trebuie să fie de 65 cm (Figura 6).
- Distanța trebuie măsurată de la suprafața grătarului pentru aragazuri pe gaz,
- de la suprafața sticlei pentru aragazuri electrice.

## Accesorii de instalare



1. Produsul
2. Tub de evacuare intern
3. Tub de evacuare extern
4. Placă de conexiune tub evacuare
5. Manual de utilizare
6. Schema de instalare
7. 2x dibluri din plastic Ø 6 mm
8. 4x dibluri din plastic Ø 8 mm
9. 4x șuruburi de montare pe perete 4,8x50
10. 2x șuruburi pentru placa de conexiune tub evacuare 3.9x22
11. 4x șuruburi pentru conexiune tub evacuare 3,5x9,5
12. Clemă coș de fum
13. Adaptor tub plastic 150/120 mm
14. Deflector de aer
15. Adaptor din plastic (distribuitor de aer)

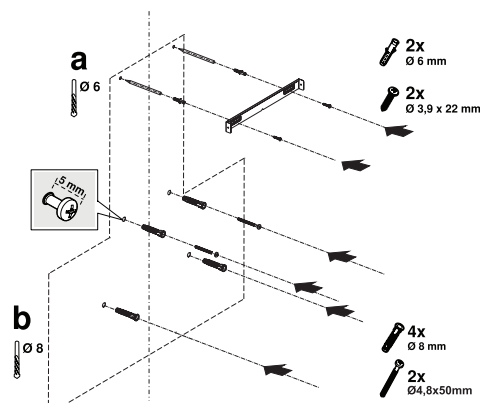
Informațiile necesare pentru a alege locul adecvat pentru instalarea hotei sunt prezentate mai jos.

## Montare pe perete

- Peretele trebuie să fie plat, drept și să aibă o capacitate suficientă de încărcare.
- Adâncimea găurilor trebuie să corespundă cu lungimea șuruburilor.
- Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite pentru pereți din cărămidă. Pentru alte

# INSTALAREA APARATULUI

materiale de construcții (de exemplu, gips carton, placă, beton poros), se folosesc dibluri și piulițe de fixare adecvate.



(Figura 7)

## ATENȚIE



Înainte de găurire, asigurați-vă că nu există conducte de alimentare, gaz sau apă, în imediata apropiere a locațiilor de găurire.

Desenați o linie de mijloc din tavan perpendicular pe marginea inferioară a hotei ().

Lipiți șablonul de instalare furnizat în accesoriile de pe suprafața pe care va fi montată hota. La efectuarea acestei operațiuni, respectați înălțimea de montare a hotei (pagina 12 / Figura 6).

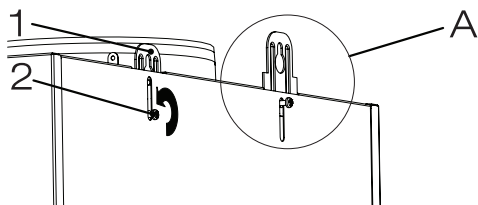
Există o filă în mijlocul placă de conexiune tub evacuare. Amplasați punctul de mijloc al acestei file pe linia pe care este trasată perpendicular pe perete. La efectuarea acestei operațiuni, reglați hota în funcție de înălțimea maximă (Pagina 8 / Figura 1). Marcați orificiile în care placa de conec-

tare a tubului va fi montată cu ajutorul unui creion (Figura 7/a).

Găuriți punctele marcate cu burghiu de Ø6mm și introduceți 2 dibluri de plastic în găurile perforate (Figura 7/a). Fixați placa de conexiune a tubului de conectare pe perete cu șuruburi 3.9x22 (Figura 7/a).

Pentru a asambla corpul hotei, puteți utiliza burghiul de Ø8mm pentru a găuri punctele A, B, C, D pe șablonul de asamblare și introduceți dibluri din plastic de 4,8x50mm în aceste puncte. (Figura 7/b).

2 buc. șurub suspendare 4,8x50, cu un decalaj de 5 mm între capul șurubului și perete (Figura 7/b).

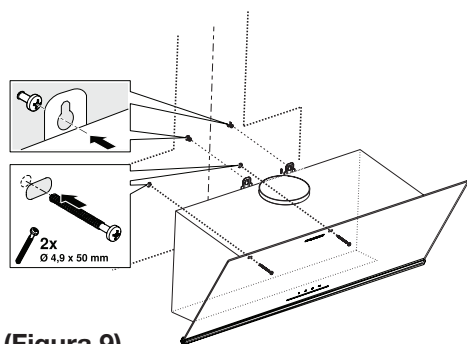


(Figura 8)

1. Placă de agățare
2. Șurub de conexiune placă de agățare

Pentru a vă instala hota pe perete, slăbiți șuruburile de pe plăcile de fixare montate pe cabina motorului și trageți-le în sus, apoi fixați din nou (Figura 8 / A).

Porniți sticla de aspirație a hotei și scoateți filtrul de ulei de aluminiu (pagina 11 / Figura 4).

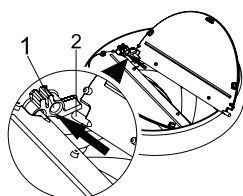


**(Figura 9)**

Țineți hota de corpul său și puneți-o pe șuruburile de suspendare de pe perete și strângeți șuruburile (Figura 9).

Fixați hota cu două șuruburi de 4.8x50 pe perete prin orificiul de montare din interiorul aparatului (Figura 9).

## Conectarea la tubul de evacuare



**(Figura 10)**

1- Mufă știft clapetă

2- Știftul clapetei

Introduceți știftul de plastic (Figura 10 / zona nr. 2) pe mufa cu știfturi de pe evacuarea motorului (Figura 10 / zona nr. 1). Apoi îndoii ușor clapeta pentru a introduce celălalt știft pe clapetă și introduceți celălalt știft în soclul său (Figura 10).

Dacă aveți de gând să utilizați adaptorul din plastic pentru tubul de evacuare Ø 120/150

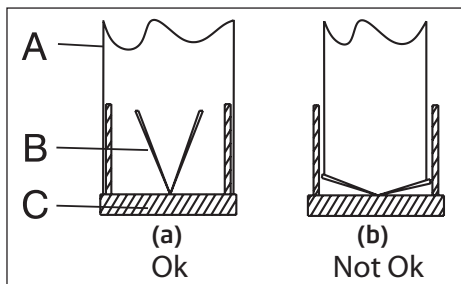
mm, conectați un capăt al țevii la acest adaptor, dacă nu aveți de gând să-l utilizați, conectați-l la conducta de evacuare directă a produsului. Conectați celălalt capăt al țevii la tubul de evacuare. Verificați dacă aceste două conexiuni sunt suficient de strânse pentru a nu ieși atunci când aparatul funcționează la putere maximă. Asigurați-vă că clapetele din interiorul tubului funcționează atunci când sunt strânse cu clemă. Conectați conducta de conectare a tubului în afara adaptorului (Figura 11/a). Dacă conducta de conectare este montată în interiorul adaptorului, aspirația aerului nu trebuie să aibă loc, deoarece clapeta tubului care împiedică revenirea aerului va rămâne închisă (Figura 11/b). Lungimea conductei de conectare, precum și numărul de coturi trebuie să fie cât mai mici posibil.

A: Țeavă de ieșire a tubului de evacuare

B: Cleme pentru tub

C: Tub de evacuare din plastic

Supapele sunt închise, apoi aparatul nu funcționează și împiedică pătrunderea în interior a mirosurilor și prafului din exterior.

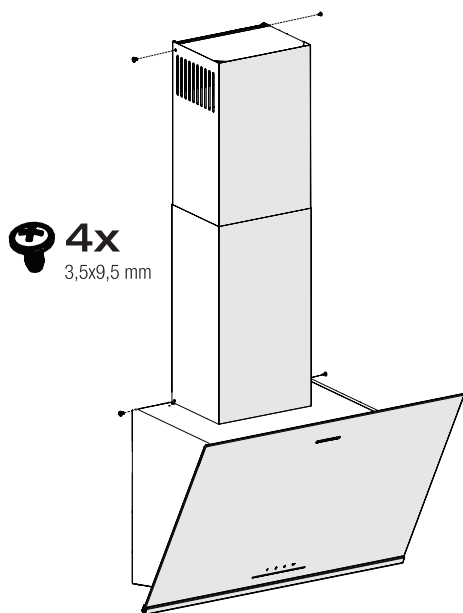


**(Figura 11)**

## Instalarea hotei la tubul de evacuare

Realizați conexiunea electrică a hotei înainte de a începe instalarea tubului de evacuare. Glisați plăcile tubului de evacuare în jurul corpului. Înșurubați tubul pe plăcile de fixare a tubului disponibile pe cabina motorului. (Figura 12).

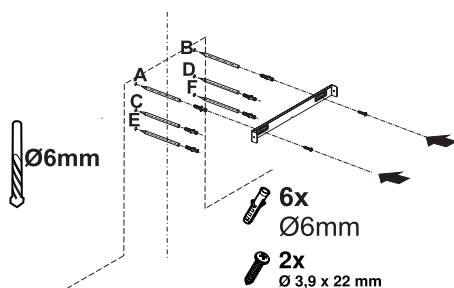
Instalați tubul de evacuare pe placa de fixare a tubului care este fixată pe perete de la marginile sale exterioare superioare (Figura 12).



(Fig. 12)

## Instalarea deflectorului de aer

În timpul utilizării cu filtrul de carbon, aparatul este dotat cu deflector de aer cu scopul de a elibera din nou aerul care este curățat cu filtrul de carbon din orificiul perforat situat pe tub. Asamblați deflectorul de aer urmând instrucțiunile menționate mai jos.



(Fig. 13)

Există o filă în mijlocul placă de conexiune tub evacuare. Amplasați punctul de mijloc al acestei file pe linia pe care este trasată perpendicular pe perete. Aliniați orizontal și marcați cu un pix găurile în care va fi montată placa de conectare (Figura 13 / A, B).

Găuriți punctele marcate cu burghiu de Ø6mm și introduceți două dibluri de plastic Ø6mm în găurile perforate (Figura 13 / A, B).

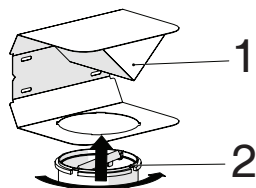
Fixați placa de conexiune a tubului de conectare pe perete cu șuruburi 3.9x22 (Figura 13 / A, B).

Pentru asamblarea deflectorului de aer, instalați punctele C, D, E, F cu burghiu de Ø6mm și loviți diblurile din plastic Ø6mm (Figura 13).

Asamblați corpul hotei (pagina 14 / Figura 9).



# INSTALAREA APARATULUI

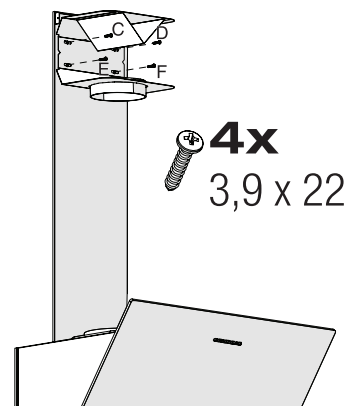


(Figura 14)

1- Deflector de aer

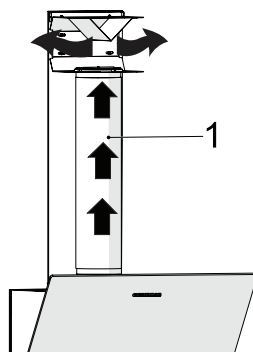
2- Tub de evacuare din plastic

Atașați adaptorul de tub din plastic, care este inclus în pachet, în direcția deflectorului de aer. Blocați adaptorul tubului rotindu-l în direcția săgeții (Figura 14).



(Fig. 15)

Asamblați grupul deflectorului de aer cu șuruburi 3,9 x 22 din punctele C, D, E, F pe care le-ați pregătit deja (Figura 15).



(Fig. 16)

1- Țeavă de evacuare a aerului din aluminiu  
Asigurați asamblarea conductei de evacuare a aerului (Figura 16).



Din moment ce răsucirea și îndoirea țevii de aluminiu va duce la reducerea puterii de aspirație a aerului, evitați să îndoiți sau să răsuciți țeava.

Instalați plăcile de tub ale hotei (pagina 14 / Figura 9)

## ELIMINAREA DEFECȚIUNILOR

| Eliminarea defecțiunilor                     | Cauză principală                        | Ajutor                                                                                                     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează.                    | Verificați siguranțele                  | Siguranța poate fi arsă, inspectați-o și restabiliți-o.                                                    |
| Aparatul nu funcționează.                    | Verificați conexiunea electrică.        | Tensiunea rețelei trebuie să fie cuprinsă între 220 și 240 V.                                              |
| Aparatul nu funcționează.                    | Verificați conexiunea electrică.        | Verificați dacă alte aparate din bucătărie funcționează.                                                   |
| Lampa de iluminat nu funcționează.           | Verificați conexiunea electrică.        | Tensiunea rețelei trebuie să fie cuprinsă între 220 și 240 V.                                              |
| Lampa de iluminat nu funcționează.           | Inspectați comutatorul lămpii.          | Întreprupătorul lămpii trebuie să fie în poziția „on” (pornit).                                            |
| Lampa de iluminat nu funcționează.           | Inspectați becurile.                    | Lămpile aparatului se aprind.                                                                              |
| Admisia de aer a aparatului este inadecvată. | Inspectați filtrul din aluminiu.        | În condiții normale de funcționare, filtrul de ulei din aluminiu trebuie curățat cel puțin o dată pe lună. |
| Admisia de aer a aparatului este inadecvată. | Verificați tubul de evacuare a aerului. | Tubul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția „on” (pornit).                                       |
| Admisia de aer a aparatului este inadecvată. | Inspectați filtrul de carbon.           | Filtrele aparatelor cu filtre de carbon se înlocuiesc o dată la 3 luni, în condiții normale.               |



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

**TIP:** ☐ Cuptor încorporabil ☐ Plită încorporabilă ☐ Hotă ☐ Sertar de încălzire  
☐ Aragaz ☐ Cuptor cu microunde

Model / Serie:.....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură:.....Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume .....Localitatea .....

Str. ....Nr. ....Bloc .....Sc. ....Et .....Ap. ....

Județ ..... Telefon .....E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Grundig!

**Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2003, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.

**GRUNDIG**

It starts at home

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210 • \*9020 • www.grundig.ro • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro  
Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00; Sâmbătă 08:30 - 17:00

UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

| Nr. crt. | Data Reclamației | Data primirii în reparație | Reparat   |                           |                   | Reparația curentă și/sau componenta înlocuită | Prelungirea termenului de garanție | Efectuarea verificării |        |
|----------|------------------|----------------------------|-----------|---------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|--------|
|          |                  |                            | Programat | Data ridicării aparatului | Cauza întârzierii |                                               |                                    | SERVICE                | CLIENT |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |

CONDIȚII DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:

Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție sau post garanție, apelați la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.

Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.

Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost :

- a) nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service;
- c) piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări.

PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
5. Instalarea electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (republicată) și OG 21/1992 (republicată).

# Најпре прочитајте овај приручник!

Поштовани купци,

Захваљујемо вам што сте одабрали производ компаније Веко. Желимо да постигнете оптималну ефикасност овог висококвалитетног производа који је произведен уз примену врхунске технологије. Обавезно прочитајте и схватите у потпуности овај приручник и додатну документацију пре употребе, и исти чувати за накнадне референце. Не одвајајте овај приручник од јединице ако желите да је предате неком другом лицу. Придржавајте се свих упозорења и информација датих овде и следите упутства.

Имајте на уму да се овај кориснички приручник може примењивати на неколико модела производа. Приручник јасно указује на све варијације код различитих модела.

## Симболи и њихова значења

Симболи наведени у наставку су употребљени у овом приручнику:

|                                                                                    |                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|    | Важне информације и препоруке у вези с коришћењем уређаја.     |
|   | <b>ОПРЕЗ:</b> Упозорења на личне повреде или оштећење имовине. |
|  | Упозорење за електрични удар.                                  |
|  | Опасност од пожара.                                            |



Овај производ је произведен у модерним објектима у којима се поступа на еколошки прихватљив начин без наношења штете природи.

У складу је са WEEE регулативом.



Нема штампане плочице  
(PCB - printed circuit board)

# Важна упутства у вези са безбедношћу и заштитом животне средине

---

## Општа безбедност

Важна упутства у вези са безбедношћу пажљиво прочитајте и и сачувајте их за будућу употребу. Овај одељак садржи упутства у вези са безбедношћу која ће вам помоћи у заштити од опасности од пожара, струјног удара, изложености цурењу микроталасне енергије, личних повреда или оштећења имовине. Непоштовање ових упутстава поништава одобрену гаранцију.

- Веко производи су у складу са важећим безбедносним стандардима; према томе, у случају било каквих оштећења на уређају или каблу за напајање, исте треба да поправи или замени продавац, сервисни центар или стручно лице и овлашћени сервис како би се избегла било каква опасност. Неисправни или неквалификовани радови на поправци могу бити опасни и могу довести до опасности за корисника.
- Овај апарат је намењен за употребу у домаћинствима и сличним објектима као што су:
  - кухиње за запослене у

продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;

- куће на фармама;

- од стране клијената у хотелима и осталим стамбеним окружењима;

- објекти који нуде ноћење и доручак.

- Управљајте уређајем према предвиђеној намени само како је описано у овом упутству.
- Произвођач не може бити одговоран за штету насталу непрописном уградњом или злоупотребом производа.
- Овај уређај могу да користе деца која имају 8 и више година, особе са непотпуно развијеним телесним, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно потребног искуства и знања све док су под надзором или им се дају упутства у погледу безбедне употребе уређаја и док схватају ризике који су обухваћени употребом производа.
- Деца не смеју да се играју уређајем. Чишћење и корисничко одржавање не смеју да обављају деца без надзора.

## Важна упутства у вези са безбедношћу и заштитом животне средине

---

- Минимална удаљеност између носеће површине посуда за кување на плочи за кување и најнижег дела вашег производа мора бити најмање 65 цм.
  - Ако је упутствима за уградњу плинске плоче дефинисана већа удаљеност, то се мора узети у обзир.
  - Ваше мрежно напајање струјом мора бити у складу са информацијама на плочици на уређају.
  - Никада не користите уређај ако је кабл за напајање или сам уређај оштећен.
  - Спречите оштећење кабла за напајање тако што га нећете стискати, савијати или трљати по оштрим ивицама. Држите кабл за напајање даље од врућих површина и извора пламена.
  - Уређај користите само са уземљеном утичницом.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Не прикључујте уређај на напајање пре потпуне уградње уређаја.
- Поставите уређај на начин да утикач буде увек доступан.
  - Не дирајте лампице ако су дуго радиле. Могу вам створити опекотине на рукама јер ће бити загрејане.
  - Придржавајте се прописа који су утврдили надлежни органи о испусту издувног ваздуха (ово упозорење није применљиво за употребу без димњака).
  - Укључите уређај након што ставите лонац, таву итд. на плочу за кување. У супротном, велика топлота може проузроковати деформације у неким деловима вашег производа.
  - Искључите плочу пре него што са ње склоните лонац, таву итд.
  - Не остављајте вруће уље на плочи за кување. Посуде са врућим уљем могу изазвати само-сагоревање.
  - Обратите пажњу на завесе и прекриваче, јер се уље може запалити док спремате храну као што је помфрит.
  - Филтер за масноће треба заменити најмање једном месечно. Карбонски филтер се мора заменити најмање једном у свака 3 месеца.
  - Производ се чисти у складу са упутством за коришћење. Ако

# Важна упутства у вези са безбедношћу и заштитом животне средине

---

чишћење није извршено у складу с упутствима за коришћење, може доћи до опасности од пожара.

- Не користите материјале за филтрирање који нису отпорни на ватру уместо тренутног филтера.
- Користите само оригиналне делове или делове које је препоручио произвођач.
- Не користите производ без филтера и не уклањајте филтере док је производ у функцији.
- У случају појаве пламена, искључите ваш производ и уређаје за кување са напајања електричном енергијом.
- У случају појаве пламена, прекријте пламен и никада не користите воду за гашење.
- Искључите уређај са напајања пре сваког чишћења и када уређај не користите.
- Негативни притисак у околини не би требало да пређе 4 Pa (4 x 10 бара) док истовремено раде аспиратор за електричну плочу и уређаји који раде на другој врсти енергије а не на струју.
- У окружењу у којем се користи

уређај, испусни отвор уређаја који раде на лож-гориво или плин, као што су собна грејна тела, мора бити апсолутно изолован или уређај треба да буде херметичног типа.

- При повезивању одводне цеви користите цеви пречника 120 или 150 mm. Прикључак цеви мора бити што краћи и имати што је могуће мање преламања.

**Опасност од гушења!** Амбалажу држите ван дохвата деце.

**ОПРЕЗ:** Приступачни делови се могу загријати када се користе са уређајима за кување.

- Излазни отвор производа не сме бити повезан са ваздушним каналима који спроводе другу врсту дима.
- Вентилација у просторији може бити недовољна када се аспиратор за електричну плочу користи истовремено са уређајима који раде на плин или друга горива (ово можда није применљиво на уређаје који само доводе ваздух у просторију).
- Предмети стављени на производ могу пасти. Не стављајте никакве предмете на производ.



# Важна упутства у вези са безбедношћу и заштитом животне средине

- Не фламбирајте храну испод производа.

**УПОЗОРЕЊЕ:** Пре уградње аспиратора уклоните заштитне фолије.

- Никада не остављајте високо отворен пламен испод аспиратора док је исти у функцији
- Фритезе са дубоким уљем морају се непрестано надгледати током употребе: прегрејано уље може да плане.

## Усаглашеност са WEEE директивом и одлагање отпада:

Овај производ је усаглашен са WEEE директивом Европске уније (2012/19/EU). Овај производ носи симбол

класификације за електрични и електронски отпад (WEEE).



Овај симбол означава да се овај производ не сме одлагати заједно с осталим отпадом из домаћинства на крају његовог радног века. Коришћени уређај мора се вратити на службено сабирно место за рециклирање

електричних и електронских уређаја. Да бисте пронашли ове сабирне системе, обратите се локалним надлежним телима или продавцу где је производ купљен. Свако домаћинство има важну улогу у обнови и рециклирању старих уређаја. Одговарајуће одлагање искоришћеног уређаја помаже у спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи.

## Усклађеност са директивом RoHS

Производ који сте купили у сагласности је са RoHS директивом Европске уније (2011/65/EU). Он не садржи штетне и забрањене материјале наведене у Директиви.

## Информације о паковању



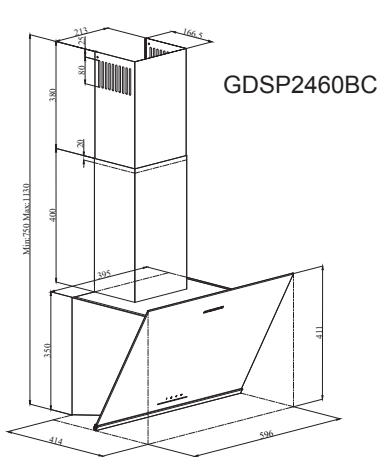
Амбалажни материјали овог производа су направљени од материјала који могу да се рециклирају у складу са националним прописима о заштити животне средине. Амбалажне материјале

## Важна упутства у вези са безбедношћу и заштитом животне средине \_\_\_\_\_

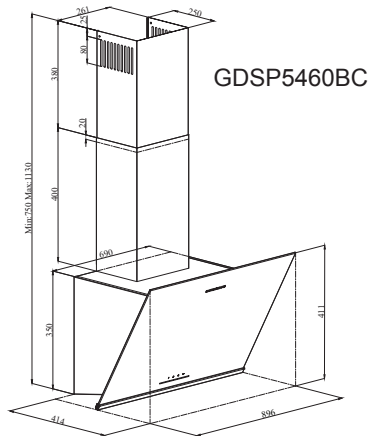
не одлагати заједно са отпадом из домаћинства или другим отпадом. Однесите их на места за прикупљање амбалажног материјала одређена од стране локалних надлежних тела.

# Општи изглед

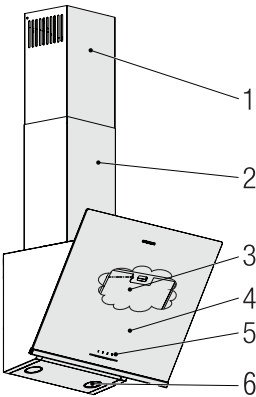
## Приказ



(Слика 1.)



(Слика 2.)



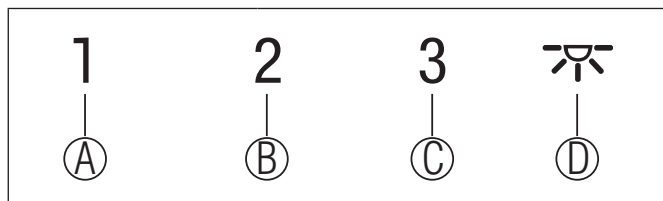
- 1. Унутрашњи димњак
- 2. Спољни димњак
- 3. Алуминијски филтери за масноћу (иза стакленог поклопац)
- 4. Стаклени поклопац
- 5. Контролна табла
- 6. Светло

## Технички подаци

| Model                           | GDSP2460BC       | GDSP5460BC |
|---------------------------------|------------------|------------|
| Напон                           | 220-240V ~ 50 Hz |            |
| Снага лампице                   | 2 x 3 W          |            |
| Снага мотора                    | 210 W            |            |
| Проток ваздуха (m³/h) – 3. Ниво | 631 m³/h         | 623 m³/h   |
| Класа изолације мотора          | Класа F          |            |
| Класа изолације                 | Класа I          |            |

# Рад уређаја

## Контрола уређаја



| ТИПКА                               | ФУНКЦИЈА                                                                                                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (А) : 1. Дугме за фазу              | Управља уређајем у 1. брзини. Кад поновно притиснете ово дугме за искључивање уређаја, искључује се степен брзине на екрану. |
| (В) : 2. Дугме за фазу              | Управља уређајем у 2. брзини. Кад поновно притиснете ово дугме за искључивање уређаја, искључује се степен брзине на екрану. |
| (С) : Дугме за 3. фазу              | Управља уређајем у 3. брзини. Кад поновно притиснете ово дугме за искључивање уређаја, искључује се степен брзине на екрану. |
| (D) : Укључено/<br>Искључено светло | Можете осветлити површину за кување притиском на ову типку. Поновно притисните типку да бисте искључили лампицу.             |

## Коришћење уз уштеду енергије

Кад користите уређај, подесите поставке брзине према интензитету паре и мириса, да бисте уштедели енергију.

- Користите ниске брзине (1-2) у нормалним условима, а велике брзине (3) за интензиван мирис и испаравање.
- \* Лампице на аспиратору су постављене за осветљавање подручја кувања.

Њихова употреба за осветљење околног простора узроковаће непотребне трошкове енергије и недовољно осветљење.

## Руковање аспиратором

- Ваш уређај има мотор с различитим брзинама.
- За бољи учинак препоручујемо употребу ниских брзина у нормалним условима и велике брзине у случају јаких мириса и интензивне паре.
- Уређај можете покренути притиском на типку за подешавање жељене брзине. (А, В, С)
- Подручје за кување можете осветлити притиском на лампицу (D).

# Рад уређаја

## Аутоматско зауостављање

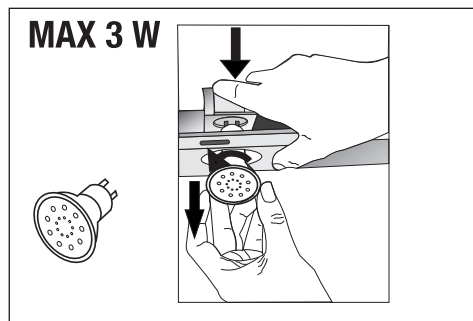
Ваш уређај има функцију аутоматског зауостављања, што му омогућава да се вентилира још мало и уклони нежељене мирисе и пару из околине и аутоматски се искључи након завршетка кувања. Да бисте омогућили функцију аутоматског зауостављања, притисните типку за било који степен брзине (А, В, С) на управљачкој плочи дуже од 2 секунде; активира се функција 15-минутног мерача времена. Када је активна функција аутоматског зауостављања, притиском на типку за исту брзину онемогућиће се функција аутоматског зауостављања и мотор уређаја ће се зауоставити. Ова функција је онемогућена кад прелазите између различитих степена брзине.

Ако желите да се уређај аутоматски заустави, морате поновно омогућити функцију аутоматског зауостављања.

Прикључите уређај на мрежу напајања електричном енергијом. Ваш уређај користи директне ЛЕД лампице од 3W. Да бисте заменили лампице, гурните држач са задње стране одоздо према доле, окрените га у смеру супротном од казаљке на сату и извадите га према доле. Примените наведену операцију обрнутим поступком да бисте уградили нове лампице (Слика 3).

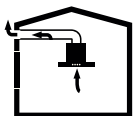
|                    |                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Сијалица           |  |
| Снага сијалице (W) | 3                                                                                 |
| Држач/утичница     | GZ 10                                                                             |
| Напон сијалице (V) | 220 - 240                                                                         |
| Величина (mm)      | 53 x 50                                                                           |
| ILCOS код          | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                          |

## Замена лампице

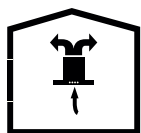


(Слика 3.)

## Рад са прикључком на димњак



- Пара се одводи кроз димоводни канал, који је причвршћен на прикључну главу на аспиратору.
- Промер димоводног канала мора бити исти као и прикључни прстен. У хоризонталним поставкама цев мора имати благи нагиб према горе (око  $10^\circ$ ) да би ваздух могао лако изаћи из просторије.



## Рад без прикључка на димњак

- Ваздух се филтрира кроз карбонски филтер и рециркулира у просторији. Карбонски филтер се користи када није могуће користити димњак у кући.
- У случају употребе без димњака, уклоните заклопке унутар адаптера за димњак.
- Уклоните алуминијски филтер за масноће. Да бисте уградили карбонски филтер, филтер наместите на језичке тако што ћете га центрирати на пластични комад с обе стране кућишта вентилатора. Затегните га окретањем удесно или улево.
- Замените алуминијски филтер за масноћу.

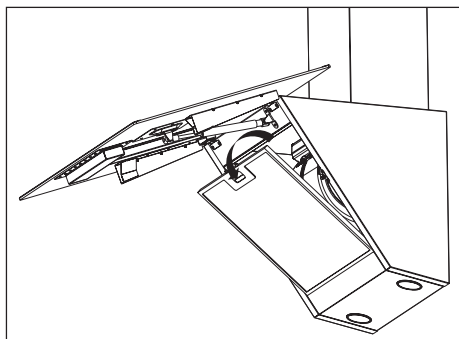
# Чишћење и одржавање



Пре чишћења и одржавања, искључите производ с напајања или искључите на прекидачу.

## Чишћење алуминијског филтера за масноћу

Овај филтер сакупља честице масноће у ваздуху. Алуминијски филтери за масноћу могу променити боју приликом прања; то је нормално и не захтева замену ваших алуминијских филтера за масноћу.



(Слика 4.)

- Гурните браву алуминијског филтера за масноћу према напред.
- Затим је лагано повуците према доле и извучите је (Слика 4). У супротном можете савити филтер. Оперите и исперите алуминијски филтер за масноћу течним детерџентом и вратите алуминијски филтер за масноћу на његово место тако што ћете извести горе наведене кораке обрнутим редоследом. Овај филтер сакупља честице масноће у ваздуху.



Алуминијски филтер можете опрати у машини за прање судова.

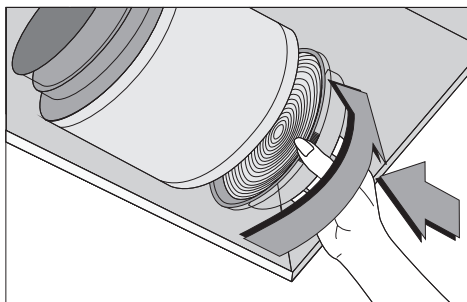


### ОПРЕЗ

У случају нормалне употребе, очистите филтер једном месечно.

## Замена карбонских филтера

Филтери за уклањање мириса садрже угљен (активни угљен). У производу морају бити уграђени филтери за масноћу, без обзира на то употребљавате ли карбонске филтере или не.



(Слика 5.)

- Уклоните алуминијски филтер за масноћу (Слика 4.)
- Да бисте уклонили карбонски филтер, извадите га из његовог кућишта тако што ћете га окренути у смеру супротном од казаљке на сату (Слика 5).
- Уградите нови карбонски филтер.

## Чишћење и одржавање

---

- Уградите алуминијске филтере за масноћу.



### **ОПРЕЗ**

Карбонски филтер се никада не пере.



### **ОПРЕЗ**

Замените карбонске филтере једном свака 3 месеца.



### **ОПРЕЗ**

Карбонски филтер можете набавити код овлашћених сервиса.



# Подешавање уређаја



## УПОЗОРЕЊЕ!

Пре започињања уградње прочитајте безбедносне информације у корисничком приручнику.



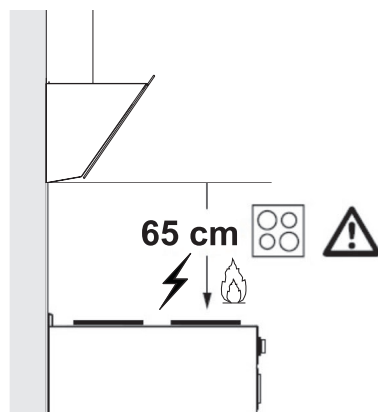
## УПОЗОРЕЊЕ!

Ако не поставите шrafoве или уређај за причвршћивање у складу са овим упутствима, може доћи до опасности од електричне енергије.

За уградњу аспиратора обратите се најближем овлашћеном сервису.

Корисник је одговоран да припреми локацију и електричну инсталацију за аспиратор.

## Положај уређаја

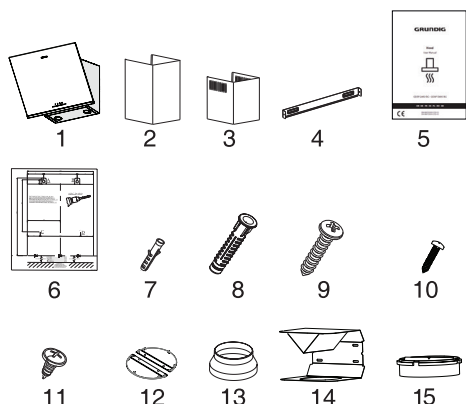


(Слика 6.)

- Пре монтирања мора се узети у обзир удаљеност између штедњака и аспиратора. Та удаљеност треба да буде 65 cm (Слика 6).
- Удаљеност се мора мерити од површине решетке за плинске штедњаке,
- од површине стакла за електричне штедњаке.

# Подешавање уређаја

## Прибор за уградњу

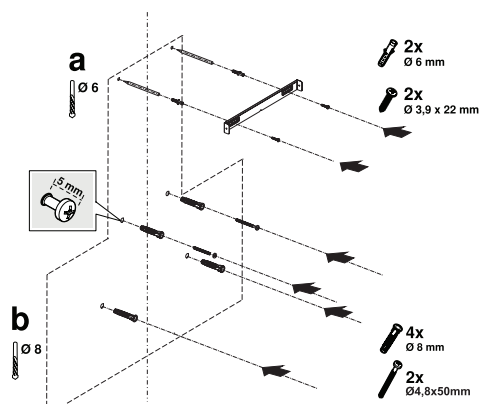


1. Производ
2. Спољни димњак
3. Плоча за прикључак на димњак
4. Упутство за коришћење
5. Образац монтаже
6. 2x Ø6mm пластични клип
7. 4x Ø8mm пластични клип
8. 4x 4.8x50 вијак за зидну монтажу
9. 2x 3,9x22 вијак за плочу за прикључак на димњак
10. 4x 3.5x9.5 вијак за прикључак на димњак
11. Метална стезаљка за димњак
12. 150/120mm адаптер за пластични димњак
13. Ваздушна преграда
14. Аир Баффле
15. Пластични адаптер (дивертер ваздуха)

Информације потребне за припрему локације прикладне за постављање аспиратора дате су у наставку.

## Монтажа на зид

- Зид мора бити раван, прав и имати довољну носивост.
- Дубина рупа за бушење мора бити у складу с дужином вијка.
- Испоручени вијци и клипови прикладни су за зидове од опеке. За други грађевински материјал (нпр. гипсани зид, плоча, порозни бетон) користе се одговарајући учврсни клипови и матице.



(Слика 7.)

### ОПРЕЗ



Пре бушења осигурајте да у непосредној близини места бушења нема струје, плина или воде.

## Подешавање уређаја

Нацртајте средишњу линију са плафона вертикално на доњи руб аспиратора ().

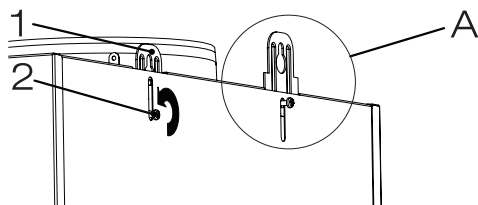
Залепите предложак за постављање који се налази унутар прибора на површину на коју треба монтирати аспиратор. При том поступку, водите рачуна о висини на којој ћете монтирати аспиратор (Страна 12 / Слика 6).

На средини плоче за прикључак на димњак налази се језичак. Средњу тачку тог језичка поставите на линију која је нацртана вертикално на зид. При том поступку, подесите аспиратор према максималној висини (Страна 8 / Слика 1). Помоћу оловке означите рупе на којима ће се монтирати прикључна плоча димњака (Слика 7/a).

Izbušite označene tačke bušilicom od Ø6 mm i umetnite dva plastična klipa od Ø6mm u izbušene rupe (Slika 7/a). Уградите плочу за прикључак на димњак на зид с вијцима 3,9x22 (Слика 7/a).

Да бисте саставили кућиште аспиратора, можете користити бушилицу од Ø8 mm за бушење тачака А, Б, Ц, Д на предлошку за монтажу, и на ове тачке уметнути пластичне клипове димензија 4,8x50 mm. (Слика 7/b).

Уградите 2 комада монтажних вијака од 4,5x60 на тачке Ц и Д с размаком од 5 mm између главе вијка и зида (Слика 7).



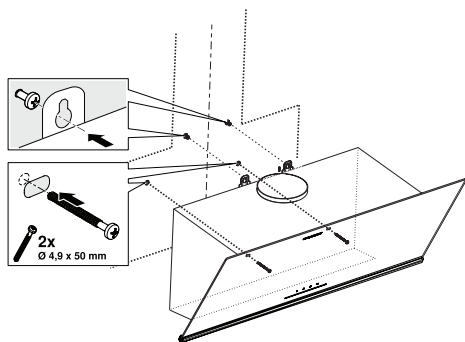
(Слика 8.)

1. Висећа плоча
2. Вијак за причвршћивање висеће плоче

Да бисте аспиратор уградили на зид, отпустите вијке на висећим плочама монтираним на кабини мотора и повуците их нагоре, а затим поново причврстите (Слика 8 / А).

Укључите усисно стакло аспиратора и уклоните алуминијски филтер за масноћу (Страна 11 / Слика 4).

# Подешавање уређаја

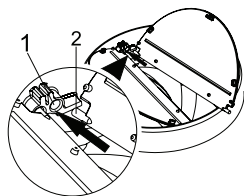


(Слика 9.)

Držite aspirator za štednjak za njegovo kućište i stavite ga na montažne vijke na zidu i pritegnite vijke (Slika 9).

Причврстите аспиратор за штедњак с вијком од 4,8x50 на зид кроз отвор за монтажу с унутрашње стране уређаја (Слика 9).

## Спајање на димњак



(Слика 10.)

- 1- Утичница са заклопком
- 2- Закопка

Уметните пластичну иглу (Слика 10 / подручје бр. 2) у утичницу заклопке на издуву мотора (Слика 10 / подручје бр. 1). Затим лагано савијте заклопку да бисте уметнули другу иглу на заклопку и уметните другу иглу у њено кућиште (Слика 10).

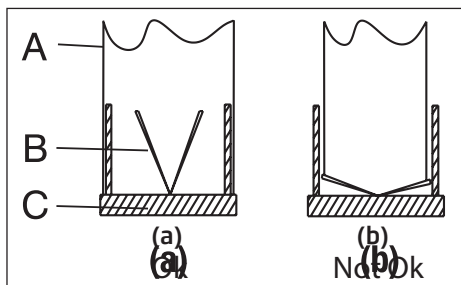
Ако намеравате користити адаптер за пластични димњак од Ø 120/150 mm, спојите један крај цеви на овај адаптер, а ако га нећете користити, онда на директни излаз на производу. Спојите други крај цеви на димњак. Проверите јесу ли ова два прикључка довољно чврста да се не раскаче када уређај буде радио пуном снагом. Водите рачуна да заклопке унутар димњака раде када се стегну стезаљком. Спојите канал прикључка на димњак изван адаптера (Слика 11/а). Ако је прикључни канал уграђен унутар адаптера, неће доћи до усисавања ваздуха јер ће димоводни отвор који спречава поврат ваздуха остати затворен (Слика 11/б). Даљина цевног прикључка мора бити што је могуће краћа, а број зглобова цеви мањи.

А : Излазна цев димњака

В : Стезаљке за димњак

С : Пластични димњак

Вентили су затворени када уређај не ради па спречавају да могући спољни мирис и прашина улазе унутра.



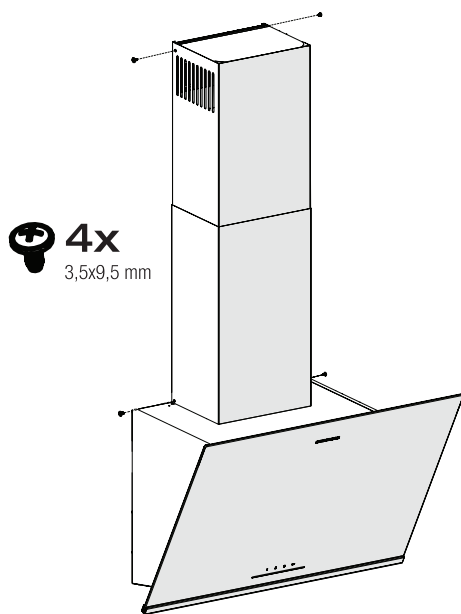
(Слика 11.)

# Уградња уређаја

## Уградња аспиратора на димњак

Пре него што започнете уградњу димњака, обезбедите електрични прикључак за аспиратор. Гурните плоче димњака око кућишта аспиратора. Привидајте димњак на причврсне плоче димњака доступне на кабини мотора. (Слика 12.)

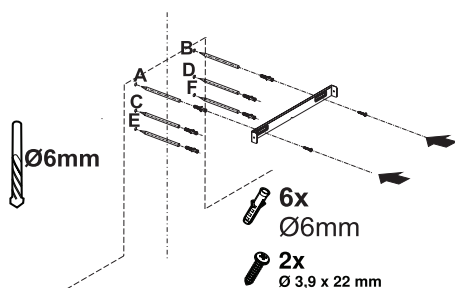
Уградите димњак на причврсну плочу димњака која је причвршћена за зид с горњих спољних ивица (Слика 12).



(Слика 12.)

## Уградња ваздушне преграде

У случају коришћења с карбонским филтером, ваздушна преграда испоручује се с вашим уређајем с циљем ослобађања ваздуха који се чисти карбонским филтером из перфорираног простора на димњаку. Монтирајте ваздушну преграду како је дато у наставку.



(Слика 13.)

На средини плоче за прикључак на димњак налази се језичак. Средњу тачку тог језичка поставите на линију која је нацртана вертикално на зид. Поравнајте хоризонтално и означите рупе на којима ће се прикључна плоча монирати (Слика 13 / А, Б).

Избушите означене тачке бушилицом од Ø6 mm и уметните два пластична клипа од Ø6 mm у избушене рупе (Слика 13 / А, Б).

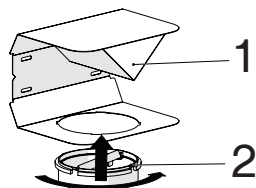
Причврстите плочу прикључка за димњак на зид вијцима 3,9x22 (Слика 13 / А, Б).

За монтажу ваздушне преграде,

# Уградња уређаја

избушите тачке Ц, Д, Е, Ф бушилицом од Ø6 mm и уметните пластичне клипове од Ø6 mm (Слика 13).

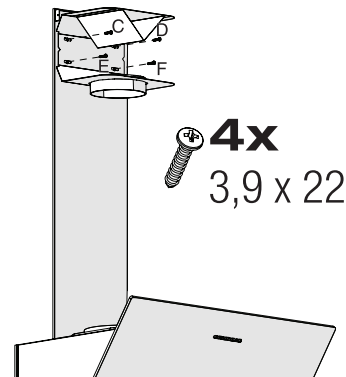
Монтирајте кућиште аспиратора (Страна 14 / Слика 9).



(Слика 14.)

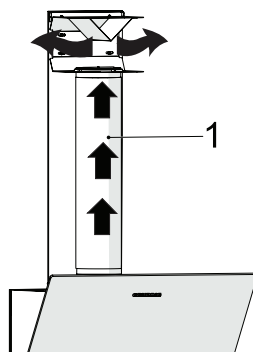
- 1- Ваздушна преграда
- 2- Пластични димњак

Причврстите адаптер за пластични димњак, који се налази у паковању, у смеру ваздушне преграде. Закључајте адаптер димњака okreћући га у смеру стрелице (Слика 14).



(Слика 15.)

Саставите групу ваздушних преграда с вијцима 3,9 x 22 из тачке Ц, Д, Е, Ф коју сте већ припремили (Слика 15).



(Слика 16.)

- 1- Алуминијска цев за одвод ваздуха
- Направите склоп цеви за одвод ваздуха (Слика 16).



Будући да ће преламања и савијања алуминијске цеви довести до смањења снаге усавања ваздуха, избегавајте превљење прелома и завоја што је више могуће.

Уградите плоче димњака на аспиратор (Страна 14 / Слика 9)

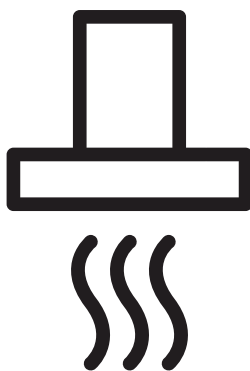
# Решавање проблема

| Решавање проблема                     | Изворни разлог                                         | Помоћ                                                                                         |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уређај не ради.                       | Проверите осигураче.                                   | Можда је осигурач прегорио, проверите и вратите га.                                           |
| Уређај не ради.                       | Проверите прикључак на напајање електричном енергијом. | Напон мреже мора бити између 220 и 240 V.                                                     |
| Уређај не ради.                       | Проверите прикључак на напајање електричном енергијом. | Проверите раде ли други уређаји у вашој кухињи.                                               |
| Расветна лампица не ради.             | Проверите прикључак на напајање електричном енергијом. | Напон мреже мора бити између 220 и 240 V.                                                     |
| Расветна лампица не ради.             | Проверите прекидач за лампицу.                         | Прекидач за лампицу мора бити у положају „Укључено“.                                          |
| Расветна лампица не ради.             | Проверите лампице.                                     | Лампице уређаја морају светлити.                                                              |
| Довод ваздуха у уређају није довољан. | Проверите алуминијски филтер.                          | У нормалним радним условима, алуминијски филтер се чисти најмање једном месечно.              |
| Довод ваздуха у уређају није довољан. | Проверите одвод ваздуха (димњак).                      | Прекидач за одвод ваздуха (димњак) треба да буде у положају „Укључено“.                       |
| Довод ваздуха у уређају није довољан. | Проверите карбонски филтер.                            | Филтере уређаја с карбонским филтерима треба заменити једном у 3 месеца у нормалним условима. |

# GRUNDIG

## Бытовая кухонная вытяжка

Инструкция по эксплуатации



GDSP2460BC - GDSP5460BC

RU



01M-8897123600-0321-11  
01M-8897133600-0321-11



# Пожалуйста, сначала внимательно прочитайте данное руководство!

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за то, что выбрали продукт GRUNDIG. Мы хотели бы, чтобы вы достигли оптимальной эффективности от этого высококачественного продукта, который был изготовлен с использованием новейших технологий. Перед использованием убедитесь, что вы полностью прочитали и поняли это руководство и дополнительную документацию, и сохраните их для справки. Приложите это руководство к устройству, если передадите его кому-то другому. Соблюдайте все приведенные здесь предупреждения и информацию и следуйте инструкциям.

Имейте в виду, что настоящее руководство по эксплуатации может применяться к нескольким моделям устройства. В руководстве ясно указаны все различия между разными моделями.

## Символы и их значение

Эти символы используются в этом руководстве:

|                                                                                  |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Важная информация и рекомендации по использованию прибора. |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ВНИМАНИЕ:</b> Предупреждения о травмах или повреждении имущества. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Предупреждение о поражении электрическим током, |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|

|                                                                                    |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Опасность возгорания. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|



Это изделие было изготовлено на современном заводе с соблюдением экологических требований без ущерба для окружающей среды.

Соответствует требованиям положений Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).



Отсутствуют компоненты с ПХБ.

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

## Общая безопасность

Важные инструкции по безопасности внимательно прочтите и сохраните для использования в будущем. Этот раздел содержит инструкции по технике безопасности, которые помогут защититься от риска пожара, поражения электрическим током, вредного воздействия в результате утечки микроволновой энергии, травм или повреждения имущества. В случае неисполнения данных инструкций гарантия аннулируется.

- Продукция Grundig соответствует действующим стандартам безопасности. Поэтому, во избежание опасности, в случае повреждения прибора или кабеля питания необходим их ремонт/замена дилером, сервисным центром, специалистом или аналогичной авторизованной сервисной службой. Некачественный или неквалифицированный ремонт может повлечь риски и представлять опасность для потребителя.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях и для схожих целей, например:
  - Поварским персоналом в ма-

газинах, офисах и других рабочих средах;

- В фермерских домах;
- Постояльцами в гостиницах и других жилых средах;
- В заведениях типа «ночлег и завтрак».
- Используйте прибор строго по назначению, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильной установки или неправильного использования продукта.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями; или, при отсутствии опыта и знаний, под контролем/с прохождением инструктажа по безопасному использованию при условии понимания существующей опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Очистка и обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- Минимальное расстояние

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

между опорной поверхностью для кухонной посуды на варочной панели и нижней частью вытяжки – не менее 65 см.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты указано большее расстояние, это необходимо учитывать.
- Убедитесь, что ваш сетевой блок питания соответствует требованиям, приведенным на табличке прибора.
- Никогда не используйте оборудование, если поврежден кабель питания или сам прибор.
- Не допускайте повреждения кабеля питания: не сжимайте, не сгибайте и не допускайте его трения об острые предметы. Держите кабель питания вдали от горячих поверхностей и открытого пламени.
- Используйте прибор только с заземленной розеткой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не подключайте прибор к электросети до полного завершения монтажа.

- Размещайте прибор таким образом, чтобы всегда обеспечивался доступ к вилке.
- Не прикасайтесь к лампам, если они работают в течение дли-

тельного времени. Они будут горячими и могут обжечь руки.

- Соблюдайте правила, установленные компетентными органами в отношении выпуска отработанного воздуха (это предупреждение не применяется при использовании без духовода).
- Включайте прибор после размещения на плите кастрюли, сковороды и т.д. В противном случае под воздействием высоких температур некоторые части вытяжки могут деформироваться.
- Выключите варочную панель перед тем, как снять с нее кастрюлю, сковороду и т.д.
- Не оставляйте на плите горячее масло. Кастрюли с горячим маслом могут стать источником самовозгорания.
- Обратите внимание на свои шторы и чехлы, поскольку масло может загореться во время приготовления пищи (например, картофеля фри).
- Следует заменять жировулавливающий фильтр не реже одного раза в месяц. Угольный фильтр необходимо заменять не реже

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

чем раз в 3 месяца.

- Прибор следует очищать в соответствии с руководством пользователя. Если очистка не проводится в соответствии с руководством пользователя, то может возникнуть опасность пожара.
- Не используйте вместо имеющегося фильтра нетермостойкие фильтрующие материалы.
- Используйте только оригинальные детали или детали, рекомендованные производителем.
- Не используйте устройство без фильтра и не снимайте фильтры во время работы прибора.
- В случае возгорания обесточьте прибор и кухонные устройства.
- В случае возгорания накройте пламя. Никогда не используйте воду для тушения.
- Отключайте прибор от сети перед каждой чисткой и в нерабочее время.
- Отрицательное давление в окружающей среде не должно превышать 4 ПА (4 x 10 бар) – при одновременной работе вытяжки для электроплиты и устройств, работающих на другом типе энергии, отличном от

электричества.

- В среде, где используется прибор, выхлопные газы устройств, работающих на нефтяном топливе или газе (например, обогреватель помещения), должны быть полностью изолированы, либо устройство должно быть герметичного типа.
- При подключении дымохода используйте трубы диаметром 120 или 150 мм. Соединение труб должно быть как можно короче и иметь как можно меньше колен.

**Опасность удушья!** Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ:** Внешние детали могут нагреваться при использовании прибора вместе с кухонными принадлежностями.

- Выпускное отверстие вытяжки не должно соединяться с воздушными каналами, в которые втягивается и другой дым.
- Вентиляция в помещении может быть недостаточной при одновременном использовании вытяжки для электроплиты и устройств, работающих на газе или других видах топлива (это не относится к устройствам, ко-

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

торые только отводят воздух обратно в помещение).

- Предметы, размещенные на приборе, могут упасть. Не размещайте никакие предметы на поверхности прибора.
- Не готовьте фламбированные блюда под прибором.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед установкой вытяжки снимите защитные пленки.

- Никогда не оставляйте высокое открытое пламя под работающей вытяжкой.
- Во время использования фритюрницы необходимо постоянно контролировать процесс: перегретое масло может вспыхнуть.

**Соответствие требованиям Директивы WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования) и утилизация отработавшего прибора:**

Данный продукт соответствует Директиве ЕС WEEE (2012/19/EU). Этот продукт отмечен знаком классификации отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).



Такой знак означает, что после завершения эксплуатации устройство запрещается выбрасывать вместе с прочими бытовыми отходами. Использованное устройство необходимо вернуть в официальный пункт приема утилизируемых электрических и электронных устройств. Чтобы найти такие системы приема утиля, обратитесь в местные уполномоченные органы или к розничным продавцам, у которых был приобретен продукт. Каждое домашнее хозяйство играет важную роль в восстановлении и переработке старого оборудования. Надлежащая утилизация отработавшего устройства позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

**Соответствие требованиям Директивы RoHS (директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании)**

Приобретенный Вами прибор соответствует требованиям Директивы RoHS EC (2011/65/EU). Не содержит

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

вредных и запрещенных материалов, указанных в Директиве.

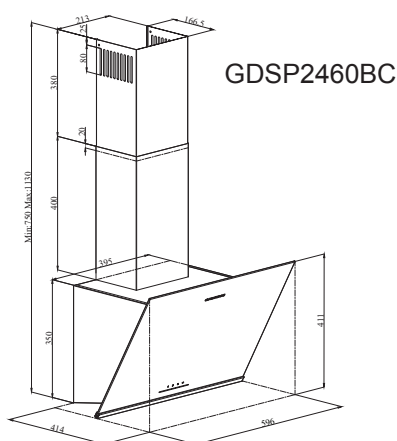
## Информация об упаковке



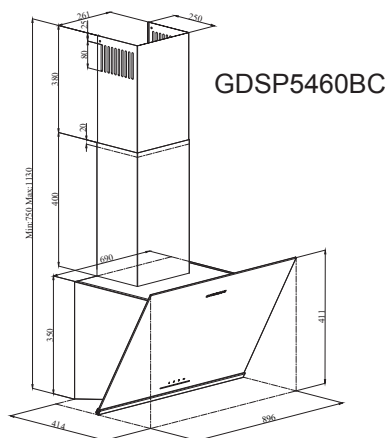
Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Запрещается выбрасывать упаковочные материалы вместе с бытовыми и другими отходами. Отправьте их в пункты сбора упаковочных материалов, указанные местными органами власти.

# ОБЩИЙ ВИД

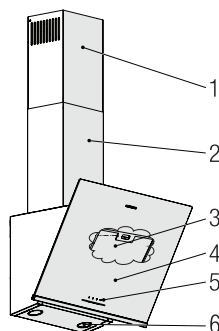
## Краткое описание



(Рисунок 1).



(Рисунок 2)



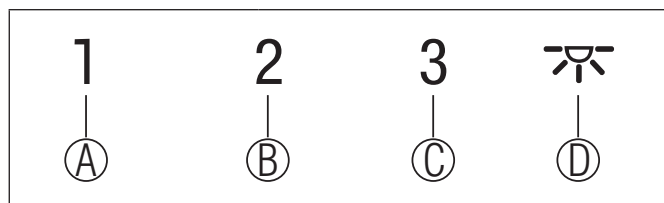
1. Внутренний дымоход
2. Внешний дымоход
3. Алюминиевый жировой фильтр (За стеклянной крышкой)
4. Стеклянная крышка
5. Панель управления
6. Освещение

## Технические данные

| Модель                      | GDSP2460BC        | GDSP5460BC |
|-----------------------------|-------------------|------------|
| Напряжение питания          | 220-240 В / 50 Гц |            |
| Мощность лампы              | 2 x 3 Вт          |            |
| Мощность двигателя          | 210 W             |            |
| Поток (м³ / ч) - 3. Уровень | 631 м³/ч          | 623 м³/ч   |
| Класс изоляции мотора       | Класс F           |            |
| Класс изоляции              | Класс 1           |            |

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТА

## Управление Устройством



| КНОПКА                     | НАЗНАЧЕНИЕ                                                                                                                     |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A) : 1. Кнопка ступени    | Включает прибор на 1-й скорости. При повторном нажатии этой кнопки для выключения прибора уровень скорости экрана отключается. |
| (B) : 2. Кнопка ступени    | Включает прибор на 2-й скорости. При повторном нажатии этой кнопки для выключения прибора уровень скорости экрана отключается. |
| (C) : Кнопка 3-й ступени   | Включает прибор на 3-й скорости. При повторном нажатии этой кнопки для выключения прибора уровень скорости экрана отключается. |
| (D) : Вкл / Выкл освещения | Вы можете осветить зону приготовления, нажав эту кнопку. При повторном нажатии данной кнопки лампа выключается.                |

## Энергоэффективное использование

- При использовании вытяжки для экономии электроэнергии устанавливайте скорость в соответствии с интенсивностью образования пара или запаха.
- В обычных условиях используйте низкие скорости (1-2), а при интенсивном образовании пара и запаха – высокую (3).
- \* Лампы на вытяжке предназначены для освещения места готовки.

Их использование для освещения помещения приведет к чрезмерному потреблению электроэнергии и будет недостаточным.

## Эксплуатация вытяжки

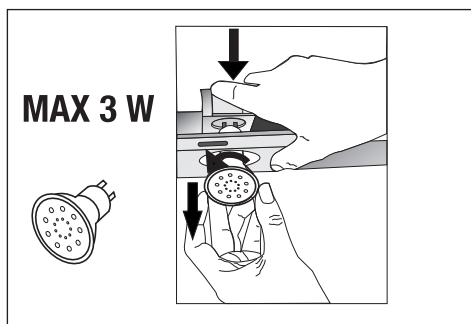
- В вытяжке имеется мотор, работающий на разных скоростях.
- Для лучшей производительности мы рекомендуем использовать низкие скорости в нормальных условиях и высокие скорости в случае сильного запаха и интенсивного пара.
- Вы можете запустить прибор, нажав кнопку желаемой скорости. (A, B, C)
- Вы можете осветить зону приготовления, нажав на лампу (D).



## Автоматическая остановка Замена лампы

В вашем приборе есть функция автоматической остановки, которая позволяет ему проветривать еще немного и удалять нежелательные запахи и пар из окружающей среды, а также автоматически выключаться после завершения приготовления. Чтобы включить функцию автоматической остановки, нажмите кнопку любой степени скорости (А, В, С) на панели управления и удерживайте более 2 секунд, после этого активируется функция 15-минутного таймера. Когда функция автоматической остановки активна, нажатие той же кнопки скорости отключает функцию автоматической остановки, и двигатель устройства останавливается. Эта функция отключается при переключении между различными степенями скорости.

Если вы хотите, чтобы прибор останавливался автоматически, вам необходимо снова включить функцию автоматической остановки.

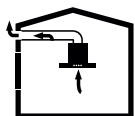


(Рисунок 3)

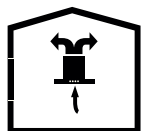
Выполните электрические подключения устройства. В вашем приборе используется точечная светодиодная лампа мощностью 3 Вт. Для замены ламп нажмите на держатель вниз, поверните его против часовой стрелки и вытащите его. Выполните описанную выше операцию в обратном порядке, чтобы установить новые лампы (Рисунок 3).

|                         |                                                                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Лампочка                |  |
| Мощность лампочки (Вт)  | 3                                                                                   |
| Держатель / Гнездо      | GZ 10                                                                               |
| Напряжение лампочки (В) | 220 - 240                                                                           |
| Размер (мм)             | 53 x 50                                                                             |
| Код ILCOS               | DR/F3-220-240-GZ10-50-53                                                            |

## Работа с подключением к дымоходу



- Пар выводится через дымоход, который крепится к соединительной головке вытяжки.
- Диаметр дымохода должен быть таким же, как у соединительного кольца. В горизонтальном положении труба должна иметь небольшой наклон вверх (около  $10^\circ$ ), чтобы воздух мог легко выходить из комнаты.



## Работа без подключения к дымоходу

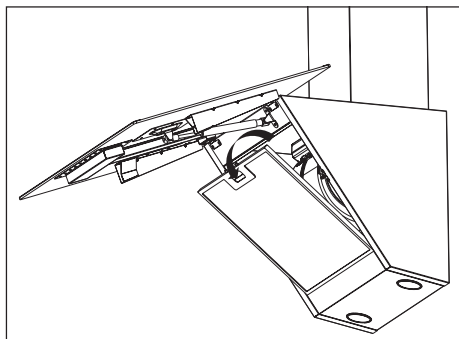
- Воздух фильтруется через угольный фильтр и рециркулирует в помещении. Угольный фильтр применяется, когда в доме нельзя использовать дымоход.
- При использовании без дымохода снимите заслонки внутри переходника дымохода.
- Снимите алюминиевый жировой фильтр. Чтобы установить угольный фильтр, прикрепите фильтр к выступам, центрируя его на пластиковом элементе с обеих сторон корпуса вентилятора. Затяните, повернув вправо или влево.
- Заменить алюминиевый жировой фильтр.



Отключите устройство от сети или выключите соединения перед чисткой и техническим обслуживанием.

## Очистка алюминиевого жирособирающего фильтра

Этот фильтр задерживает частицы масла из воздуха. Алюминиевый жирособирающий фильтр может изменить цвет при мытье, это нормально и не требует замены алюминиевого жирособирающего фильтра.



(Рисунок 4)

- Выдвиньте затвор алюминиевого масляного фильтра вперед.
- Затем слегка потяните вниз и вытащите (Рисунок 4). Иначе вы можете искривить фильтр. Вымойте и прополощите алюминиевые жировые фильтры жидким моющим средством и замените фильтры в их гнездах, выполнив действия, указанные выше, в обратном порядке. Этот

фильтр задерживает частицы масла из воздуха.



Алюминиевые масляные фильтры можно мыть в посудомоечной машине.

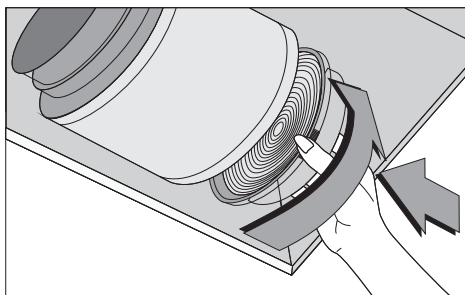


### ВНИМАНИЕ!

В случае нормальной эксплуатации очищайте фильтр один раз в месяц.

## Замена угольных фильтров

Фильтры для удаления запахов содержат древесный уголь (активированный уголь). В продукт необходимо устанавливать алюминиевый жировой фильтр, независимо от того, используются ли угольные фильтры.



(Рис. 5)

- Снимите алюминиевый жировой фильтр.  
(Рисунок 4)
- Для того, чтобы снять угольный фильтр, изымите его из кор-

пуса, повернув против часовой стрелки от таблички (Рисунок 5).

- Установите новый угольный фильтр.
- Установите алюминиевый жировой фильтр.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещено мыть угольные фильтры.

**ВНИМАНИЕ!**

Заменяйте угольные фильтры каждые 3 месяца.

**ВНИМАНИЕ!**

Вы можете приобрести угольный фильтр в авторизованных сервисах.

# УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед началом установки прочтите информацию по безопасности в Руководстве пользователя.



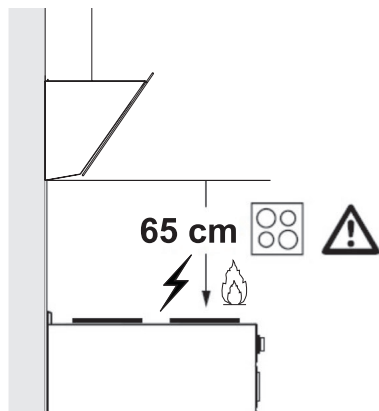
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несоблюдение инструкций по установке с помощью винтов и стабилизаторов может привести к поражению электрическим током.

По вопросам установки вытяжки обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

Заказчик несет ответственность за подготовку места и электрического монтажа вытяжки.

## Положение изделия



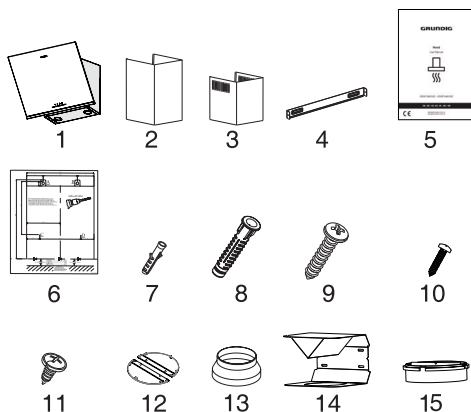
(Рисунке 6)

- Перед сборкой необходимо учитывать расстояние между плитой и вытяжкой. Это рас-

стояние должно составлять 65 см (Рисунок 6).

- Расстояние необходимо измерять от поверхности решетки для газовых плит.
- от поверхности стекла для электрических плит.

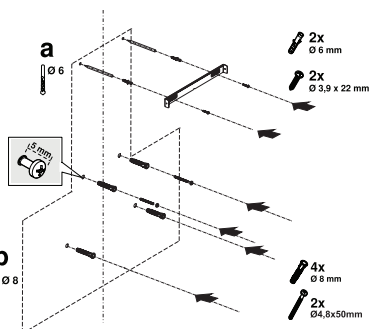
## Принадлежности для установки



1. Прибор
2. Внутренний дымоход
3. Внешний дымоход
4. Соединительная пластина вытяжной трубы
5. Руководство по эксплуатации
6. Схема сборки
7. Дюбель пластмассовый 2x Ø6mm
8. 4 x Дюбель пластмассовый Ø8 мм

## УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

9. 4 х Винт для настенного монтажа 4.8х50
10. Соединительный винт для вытяжной трубы 2х 3.9х22
11. 4х 3.5х9.5 Соединительный винт дымохода
12. Зажим дымохода
13. Пластиковый переходник для дымохода 150/120 мм
14. Воздушный дефлектор
15. Пластиковый адаптер (воздухоотводчик)



(Рисунок 7)

Информация, необходимая для выбора места, подходящего для установки вытяжки, представлена ниже.

### Настенное крепление

- Стена должна быть плоской, прямой и иметь достаточную несущую способность.
- Длина отверстий для сверления должна соответствовать длине болтов.
- Винты и дюбели, поставляемые с изделием, подходят для кирпичных стен. При установке на стенах из других строительных материалов (например, гипсокартона, плиты, пористого бетона) следует использовать подходящие крепежные дюбели и гайки.



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом сверления убедитесь, что в непосредственной близости от мест сверления нет электрических кабелей, газовых или водопроводных труб.

Нарисуйте среднюю линию от потолка перпендикулярно нижнему краю вытяжки ( ).

Вставьте шаблон установки, поставляемый с продуктом, на поверхность, на которой должен быть установлен продукт. При выполнении этой операции соблюдайте монтажную высоту вытяжки (Страница 12 / Рисунок 6).

Посередине соединительной пластины дымохода имеется язычок. Поместите среднюю точку данного язычка на линию, которая нарисована пер-

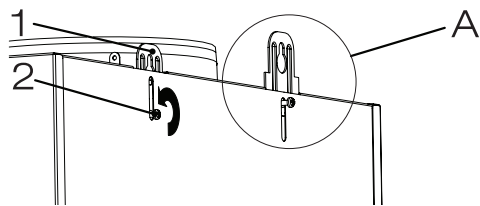
## УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

пендикулярно стене. Выполняя эту операцию, отрегулируйте вытяжку по максимальной высоте (Страница 8 / Рисунок 1). Отметьте отверстия, где будет установлена соединительная пластина дымохода, с помощью ручки (Рисунок 7/а).

Просверлите отмеченные точки Ø6 мм сверлом и вставьте 2 пластиковых штифта в просверленные отверстия (Рисунок 7/а). Прикрепите соединительную пластину дымохода к стене с помощью 3,9x22 винтов (Рисунок 7/а).

Чтобы собрать корпус вытяжки, вы можете использовать сверло Ø8 мм, чтобы просверлить точки А, В, С, D на сборочном шаблоне, и вставить в эти точки пластиковые дюбели 4,8x50 мм. (Рисунок 7/б).

2 шт. 4,8x50 подвесного винта с 5 мм зазором между головкой винта и стеной (Рисунок 7/б).

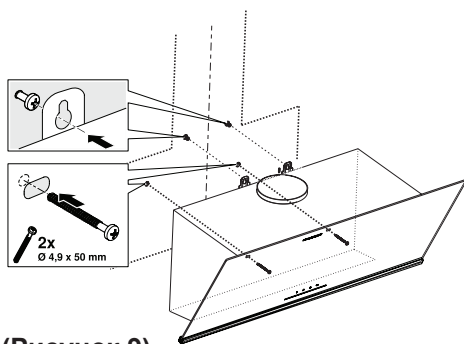


(Рисунок 8)

1. Пластина для подвешивания
2. Соединительный винт подвесной пластины

Чтобы прикрепить вытяжку к стене, ослабьте винты на подвесных пластинах, установленных на кабине двигателя, и потяните их вверх, а затем снова закрепите (Рисунок 8 / А).

Включите всасывающее стекло вытяжки и снимите алюминиевый жирулавливающий фильтр (Страница 11 / Рисунок 4).

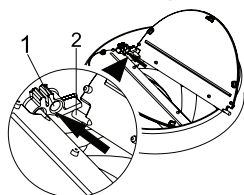


(Рисунок 9)

Удерживая изделие за корпус, поместите его на винты для подвешивания на стене и затяните винты (Рисунок 9).

Закрепите вытяжку 2 шурупами 4,8x50 к стене через монтажное отверстие внутри прибора (Рисунок 9).

## Подключение к дымоходу



(Рисунок 10)

1- Гнездо с откидной крышкой

2- Заслонка

Вставьте пластиковый штифт (Рисунок 10 / область № 2) в гнездо для штифта на выходе двигателя (Рисунок 10 / область № 1). Затем слегка согните заслонку, чтобы вставить другой штифт в заслонку, и вставьте другой штифт в его гнездо (Рисунок 10).

Если вы собираетесь использовать пластиковый переходник для дымохода Ø 120/150 мм, подсоедините один конец трубы к этому переходнику, если вы не собираетесь его использовать, к прямому выходу на изделии. Подключите другой конец трубы к дымоходу. Убедитесь, что эти два соединения достаточно тугие, чтобы они не выскочили, когда прибор будет работать на полную мощность. Убедитесь, что створки внутри дымохода работают при затяжке жажимом. Подсоедините соедини-

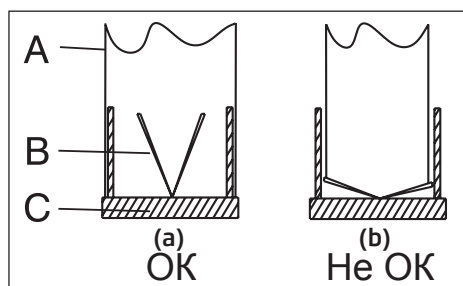
тельный канал дымохода за пределами адаптера (Рисунок 11/а). Если соединительный канал расположен внутри адаптера, всасывание воздуха не должно происходить, так как заслонка дымохода, препятствующая возврату воздуха, будет оставаться закрытой (Рисунок 11/б). Длина трубы, а также количество колен трубы должны быть минимальными.

А : Труба выхода дымохода

В : Жажимы дымохода

С: Пластиковый дымоход

Клапаны закрыты, значит прибор не работает, и предотвращают попадание внутрь возможного запаха извне и пыли.



(Рисунок 11)

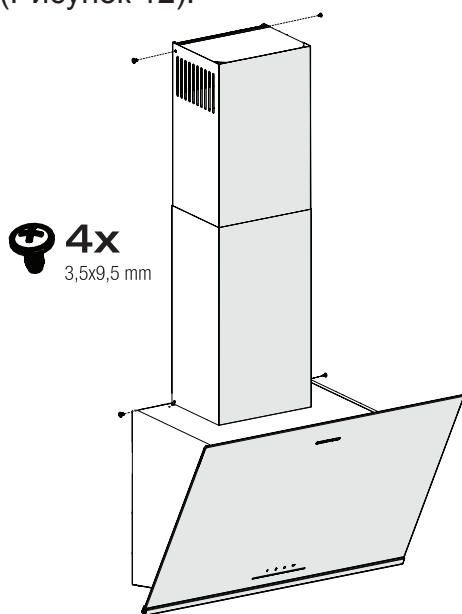


# УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

## Установка вытяжки на дымоход

Подключите вытяжку к электросети перед установкой дымохода. Наденьте пластины дымохода на корпус. Прикрутите дымоход к крепежным пластинам дымохода на моторной кабине. (Рисунок 12).

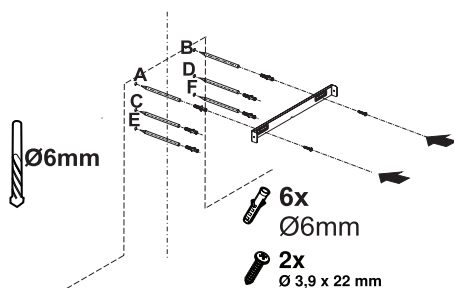
Установите пластину дымохода на крепежную пластину дымохода, которая крепится к стене с ее верхних внешних краев (Рисунок 12).



(Рис. 12)

## Установка воздушной заслонки

При использовании с угольным фильтром в комплекте с прибором поставляется воздухозаборник, предназначенный для повторного выпуска воздуха, очищенного с помощью угольного фильтра, из перфорированного отверстия на дымоходе. Соберите дефлектор, как показано ниже.



(Рис. 13)

Посередине соединительной пластины дымохода имеется язычок. Поместите среднюю точку данного язычка на линию, которая нарисована перпендикулярно стене. Выровняйте по горизонтали и отметьте отверстия с помощью ручки, в которых соединительная пластина будет установлена (Рисунок 13/А, В).

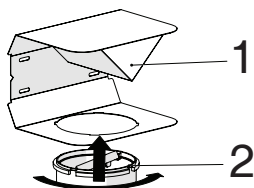
Просверлите отмеченные точки Ø6 мм сверлом и вставьте два пластиковых штифта в просверленные отверстия (Рисунок 13/А, В).

Прикрепите соединительную пластину дымохода к стене винтами 3,9x22 (Рисунок 13/А, В).

Для сборки воздуховода просверлите точки С, D, E, F сверлом Ø6 мм и вставьте пластиковые дюбели Ø6 мм (Рисунок 13).

# УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

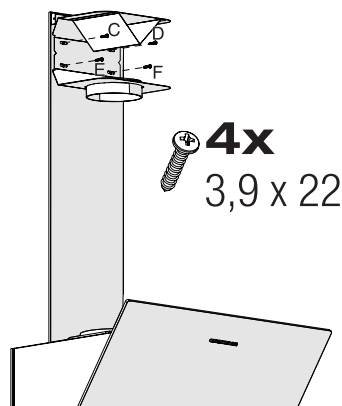
Соберите корпус вытяжки (Страница 14 / Рисунок 9).



(Рисунок 14)

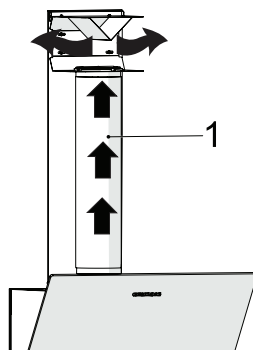
- 1- Воздушный дефлектор
- 2- Пластиковый дымоход

Прикрепите пластмассовый переходник дымохода, входящий в комплект поставки, по направлению к дефлектору. Зафиксируйте переходник дымохода, повернув его в направлении стрелки (Рисунок 14).



(Рис. 15)

Соберите группу воздуховодов с помощью винтов 3,9 x 22 из точек C, D, E, F, которые вы уже подготовили (Рисунок 15).



(Рис. 16)

- 1- Алюминиевая выпускная труба
- Соберите сборку воздуховыпускной трубы (Рисунок 16).



Так как в результате перегибания и перекручивания алюминиевой трубы может иметь место снижение мощности всасывания, следует по возможности избегать перекручиваний и перегибаний.

Установите пластины дымохода вытяжки (Страница 14 / Рисунок 9)

## ВЫЯВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| Выявление проблем                          | Основная причина                    | Помощь                                                                                                                    |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Устройство не работает.                    | Проверить предохранители.           | Возможно перегорел предохранитель, проверьте и восстановите его.                                                          |
| Устройство не работает.                    | Проверьте электрическое соединение. | Напряжение в сети должно быть от 220 до 240 В.                                                                            |
| Устройство не работает.                    | Проверьте электрическое соединение. | Убедитесь, что на вашей кухне работает другой прибор.                                                                     |
| Лампа освещения не работает.               | Проверьте электрическое соединение. | Напряжение в сети должно быть от 220 до 240 В.                                                                            |
| Лампа освещения не работает.               | Проверьте выключатель лампы.        | Выключатель лампы должен находиться в положении "Вкл".                                                                    |
| Лампа освещения не работает.               | Проверьте лампы.                    | Лампы прибора должны гореть.                                                                                              |
| Неправильное поступление воздуха в прибор. | Осмотрите алюминиевый фильтр.       | При нормальных условиях эксплуатации алюминиевый жировулавливающий фильтр необходимо очищать не реже одного раза в месяц. |
| Неправильное поступление воздуха в прибор. | Проверить вытяжную трубу.           | Вытяжная труба должна находиться в положении «Вкл».                                                                       |
| Неправильное поступление воздуха в прибор. | Проверьте угольный фильтр.          | Фильтры приборов с угольными фильтрами при нормальных условиях следует заменять один раз в 3 месяца.                      |

Производитель: “Arçelik A.S.”

Karaağaç Caddesi No: 2-6 Sötlüce, 34445, Turkey

(SilverLine Endüstri ve Ticaret A.Ş. ТУРЦИЯ, Organize Sanayi Bölgesi Merzifon-Turkey)

Импортёр на территории РФ: ООО «GRUNDIG»

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49

Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно:

первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц.

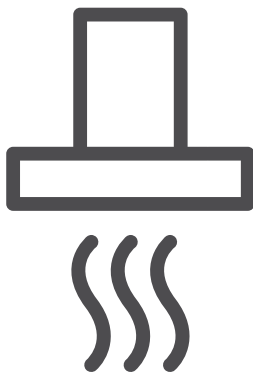
Например, «10-100001-05» обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.

## Условия гарантии

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор изделия торговой марки «**GRUNDIG**». Настоящие условия гарантии действительны на территории России, если иные условия не установлены действующим законодательством.

1. Изготовитель устанавливает на изделие гарантийный срок 2(два) года со дня передачи Потребителю. Срок службы бытовой техники «**GRUNDIG**» при соблюдении правил эксплуатации и применения ее в бытовых целях составляет 10(десять) лет.
2. Гарантия распространяется на изделия, использующиеся только для личных, семейных, домашних нужд, а так же нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
3. Сохраняйте гарантийный документ, чек на проданное изделие и квитанцию на услуги по его установке (доставке), доработке водяных и электрических внутриквартирных коммуникаций, а также любые другие документы, относящиеся к гарантийному или техническому обслуживанию изделия.
4. Гарантийный срок на запчасти, замененные в течении гарантийного срока, составляет 6(шесть) месяцев.
5. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после предварительной проверки качества изделия представителем сервисного центра «**GRUNDIG**».
6. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случае не соблюдения последним требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.
7. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра «**GRUNDIG**», внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если не удастся самостоятельно устранить неисправность, обратитесь в нашу сервисную службу на горячую линию по тел. 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России), наши специалисты постараются найти соответствующее решение, чтобы избежать не нужного вызова технического специалиста. При вызове специалиста сервисной службы обязательно укажите номер модели изделия и заводской серийный номер вашего изделия.



Положитесь на компетентность производителя. Это гарантирует квалифицированно выполненный ремонт специалистами по эксплуатации, обслуживанию, ремонту и установке оборудования с использованием оригинальных запчастей.



## Настоящая гарантия не распространяется на следующие случаи:

1. Не соблюдения требований Изготовителя, указанных в гарантийном документе;
2. Не соблюдения Потребителем правил установки, подключения, эксплуатации, хранения или транспортировки изделия, указанных в инструкции по эксплуатации;
3. Ремонта не уполномоченными на то лицами, если такой ремонт повлеч за собой отказ изделия;
4. Разборки изделия, изменения конструкции и других вмешательств, непредусмотренных инструкцией по эксплуатации;
5. Неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действием непреодолимой силы( пожар, стихийные бедствия, и т.д.);
6. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
7. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров сети электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений;
8. Использования изделия для предпринимательской деятельности и/или в непредусмотренных целях;
9. Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи (при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами);
10. Попадания во внутренние рабочие объемы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи;
11. Механических Повреждениях изделия Потребителем (царапины, трещины, сколы ит.п.);
12. Потери товарного вида вследствие воздействия на изделие химических веществ;
13. Термических и других подобных повреждениях, которые возникли в процессе эксплуатации;
14. Изделия со снятыми, измененными или нечитаемыми оригинальными серийными номерами. Для проверки наличия гарантии необходим номер модели и серийный номер, в составе которого указана дата производства.

Действует только на территории РФ / Valid for Russian Federation only

# GRUNDIG

It starts at home

## ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Адрес: 109004, Россия, Москва, ул. Станиславского д.21, стр.1

<https://www.grundig.com>

Телефон горячей линии 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России)

## Гарантийный талон серия RUS №

Модель ..... Серийный номер .....

Дата продажи .....

Компания .....

Подпись продавца .....

ПЕЧАТЬ

Дата установки .....

Компания .....

Подпись мастера .....

ПЕЧАТЬ

Покупатель ..... Телефон .....

Фамилия, Имя, Отчество

Изделие получено в полной комплектации,  
проверялось в присутствии покупателя.

Покупатель с условиями гарантии ознакомлен .....

Подпись Покупателя



Отрывные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполнении сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.

### GRUNDIG

It starts at home

серия RUS №

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

# 3

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

### GRUNDIG

It starts at home

серия RUS №

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

# 2

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

### GRUNDIG

It starts at home

серия RUS №

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

# 1

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Место для наклейки кода изделия

Beko Grundig Deutschland GmbH  
Thomas-Edison-Platz 3  
63263 Neu-Isenburg

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)